



PDF ONLINE
parkside-diy.com



ELECTRIC CHAIN SHARPENER PEKSG 85 E4

(GB) (CY)

ELECTRIC CHAIN SHARPENER

Operation and safety notes
Translation of the original instructions

(HR)

ELEKTRIČNI UREĐAJ ZA OŠTRENJE LANCA PILE

Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost
Prijevod originalnih uputa

(RO)

APARAT ELECTRIC DE ASCUȚIT LANȚURI

Instrucțiuni de utilizare și de siguranță
Traducere a instrucțiunilor originale

(BG)

ЕЛЕКТРИЧЕСКИ УРЕД ЗА ЗАТОЧВАНЕ НА ВЕРИГИ

Инструкции за обслужване и
безопасност
Превод на оригиналната инструкция

(GR) (CY)

ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΤΡΟΧΙΣΤΙΚΟ ΑΛΥΣΙΔΑΣ

Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας
Μετάφραση του πρωτοτύπου των
οδηγιών χρήσης

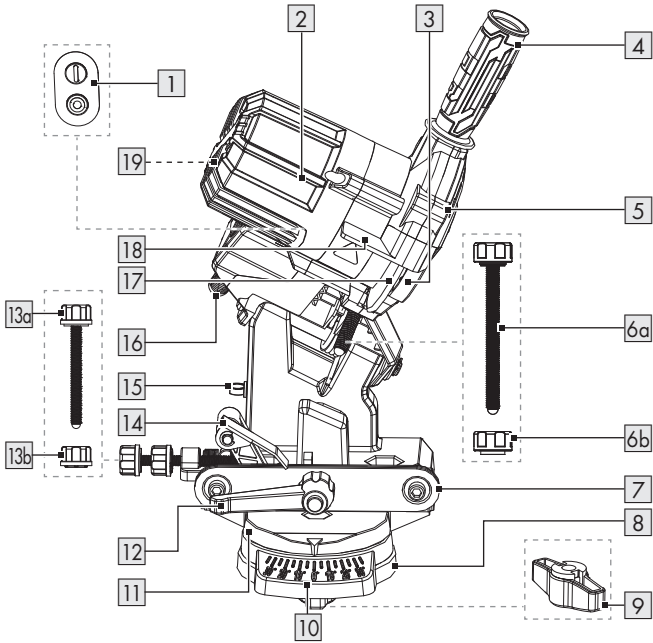
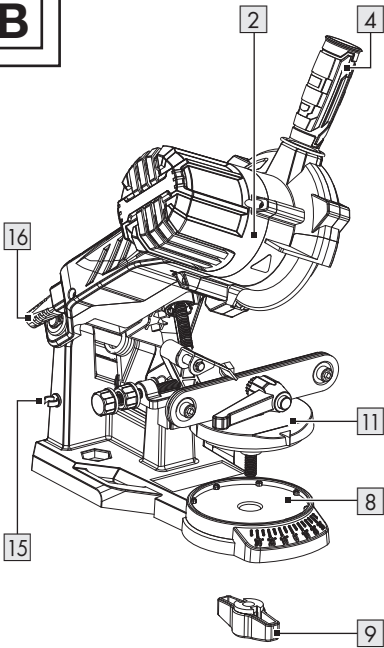
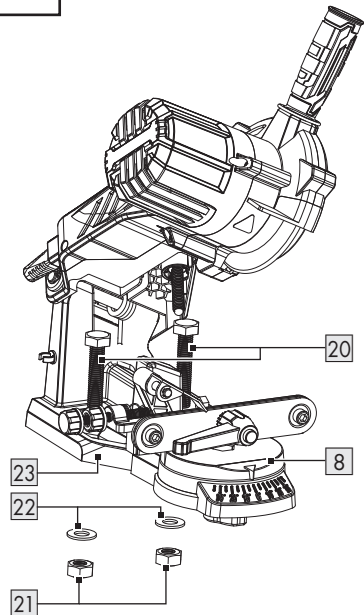
(DE) (AT) (CH)

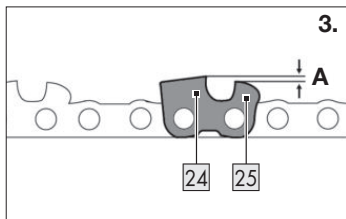
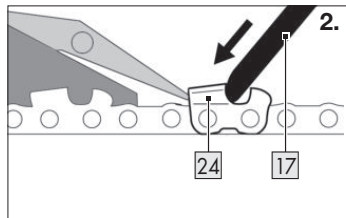
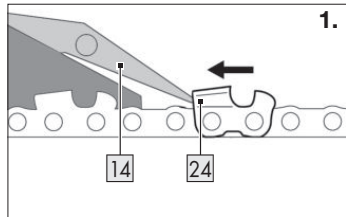
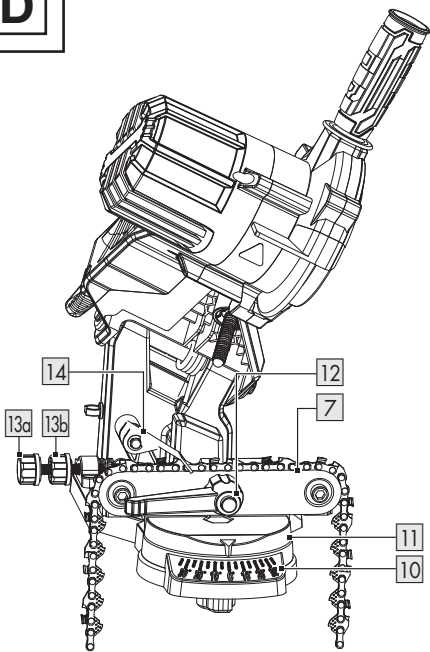
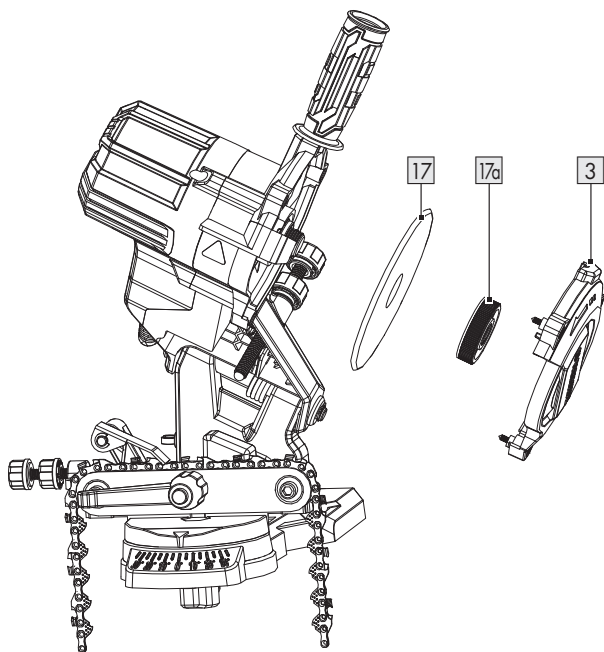
ELEKTRO- KETTENSCHÄRFGERÄT

Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung



GB/CY	Operation and safety notes	Page	5
HR	Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost	Stranica	21
RO	Instrucțiuni de utilizare și de siguranță	Pagina	37
BG	Инструкции за обслужване и безопасност	Страница	54
GR/CY	Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας	Σελίδα	75
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	93

A**B****C**

D**E**

List of pictograms used Page 6

Introduction Page 7

 Intended use Page 7

 Scope of delivery Page 7

 Description of parts Page 7

 Technical data Page 8

Safety instructions Page 9

 General power tool safety warnings Page 9

 Additional safety instructions Page 11

Assembly Page 12

 Assembling the product Page 13

 Attaching the product to the worktop Page 13

Operation Page 13

 Switching on/off Page 14

 Sharpening the saw chain Page 14

Cleaning and maintenance Page 16

 Cleaning Page 16

 Maintenance Page 17

Transportation Page 18

Storage Page 18

Disposal Page 18




















Warranty Page 18

 Warranty claim procedure Page 18

Service Page 19

EU declaration of conformity Page 20

List of pictograms used

	<p>This symbol means that the operating instructions must be observed when using the product.</p>		<p>Wear hearing protection!</p>
	<p>DANGER! – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)</p>		<p>Wear dust protection!</p>
	<p>WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)</p>		<p>Wear eye protection!</p>
	<p>CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)</p>		<p>Wear protective gloves!</p>
	<p>NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)</p>		<p>Wear a protective apron!</p>
	<p>Injury hazard caused by rotating tool! Keep hands away.</p>		<p>Protection class II (Double insulation)</p>
	<p>Danger of electric shock! Remove the mains plug from the mains socket before carrying out maintenance and repair work.</p>	 	<p>CAUTION! Do not stare into the bright light!</p> <p>Grinding disc dimensions</p>
	<p>Do not expose the product to rain.</p>		<p>Never use faulty grinding discs</p>
	<p>CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.</p>		<p>Safety information Instructions for use</p>

ELECTRIC CHAIN SHARPENER

● **Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● **Intended use**

- The product is suitable for sharpening all common types of saw chains. The product is not intended for any other type of application (e.g. grinding with a coolant solution, grinding other workpieces or hazardous materials such as asbestos).
- The product is intended to be used by do-it-yourselfers.
- The product was not designed for heavy commercial use. Commercial use invalidates the guarantee.
- The product is intended for use by adults. Children under the age of 16 may not use the product, except under supervision.
- The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

● **Scope of delivery**

⚠ WARNING!

▶ The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!


- 1 Electric chain sharpener with pre-installed grinding discs
- 1 Handgrip
- 1 Chain tensioning unit with retaining screw
- 1 Adjusting screw
- 1 Adjusting nut
- 2 Screws
- 2 Nuts
- 2 Washers
- 1 User manual

● **Description of parts**

- 1 On/off switch
- 2 Grinding head
- 3 Grinding disc cover
- 4 Handgrip
- 5 Mounting screws (grinding disc cover)
- 6a Adjusting screw (depth stop)
- 6b Adjusting nut (depth stop)
- 7 Chain guide rail
- 8 Grinding base
- 9 Adjusting screw (chain tensioning unit)
- 10 Scale for sharpening angle (+35° to -35°)
- 11 Chain tensioning unit with rotary plate
- 12 Tension lever (fixing chain)
- 13a Adjusting screw (chain feed) (pre-assembled)
- 13b Adjusting nut (chain feed) (pre-assembled)
- 14 Stop
- 15 Cord holder
- 16 Mains cord with mains plug
- 17 Grinding disc

- 17 Grinding disc nut
- 18 Viewing guard
- 19 Ventilation holes
- 20 Screws
- 21 Nuts
- 22 Washers
- 23 Stop notch
- 24 Cutting tooth
- 25 Depth gauge nib

● Technical data

Electric chain sharpener	PEKSG 85 E4
Nominal input voltage:	230–240 V~, 50 Hz
Idle power consumption P_0 :	23 W (S1)
Maximum Power consumption P:	85 W (S2 15 min) *
Protection class:	II / 
Protection type:	IPX0
Rated idle speed n_2 :	5,000 min ⁻¹
Adjustment angle:	35° left/right

Grinding disc	PA 104 WA 100
Outer diameter:	Ø 104 mm
Bore hole:	Ø 22 mm
Thickness:	3.2 mm
Weight (incl. accessories):	2.1 kg
Idling speed n_0 :	max. 7,350 min ⁻¹
Rotational speed:	max. 40 m/s**

NOTE

- ▶ Suitable for all common saw chains with link size $\frac{3}{8}$ " (low profile), for link sizes 0.325" and $\frac{1}{4}$ ", which can be processed with $\frac{1}{8}$ " (3.2 mm) strong grinding wheels (note the chain manufacturer's instructions).
- ▶ Information on reordering grinding discs: see "Replacement parts/ Accessories"

Noise emission value

The measured values have been determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the product is typically as follows:

Sound pressure level L_{pA} :	60.3 dB
Uncertainty K_{pA} :	3.0 dB
Sound power level L_{WA} :	73.3 dB
Uncertainty K_{WA} :	3.0 dB

Total vibration value

Total vibration values (triaxial vector sum) determined in accordance with EN 62841:

Vibration a_n :	2.5 m/s ²
Uncertainty K:	1.5 m/s ²

WARNING!



Wear hearing protection!

* Switch off the product after operating it continuously under load for 15 minutes. Allow the motor to cool down to room temperature before using the product again.

** The grinding disc must withstand a rotational speed of at least 40 m/s.

WARNING!

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the product can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed. Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e. g. times when the product is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

NOTE

- ▶ The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.



Safety instructions

● General power tool safety warnings

WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- 1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- 2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- 3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- 1) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- 2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- 3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- 4) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- 5) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- 6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- 1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- 2) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- 3) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- 4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

- 5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- 6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- 7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- 8) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- 1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- 2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- 3) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- 4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- 5) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- 6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- 7) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- 8) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Service

- 1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

● Additional safety instructions

- **Never use damaged attachment tools. Check attachment tools such as grinding discs for chipping or cracks before each use. If you have checked the attachment tool and attached it, keep yourself and any nearby persons out of the plane of the rotating attachment tool and allow the device to run for 1 min. at the highest rotational speed.** Damaged tools usually break during this test period.
- **The allowable rotation speed of the attachment tools must be at least as high as the highest rotation speed indicated on the power tool.** Accessories that run faster than the allowable speed can break and fly apart.
- **Ensure that you and all persons in the vicinity keep out of the plane of the rotating disk.** The protective guard is designed to protect the operator from flying debris and accidental contact with the abrasive surface.
- **Grinders may only be used for the recommended attachment options. For example: Never grind using the side surfaces of the grinding discs.** Grinding using the side surfaces can cause the grinding disc to burst and fly apart.
- **Always use undamaged clamping flanges of the correct size and shape for the grinding disc you selected.** Suitable flanges support the grinding disc and thus reduce the danger of the grinding disc breaking.

- **The outside diameter and thickness of the attachment tool must correspond to the dimensions indicated for your power tool.** Attachment tools which are wrongly dimensioned cannot be sufficiently shielded or controlled.
 - **The grinding discs and flanges must fit the grinding spindle of your power tool precisely.** Disks that do not fit the grinding spindle precisely rotate unevenly, vibrate sharply and can lead to loss of control.
 - **Wear personal protective equipment. Depending on the application, use full face shields, eye protection or safety goggles. In so far as it is appropriate, wear dust masks, ear protection, gloves or special aprons which keep small grinding and material particles away from you.** Eye protection must be worn to protect against foreign matter flying around during the various applications. Dust or breathing masks should filter the dust that is created during operation. If you are exposed to loud noise for a long time, you may suffer hearing loss.
 - **Ensure that other people are at a safe distance to your working area. Anyone who enters the working area should wear personal protective equipment.** Broken bits from the piece being worked or broken attachment tools can fly away and cause injuries even beyond the direct working area.
 - **Keep the connection cable away from the rotating attachment tool.** If you lose control of the device, the connection cable can become separated or caught and your hand or arm may be pulled into the rotating attachment tool.
 - **Clean the ventilation slits of your power tool routinely.** The motor air pulls dust into the housing and, should too much metallic dust collect, could cause electrical hazards.
 - **Never use the power tool near flammable material. Never use the power tool when it is standing on a flammable surface such as wood.** Sparks could ignite this material.
 - **Do not use attachment tools which require liquid coolant.** Using water or another coolant could lead to electrical shock.
 - Keep the mains cable and extension cable away from the grinding disc. In the event that it is damaged or severed, immediately disconnect the plug from the socket. Do not touch the cable before it has been disconnected from the mains. Risk of electric shock.
 - The replacement of the plug or the connection line must always be executed by the manufacturer of the electric tool or his/her customer service in order to avoid any hazards.
- **Assembly**

NOTE

- ▶ Always fix the product with the supplied screws (M10 × 70).
- ▶ Before the initial start-up: Fix the product securely to a worktop.
- ▶ Ensure that you have sufficient space in which to work. Do not endanger other people.
- ▶ Maintaining control of the product: Always fasten the product onto the worktop with screws of sufficient length and thickness.

● Assembling the product

Fig. B

1. Remove the cable ties.
2. Screw the handgrip **4** onto the grinding head **2**.
3. Loosen the adjusting screw **9** on the chain tensioning unit **11**.
4. Place the chain tensioning unit **11** on the grinding base **8**.
5. Tighten the chain tensioning unit **11** with the adjusting screw **9**.
6. Secure the mains cord **16** in the cord holder **15**.

Fixing the adjusting screw

1. Insert the adjusting screw **6a** and adjusting nut **6b** for the depth stop through the threaded hole on the back of the product.
2. Fix the grinding depth with the adjusting nut **6b**.
3. Insert the adjusting screw **13a** and adjusting nut **13b** to the chain feed.

● Attaching the product to the worktop

Fig. C

NOTE

- ▶ Thickness of table edge: 20–30 mm
- ▶ Drill diameter: 10.5 mm
- ▶ Screw gauge: M10

1. Positioning the product on the worktop: Use the stop notch **23**. The grinding base **8** must project over the edge of the table.
2. Mark the drill holes with a pen. Remove the product.
3. Drill 2 holes into the worktop.
4. Screwing the grinding base **8** to the worktop: Use the screws **20**, washers **22** and nuts **21**.

● Operation

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Only use grinding discs **17** and accessories recommended by the manufacturer. Using other attachment tools and other accessories may represent a risk of injury to you.
- ▶ Never operate the product without a viewing guard **18**.
- ▶ Do not use any saw blades.
- ▶ Always inspect the grinding disc **17** before starting the product: Check the distance between the viewing guard **18** and the grinding disc.
- ▶ Do not use any broken, cracked or otherwise damaged grinding discs **17**.
- ▶ Only switch the product on once it is safely fixed to the worktop.
- ▶ Never operate the product without a viewing guard **18**, chain tensioning unit **11** or grinding disc cover **3**.
- ▶ Make sure that you have a secure footing when working.
- ▶ Keep your hands away from the grinding disc **17** and teeth of the saw chain when the product is in operation. Do not move the saw chain by hand.

⚠ CAUTION! Risk of injury!



Wear eye and hearing protection!

⚠ CAUTION! Risk of injury!



When working with the saw chain: Wear cut-resistant protective gloves and, if necessary, an apron to prevent cuts.



⚠ CAUTION! Risk of injury!



Always switch off the product and remove the mains plug **16** before cleaning, carrying out any adjustments, maintenance or repair work.

NOTE

- ▶ The product is powered by an electric motor with thermal protection and restart stop for additional safety.
- ▶ The sharpening angle can be adjusted from -35° to $+35^{\circ}$.
- ▶ The chain guide rail **7** has a variably adjustable stop.
- ▶ Sharpening is carried out by swivelling the grinding head **2**.

● **Switching on/off**

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ The grinding disc **17** still runs even after the product has been switched off.
- ▶ Before carrying out the first grinding procedure and after every replacement of the grinding disc **17**: Always carry out a trial run of at least 30 seconds duration without load.

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Switch off the product immediately if:
 - the grinding disc **17** is not rotating smoothly
 - considerable vibration occurs
 - you hear abnormal noises
- ▶ Make sure that the mains supply voltage matches the voltage rating indicated on the product's type plate.

NOTE

- ▶ When working under dust-prone conditions: Ensure that the ventilation holes **19** are clear (see "Cleaning and maintenance").

1. Connect the product to the mains supply.
2. Switching on: Press the on/off switch **1** into the **I** position. The product starts up.
3. Switching off: Press the on/off switch **1** into the **0** position. The product switches off.

Thermal protection with restart stop

- If the product automatically shuts down due to overuse: The product does not restart automatically. Switch on the product again.

● **Sharpening the saw chain**

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ An incorrectly sharpened saw chain can cause damage and increases the danger of saw kickback! Ensure the saw chain is precisely aligned.
- ▶ Observe the correct sharpening angle and saw chain minimum dimensions.

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Remove as little material as possible.
- ▶ Do not grind into driving links or connecting links. Otherwise the saw chain may break.
- ▶ If this is not observed, there is a risk of injuries when working with the product.

NOTE

- ▶ Clean the saw chain before sharpening. Remove oily wood or oil residues with a brush or cloth.
- ▶ After sharpening: All the cutting links must have the same length and breadth.
- ▶ When only around 4 mm of the cutting tooth [24] remains: The saw chain has become worn down and must be replaced with a new saw chain.

Inserting the saw chain

Fig. D, step 1

1. Opening the chain guide rail [7]: Turn the tension lever [12] in anti-clockwise direction:
 - Return the tension lever to its initial position several times.
 - Releasing the tension lever: Pull the tension lever outwards.
 - Let the tension lever return to its original position.
 - Allow the tension lever to reengage.
2. Place the saw chain into the chain guide rail [7]. The cutting edges must face the grinding discs [17].
3. Fold the stop [14] down and pull back the saw chain until the cutting tooth [24] to be sharpened rests on the stop.

Adjusting the working angle

1. Unscrew the adjusting nut [9]. Use the scale [10] to adjust the required sharpening angle α on the rotary plate of the chain tensioning unit [11]. Follow the instructions of the saw chain manufacturer regarding the required sharpening angle α .
2. Retighten the adjusting nut [9].

Adjusting the stop

Fig. D, step 2

1. Move the grinding head [2] on the handgrip [4] downwards.
2. Use the adjusting screw for the chain feed [13a] to bring the cutting tooth [24] closer to the grinding disc [17]. The cutting tooth has to be in contact with the grinding disc.
3. Securing the adjusting screw [13a]: Use the adjusting nut [13b].
4. Fixing the chain links in the chain guide rail [7]: Turn the tension lever [12] in clockwise direction.
5. Use the adjusting screw [6a] to adjust the depth stop. The grinding disc [17] has to touch the base of the tooth.
6. Secure the grinding depth with the adjusting nut [6b].

Sharpening

1. Switch on the product (see "Switching on/off").
2. Press the handgrip [4] gently to move the grinding head [2] downwards and sharpen the cutting tooth [24]. The grinding disc [17] must not be brought to a standstill with the brakes. Reduce the pressure in good time to avoid this.
3. Sharpen the teeth on one side of the saw chain.
4. Adjust the sharpening angle and sharpen the teeth on the other side of the saw chain.

5. Moving the saw chain onward:
Switch off the product (see “Switching on/off”).
6. Loosen the tension lever **12** and fix the next chain link to be sharpened. Use the adjusted stop **14** and the tension lever in the chain guide rail **7**.

Testing the depth gauge distance

Fig. D, step 3

NOTE

- ▶ The cutting parts of the saw chain are the cutting links which consist of a cutting tooth **24** and a depth gauge nib **25**. The vertical distance between these two determines the depth gauge distance **A**.

1. After every third sharpening:
Check the depth gauge distance **A** according to the saw chain manufacturer’s instructions.
2. File the tip of the depth gauge nib **25** with a flat file. Round off the depth gauge nib slightly after resetting. The original shape must be maintained.

● Cleaning and maintenance

⚠ CAUTION! Risk of injury!



Always switch off the product and remove the mains plug **16** before cleaning, carrying out any adjustments, maintenance or repair work.

⚠ CAUTION! Risk of injury!



Use protective gloves when working with grinding discs **17**.

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Have any work on the product that is not described in this user manual performed by a professional. Only use original parts.
- ▶ Always check the product before use for obvious defects such as loose, worn or damaged parts. Correct the positioning of screws or other parts. Examine the grinding disc in particular **17**. Exchange the damaged parts.

⚠ CAUTION! Risk of burns!

- ▶ Allow the product to cool down completely before performing any maintenance or cleaning.

● Cleaning

⚠ CAUTION! Risk of electric shock!

- ▶ Never clean the product under running water.

⚠ NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ Do not use any cleaning agents or solvents. Chemical substances may attack the plastic parts of the product.

NOTE

- ▶ Thoroughly clean the product after every use.
- Clean the ventilation holes **19** and the surface of the product with a soft brush, a paint brush or cloth.

Maintenance

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Before carrying out the first grinding procedure and after every replacement of the grinding disc **17**: Always carry out a trial run of at least 30 seconds duration without load.
- ▶ Switch off the product immediately if:
 - the grinding disc **17** is not rotating smoothly
 - considerable vibration occurs
 - you hear abnormal noises

⚠ NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ Do not screw the grinding disc nut **17a** too tightly. The grinding disc **17** and grinding disc nut could break.

NOTE

- ▶ Ensure that the rotational speed stated on the grinding disc **17** is the same or higher than the nominal rotational speed of the product. Ensure that the disc dimensions match those of the product.
- ▶ Only use grinding discs **17** in perfect working order (sound test).
- ▶ Only use grinding discs **17** with a locating hole of Ø 22 mm. Never re-drill a locating hole which is too small for the grinding disc to make it larger.
- ▶ Never use separate bushings or adapters in order to make grinding discs with a hole that is too large fit the product.
- ▶ Do not use any saw blades.

NOTE

- ▶ After replacing the grinding disc **17**: Always reassemble the product completely.

Replacing the grinding disc

Fig. E

1. Loosen the handgrip **4**.
2. Unscrew the 3 mounting screws **5** on the grinding disc cover **3**.
3. Remove the grinding disc cover **3**.
4. Unscrew the grinding disc nut **17a** by hand.
5. Remove the grinding disc **17** from the holder.
6. Place the new grinding disc **17** onto the holder. Manually screw on the grinding disc nut **17a**.
7. Screw the grinding disc cover **3** back on.

Replacement parts/Accessories

- Customers can obtain compatible replacement parts and accessories via www.optimex-shop.com.
- You can only place orders online.
- Have the order number ready for your order.
- Contact the Lidl service hotline (see “Service”) for further information.

Part	Order number
4 Handgrip	99947854802
17 Grinding disc	99947854803
Mounting set:	
20 Screws	
21 Nuts	
22 Washers	99947854801

● **Transportation**

- Always transport the product with one hand on the grinding head **2** and the other hand on the grinding base **8**.
- Never carry the product by its mains cord **16**.

● **Storage**

- Store the product in a dry and dustproof location and out of reach of children.
- Store the grinding discs **17** in a dry location. The grinding discs must be stored upright and should never be stacked.

● **Disposal**

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 478548_2410) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 478548_2410 takes you to the operating instructions for your item.

● **Service**

(GB)

Service Great Britain

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

(CY)

Service Cyprus

Tel.: 8009 4211

E-Mail: owim@lidl.com.cy

● EU declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 478548_2410)
--

IAN: 478548_2410
 Product identification: "PARKSIDE" Electric Chain Sharpener
 Model Number: HG12071

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2-2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

Additional information:

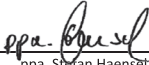
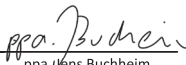
N° / Parts
PPP 58094B:2022

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity





















Neckarsulm	21.02.2025		
Place	Date	ppa. Stefan Haensel Authorised Signatory	ppa. Uens Buchheim Authorised Signatory

EN



Značenje korištenih piktograma/simbola	Stranica	22
Uvod	Stranica	23
Uvjeti korištenja	Stranica	23
Sadržaj isporuke.....	Stranica	23
Opis dijelova	Stranica	23
Tehnički podaci.....	Stranica	24
Sigurnosne napomene	Stranica	25
Opće sigurnosne napomene za električne alate.....	Stranica	25
Dodatne sigurnosne napomene	Stranica	27
Montaža	Stranica	28
Sastavljanje proizvoda	Stranica	29
Pričvršćivanje proizvoda na radnu ploču	Stranica	29
Rad	Stranica	29
Uključivanje/isključivanje	Stranica	30
Oštrenje lanca pile	Stranica	30
Čišćenje i održavanje	Stranica	32
Čišćenje	Stranica	32
Održavanje	Stranica	33
Transport	Stranica	33
Skladištenje	Stranica	34
Zbrinjavanje	Stranica	34
Jamstvo	Stranica	34
Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom	Stranica	35
Servis	Stranica	35
EU izjava o sukladnosti	Stranica	36

Značenje korištenih piktograma/simbola

	<p>Ovaj simbol znači da se pri uporabi proizvoda valja pridržavati uputa za uporabu.</p>		<p>Nosite zaštitu sluha!</p>
	<p>OPASNOST! – Označava opasnost s visokom razinom rizika koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati smrću ili ozbiljnom ozljedom (npr. gušenjem)</p>		<p>Nosite zaštitu dišnih putova!</p>
	<p>UPOZORENJE! – Označava opasnost sa srednjom razinom rizika koja bi, ako se ne izbjegne, mogla dovesti do smrti ili ozbiljne ozljede (npr. opasnost od strujnog udara)</p>		<p>Nosite zaštitnu za oči!</p>
	<p>OPREZ! – Označava opasnost s niskom razinom rizika koja bi, ako se ne izbjegne, mogla dovesti do manjih do umjerenih ozljeda (npr. opasnost od opekline)</p>		<p>Nosite zaštitne rukavice!</p>
	<p>PAŽNJA! – Upozorava na moguću štetu na imovini (npr. opasnost od kratkog spoja)</p>		<p>Nosite zaštitne naočale!</p>
	<p>Opasnost od ozljeda rotirajućim alatima! Držite ruke podalje.</p>		<p>Razred zaštite II (dvostruka izolacija)</p>
	<p>Opasnost od strujnog udara! Prije održavanja i popravaka izvucite mrežni utikač 16 iz utičnice.</p>	 	<p>OPREZ! Ne buljite u svjetiljku koja svijetli!</p> <p>Dimenzije brusne ploče</p>
	<p>Ne izlažite proizvod kiši.</p>		<p>Nemojte koristiti neispravnu brusnu ploču</p>
	<p>Oznaka CE potvrđuje sukladnost sa smjernicama EU-a koje se primjenjuju na proizvod.</p>	 	<p>Sigurnosne napomene Upute za rukovanje</p>

ELEKTRIČNI UREĐAJ ZA OŠTRENJE LANCA PILE

● Uvod

Čestitamo vam na kupnji novog proizvoda. Ovom kupnjom odlučili ste se za visokokvalitetan proizvod. Uputa za uporabu je sastavni dio ovog proizvoda. Ona sadrži važne upute o sigurnosti, uporabi i uklanjanju otpada. Prije upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim njegovim uputama za korištenje i sigurnosnim uputama. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Ukoliko proizvod dajete nekoj drugoj osobi, predajte toj osobi također i sve upute.

● Uvjeti korištenja

- Proizvod je prikladan za oštrenje svih uobičajenih vrsta lanaca pile. Proizvod nije namijenjen za druge primjene (npr. brušenje rashladnim sredstvom, brušenje drugih obradaka ili opasnih materijala kao što je azbest).
- Proizvod je namijenjen za uporabu u okviru upotrebe Uradi sam.
- Proizvod nije namijenjen za kontinuiranu komercijalnu uporabu. Komercijalna uporaba poništava jamstvo.
- Proizvod je namijenjen za upotrebu od strane odraslih osoba. Mladi u dobi preko 16 godina smiju proizvod koristiti samo pod nadzorom.
- Proizvođač ne snosi odgovornost za štetu uzrokovanu nepravilnim korištenjem ili nepravilnim radom.

● Sadržaj isporuke

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Proizvod i ambalažni materijal nisu igračke! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama ni sitnim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

- 1 Električni uređaj za oštrenje lanca pile s montiranom brusnom pločom
- 1 Ručka
- 1 Jedinica za zatezanje lanca s vijkom za pričvršćivanje
- 1 Vijak za prilagođavanje
- 1 Matica za prilagođavanje
- 2 Vijci
- 2 Matice
- 2 Podloške
- 1 Upute za uporabu

● Opis dijelova

- 1 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 2 Brusna glava
- 3 Poklopac brusne ploče
- 4 Ručka
- 5 Pričvrtni vijci (poklopac brusne ploče)
- 6a Vijak za prilagođavanje (graničnik dubine)
- 6b Matica za prilagođavanje (graničnik dubine)
- 7 Vodilica lanca
- 8 Podloga za brušenje
- 9 Pričvrtna matica (jedinica za zatezanje lanca)
- 10 Ljestvica za kut oštrenja (+35° do -35°)
- 11 Jedinica za zatezanje lanca s okretnom pločom
- 12 Stezna poluga (fiksator lanca)
- 13a Vijak za prilagođavanje (dovod lanca) (unaprijed montiran)
- 13b Matica za prilagođavanje (dovod lanca) (unaprijed montirana)
- 14 Graničnik
- 15 Držač kabela
- 16 Priključni kabel s mrežnim utikačem
- 17 Brusna ploča
- 17a Matica brusne ploče
- 18 Zaštitni zaslon
- 19 Ventilacijski otvori
- 20 Vijci
- 21 Matice

- 22 Podloške
- 23 Granični zarez
- 24 Rezni zub
- 25 Nos graničnika dubine

● Tehnički podaci

Električni uređaj za oštrenje lanca pile	PEKSG 85 E4
Nazivni ulazni napon:	230–240 V~, 50 Hz
Potrošnja energije praznom hodu P ₀ :	23 W (S1)
Maksimalna snaga P:	85 W (S2 15 min) *
Razred zaštite:	II/□
Sustav zaštite:	IPX0
Nazivni broj okretaja u praznom hodu n ² :	5000 min ⁻¹
Kut postavljanja:	35° lijevo/desno

Brusna ploča	PA 104 WA 100
Vanjski promjer:	Ø 104 mm
Izbušena rupa:	Ø 22 mm
Debljina:	3,2 mm
Težina (uklj. pribor):	2,1 kg
Broj okretaja u praznom hodu n ₀ :	maks. 7350 min ⁻¹
Brzina cirkulacije:	maks. 40 m/s**

NAPOMENA

- ▶ Prikladno za sve uobičajene lance pile s veličinom karika od 3/8" (Low Profile), za veličine karika od 0,325" i 1/4", koje se mogu obrađivati s brusnim pločama debljine 1/8" (3,2 mm) (obratite pažnju na upute proizvođača lanca upute).
- ▶ Informacije o ponovnom naručivanju brusnih ploča: pogledajte „Rezervni dijelovi/ pribor“

Vrijednosti emisije buke

Izmjerene vrijednosti utvrđene su sukladno normi EN 62841. Standardna procijenjena razina buke A električnog alata:

Razina zvučnog tlaka L _{pA} :	60,3 dB
Nesigurnost K _{pA} :	3,0 dB
Razina zvučnog tlaka L _{WA} :	73,3 dB
Nesigurnost K _{WA} :	3,0 dB

Vrijednosti emisije vibracija

Ukupne vrijednosti vibracija (zbroj vektora triju smjerova), utvrđeno prema normi EN 62841:

Vibracije a _h :	2,5 m/s ²
Nesigurnost K:	1,5 m/s ²

⚠ UPOZORENJE!



Nosite zaštitu sluha!

* Isključite proizvod nakon neprekidnog rada pod opterećenjem 15 minuta. Ostavite motor da se ohladi na sobnu temperaturu prije ponovne uporabe proizvoda.

** Brusna ploča mora izdržati brzinu vrtnje od najmanje 40 m/s.

UPOZORENJE!

- ▶ Emisije vibracija i buke mogu tijekom stvarne uporabe električnog alata odstupati od navedenih vrijednosti, ovisno o načinu uporabe električnog alata, a posebice o vrsti obratka. Opterećenje vibracijama i buku pokušajte održati čim manjima. Primjer mjera koje služe za smanjenje opterećenja vibracijama jesu nošenje rukavica pri uporabi radnih alata i ograničenje vremena rada. Pritom u obzir valja uzeti sve dijelove radnog ciklusa (primjerice vremena u kojima je električni alat isključen te vremena u kojima je uključen, ali radi bez opterećenja).

NAPOMENA

- ▶ Navedena ukupna vrijednost vibracija i navedena vrijednost emisije buke izmjereni su prema normiranom postupku provjere i mogu se koristiti za uspoređivanje električnog alata s nekim drugim.
- ▶ Navedena ukupna vrijednost vibracija i navedena vrijednost emisija buke mogu se koristiti i za prethodnu procjenu opterećenja.



Sigurnosne napomene

● Opće sigurnosne napomene za električne alate

UPOZORENJE!

- ▶ **Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, ilustracije i tehničke podatke priložene uz ovaj električni alat.** Propusti u pridržavanju sljedećih uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sve sigurnosne napomene i upute čuvajte na sigurnom mjestu radi buduće uporabe.

Pojam „električni alat“, koji se upotrebljava u sigurnosnim napomenama, odnosi se na električne alate koji rade na mrežni pogon (s mrežnim kabelom) kao i na električne alate s pogonom na punjive baterije (bez mrežnog kabela).

Sigurnost na mjestu rada

- 1) **Mjesto rada održavajte urednim i dobro osvijetljenim.** Nered ili neosvijetljena područja rada mogu uzrokovati nesreće.
- 2) **Električnim alatom nemojte raditi u prostorima ugroženima eksplozivnom atmosferom u kojima se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašine.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- 3) **Djecu i ostale osobe držite podalje tijekom uporabe električnog alata.** Ako se dekoncentrirate, možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.

Električna sigurnost

- 1) **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati u utičnicu. Utikač se ne smije mijenjati ni na koji način. Zajedno s električnim alatima sa zaštitnim uzemljenjem nemojte upotrebljavati adapterske utikače.** Nepromijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- 2) **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su površine cijevi, grijanja, štednjaka i hladnjaka.** Ako vam je tijelo uzemljeno, postoji povećana rizik od električnog udara.

- 3) **Električne alate držite podalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- 4) **Priključni kabel nemojte upotrebljavati za nošenje i vješanje električnog alata niti za povlačenje utikača iz utičnice. Priključni kabel držite podalje od vrućine, ulja, oštih bridova ili pokretljivih dijelova uređaja.** Oštećeni ili zapetljani priključni kabeli povećavaju rizik od električnog udara.
- 5) **Ako s električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte samo produžne kabele koji su prikladni za eksterijere.** Uporaba produžnog kabela prikladnog za eksterijere smanjuje rizik od električnog udara.
- 6) **Ako nije moguće izbjeći rad električnog alata u vlažnoj okolini, upotrijebite zaštitnu sklopku od struje kvara.** Uporaba zaštitne sklopke od struje kvara smanjuje rizik od električnog udara.

Sigurnost ljudi

- 1) **Uvijek budite oprezni, pazite što radite i budite razumni pri radu električnim alatom. Električni alat nemojte upotrebljavati ako niste koncentrirani ili ste umorni odnosno ako ste pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Već samo jedan trenutak nepažnje pri uporabi električnog alata može uzrokovati ozbiljne ozljede.
 - 2) **Nosite osobnu zaštitnu opremu te uvijek i zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme kao što su maska za zaštitu od prašine, protuklizne zaštitne cipele, zaštitna kaciga ili zaštita sluha, ovisno o vrsti i primjeni električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.
- 3) **Izbjegavajte slučajno puštanje u rad. Prije nego što električni alat priključite na naponsko napajanje i/ili punjivu bateriju, prije nego što ga uzmete ili nosite, uvjerite se da je isključen.** Ako su vam pri nošenju električnog alata prsti na sklopci ili ako je uređaj već uključen kad ga priključujete na naponsko napajanje, postoji opasnost od nesreće.
 - 4) **Prije nego što uključite električni alat, uklonite alat za namještanje ili francuski ključ.** Alat ili ključ, koji se nalazi u rotirajućem dijelu električnog alata, može uzrokovati ozljede.
 - 5) **Izbjegavajte neobično držanje tijela. Pobrinite se za sigurno stajanje i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Tako možete bolje kontrolirati električni alat u neočekivanim situacijama.
 - 6) **Nosite prikladnu odjeću. Nemojte nositi široku odjeću niti nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite podalje od pokretljivih dijelova.** Lepršava odjeća, nakit ili duga kosa mogu se uhvatiti u pokretljive dijelove.
 - 7) **Ako se mogu montirati naprave za usisavanje i sakupljanje prašine, treba ih priključiti i pravilno upotrebljavati.** Uporaba usisavača može smanjiti ugrozu od prašine.
 - 8) **Nemojte se previše opušati i ne zanemarujte sigurnosna pravila električnih alata, čak i ako ste se višestrukim korištenjem dobro upoznali s načinom rada električnog alata.** Nemarno postupanje u trenu može dovesti do teških ozljeda.

Uporaba električnog alata i rukovanje njime

- 1) **Nemojte preopteretiti električni alat. Upotrebljavajte električni alat koji je namijenjen za vaše radove.**

S odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području snage.

- 2) **Nemojte upotrebljavati električni alat s oštećenom sklopkom.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i valja ga popraviti.
- 3) **Prije nego što obavljate namještanja na uređaju, mijenjate dijelove radnih alata ili odlazete električni alat, izvucite utikač iz utičnice i/ili uklonite punjivu bateriju.** Ova mjera opreza sprečava slučajno pokretanje električnog alata.
- 4) **Električne alate čuvajte izvan dohvata djece.** Nemojte dopustiti da električni alat upotrebljavaju osobe koje nisu upoznate s njime ili koje nisu pročitale upute. Električni su alati opasni ako ih upotrebljavaju neiskusne osobe.
- 5) **Oprezno nježite električne alate i radne alate. Provjerite rade li pokretljivi dijelovi besprijekorno i da nisu prikliješteni, jesu li dijelovi slomljeni ili oštećeni tako da je ugrožena funkcija električnog alata. Prije uporabe električnog alata organizirajte popravak oštećenih dijelova.** Loše održavanje električnih alata uzrok je mnogih nesreća.
- 6) **Alate za rezanje održavajte oštirima i čistima.** Pomno njegovani alati za rezanje s oštirim reznim bridovima manje se zaglavljuju i lakši su za vođenje.
- 7) **Električni alat, pribor, radni alat itd. upotrebljavajte u skladu s ovim uputama. Pritom u obzir uzmite radne uvjete i radnju koju valja obaviti.** Uporaba električnih alata za primjene drukčije od predviđenih može uzrokovati opasne situacije.

- 8) **Ručke i drške držite suhima, čistima i bez tragova ulja ili masti.** Klizave ručke i drške ne dopuštaju sigurno rukovanje i upravljanje električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

Servis

- 1) **Popravljanje električnog alata prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju koje će to obaviti samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Tako ćete osigurati trajnu sigurnost električnog alata.

● Dodatne sigurnosne napomene

- **Nemojte rabiti oštećen radni alat. Prije svake uporabe provjerite ima li na radnim alatu, kao što su brusne ploče, strugotina i pukotina. Ako ste radni alat provjerili i primijenili, vi i druge osobe u blizini budite izvan ravnine rotirajućeg radnog alata i ostavite uređaj da radi 1 minutu na maksimalni broj okretaja.** Oštećena radni alat uglavnom se lomi unutar tog vremena testiranja.
- **Dopušteni broj okretaja radnog alata mora biti najmanje jednak najvišem broju okretaja navedenom na električnom alatu.** Pribor koji se vrti brže od dopuštene brzine može se slomiti i odletjeti.
- **Držite i prolaznike izvan linije okretne brusne ploče.** Zaštitni poklopac namijenjen je zaštititi rukovatelja od krotina i slučajnog kontakta s reznom pločom.
- **Brusna tijela smiju se primjenjivati samo u preporučenim područjima primjene. Primjer: Nikada nemojte brusiti na bočnim površinama brusne ploče.** Brušenje na bočnim

površinama može uzrokovati pucanje i raspadanje brusne ploče.

- **Uvijek upotrebljavajte neoštećenu steznu prirubnicu ispravne veličine i oblika za brusnu ploču koju ste odabrali.** Prikladne prirubnice podupiru brusne ploče te tako smanjuju opasnost od loma brusne ploče.
- **Vanjski promjer i debljina radnog alata moraju odgovarati veličini vašeg električnog alata.** Pogrešno dimenzionirani radni alat ne može se dovoljno zaštititi ili kontrolirati.
- **Rezne ploče i prirubnice moraju točno pristajati na osovinu za rezanje na električnom alatu.** Radni alat koji ne pristaje točno na osovinu električnog alata okreće se neravnomjerno, snažno vibrira i može dovesti do gubitka kontrole.
- **Nosite osobnu zaštitnu opremu. Ovisno o primjeni koristite se štitnikom čitavog lica, štitnicima za oči ili zaštitnim naočalama. Ako je potrebno, nosite masku za prašinu, zaštitu sluha, zaštitne rukavice ili posebnu pregaču koja će vas zaštititi od malih čestica izbrusjenog materijala i čestica materijala.** Zaštita za oči mora štiti od letećih stranih tijela koja nastaju tijekom raznih primjena. Maska protiv prašine ili maska za zaštitu dišnih putova mora filtrirati prašinu nastalu tijekom primjene. Ako ste dugo izloženi glasnoj buci, možete izgubiti sluh.
- **Pazite da su druge osobe na sigurnoj udaljenosti od vašeg radnog područja. Svatko tko uđe u radno područje mora nositi osobnu zaštitnu opremu.** Odlomljeni komadići obratka ili slomljenog radnog alata mogu izletjeti i uzrokovati ozljede i izvan izravnog radnog područja.

- **Priključni kabel držite podalje od radnih alata.** Ako izgubite kontrolu nad alatom, priključni kabel može se odvojiti ili zahvatiti, a vaša šaka ili ruka može zaglaviti u rotirajući alat za pričvršćivanje.
- **Redovito čistite ventilacijske otvore vašeg električnog alata.** Ventilator motora uvlači prašinu u kućište i velika nakupina metalne prašine može uzrokovati električne opasnosti.
- **Električni alat nemojte upotrebljavati u blizini zapaljivih materijala. Ne koristite električni alat na zapaljivoj površini kao što je drvo.** Iskre mogu zapaliti te materijale.
- **Nemojte koristiti radne alate koji zahtijevaju tekuća rashladna sredstva.** Korištenje vode ili drugih rashladnih sredstava može dovesti do strujnog udara.
- Držite priključne kabele i produžne kabele dalje od brusne ploče. U slučaju oštećenja ili posjekotine, odmah izvucite mrežni utikač iz utičnice. Nemojte dodirivati kabele prije nego što se isključi iz električne mreže. Postoji opasnost od strujnog udara.
- Zamjenu utikača ili priključnog kabela mora uvijek izvršiti proizvođač električnog alata ili njegova služba za korisnike kako bi se izbjegle opasnosti.

● Montaža

NAPOMENA

- ▶ Proizvod uvijek pričvrstite isporučenim vijcima (M10 × 70).
- ▶ Prije prve uporabe: Sigurno pričvrstite proizvod na radnu površinu.

NAPOMENA

- ▶ Provjerite imate li dovoljno prostora za rad. Nemojte ugrožavati druge ljude.
- ▶ Zadržite kontrolu nad proizvodom: Uvijek pričvrstite proizvod na radnu ploču vijcima dovoljne duljine i čvrstoće.

● Sastavljanje proizvoda

Sl. B

1. Uklonite kabelsku vezicu.
2. Pričvrstite ručku [4] na brusnu glavu [2].
3. Otpustite vijak za pričvršćivanje [9] s jedinice za zatezanje lanca [11].
4. Postavite jedinicu za zatezanje lanca [11] na podlogu za brušenje [8].
5. Čvrsto pričvrstite jedinicu za zatezanje lanca [11] pomoću vijka za pričvršćivanje [9].
6. Pričvrstite pričvrсни kabel [16] u držač kabela [15].

Montaža vijka za pričvršćivanje

1. Umetnite vijak za prilagođavanje [6a] i maticu za prilagođavanje [6b] graničnika dubine kroz navojni otvor na stražnjoj strani proizvoda.
2. Fiksirajte dubinu brušenja s pomoću matice za prilagođavanje [6b].
3. Umetnite vijak za prilagođavanje [13a] i maticu za prilagođavanje [13b] u dovod lanca.

● Pričvršćivanje proizvoda na radnu ploču

Sl. C

NAPOMENA

- ▶ Debljina ruba stola: 20–30 mm
- ▶ Promjer svrdla: 10,5 mm
- ▶ Debljina vijka: M10

1. Postavite proizvod na radnu površinu: Upotrijebite granični zarez [23]. Podloga za brušenje [8] mora stršati preko ruba stola.
2. Označite rupe za bušenje olovkom. Ponovno uklonite proizvod.
3. Izbušite 2 rupe u radnoj ploči.
4. Pričvrstite podlogu za brušenje [8] na radnu ploču: Koristite vijke [20], podloške [22] i matice [21].

● Rad

⚠ OPREZ! Opasnost od nezgode!

- ▶ Koristite samo brusne ploče [17] i dodatke koje preporučuje proizvođač. Uporaba radnog alata i drugog pribora može izazvati opasnost od ozljeda.
- ▶ Nikada nemojte koristiti proizvod bez zaštitnog zaslona [18].
- ▶ Nemojte koristiti listove pile.
- ▶ Uvijek provjerite brusnu ploču [17] prije puštanja proizvoda u rad: Provjerite udaljenost između zaštitnog zaslona [18] i brusne ploče.
- ▶ Nemojte koristiti slomljene, napuknute ili na drugi način oštećene brusne ploče [17].
- ▶ Ne uključujte proizvod dok nije sigurno pričvršćen za radnu površinu.
- ▶ Nikada nemojte raditi s proizvodom bez zaštitnog zaslona [18], jedinice za zatezanje lanca [11] ili poklopca brusne ploče [3].
- ▶ Provjerite imate li siguran oslonac tijekom rada.
- ▶ Držite ruke podalje od brusne ploče [17] i zubaca lanca pile dok je proizvod u upotrebi. Ne pomičite lanac pile rukom.

⚠ OPREZ! Opasnost od nezgode!



Nosite zaštitu za oči i uši!



Pri radu s lancem pile: Nosite zaštitne rukavice otporne na posjekotine i, ako je potrebno, pregaču kako biste izbjegli posjekotine.



⚠ OPREZ! Opasnost od nezgode!



Uvijek isključite proizvod i iskopčajte mrežni utikač [16] prije čišćenja, podešavanja, održavanja ili popravka.

NAPOMENA

- ▶ Proizvod pokreće elektromotor s toplinskom zaštitom i blokadom ponovnog pokretanja za dodatnu sigurnost.
- ▶ Kut oštrenja može se podesiti od -35° do $+35^{\circ}$.
- ▶ Vodilica lanca [7] ima varijabilno podesivi graničnik.
- ▶ Oštrenje se vrši zakretanjem brusne glave [2].

● Uključivanje/isključivanje

⚠ OPREZ! Opasnost od nezgode!

- ▶ Brusna ploča [17] nastavlja raditi čak i nakon što se proizvod isključi.
- ▶ Prije prvog procesa brušenja i nakon svake promjene brusne ploče [17]: Uvijek napravite probni rad u trajanju od najmanje 30 sekundi bez opterećenja.

⚠ OPREZ! Opasnost od nezgode!

- ▶ Odmah isključite proizvod ako:
 - Brusna ploča [17] ne rotira glatko
 - Se javljaju jake vibracije
 - Čujete nenormalne zvukove
- ▶ Provjerite odgovara li mrežni napon naponu navedenom na natpisnoj pločici proizvoda.

NAPOMENA

- ▶ Pri radu u prašnjavim uvjetima: Provjerite jesu li ventilacijski otvori [19] slobodni (pogledajte „Čišćenje i održavanje“).

1. Proizvod priključite na električnu mrežu.
2. Uključivanje: Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje [1] u položaj **I**. Proizvod se pokreće.
3. Isključivanje: Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje [1] u položaj **0**. Proizvod se isključuje.

Toplinska zaštita s blokadom ponovnog pokretanja

- Ako se proizvod automatski isključi zbog preopterećenja: Proizvod se ne pokreće automatski ponovno. Ponovno uključite proizvod.

● Oštrenje lanca pile

⚠ OPREZ! Opasnost od nezgode!

- ▶ Nepravilno naoštren lanac pile može prouzročiti štetu i povećati opasnost od povratnog udara! Provjerite je li lanac pile točno poravnat.
- ▶ Obratite pozornost na pravilan kut oštrenja i minimalne dimenzije lanca pile.
- ▶ Uklonite što je moguće manje materijala.

⚠ OPREZ! Opasnost od nezgode!

- ▶ Nemojte brusiti pogonske ili spojne karike. Inače bi lanac pile mogao puknuti.
- ▶ Ako se toga ne pridržavate, postoji opasnost od ozljeda tijekom rukovanja proizvodom.

NAPOMENA

- ▶ Očistite lanac pile prije oštrenja. Uklonite masno drvo ili ostatke ulja četkom ili krpom.
- ▶ Nakon oštrenja: Sve rezne karike moraju biti iste duljine i širine.
- ▶ Kada ostane samo oko 4 mm reznog zuba [24]: Lanac pile je istrošen i mora se zamijeniti novim lancem pile.

Umetanje lanca pile

Sl. D, korak 1

1. Otvorite vodilicu lanca [7]: Okrenite steznu polugu [12] u smjeru suprotnom od kazaljke na satu:
 - Nekoliko puta vratite steznu polugu u prvobitni položaj.
 - Otpustite steznu polugu: Povucite steznu polugu prema van.
 - Pustite steznu polugu da se vrati u prvobitni položaj.
 - Pustite da stezna poluga ponovno uskoči na svoje mjesto.
2. Postavite lanac pile u vodilicu lanca [7]. Rezni rubovi moraju biti usmjereni prema brusnoj ploči [17].
3. Preklopite graničnik [14] prema dolje i povucite lanac pile unatrag sve dok rezni zub [24] koji treba naoštriti ne nalegne na graničnik.

Podešavanje radnog kuta

1. Otpustite pričvrсну maticu [9]. Pomoću ljestvice [10] postavite željeni kut oštrenja α na okretnoj ploči jedinice za zatezanje lanca [11]. Slijedite upute proizvođača lanca pile za potrebni kut oštrenja α .
2. Ponovno zategnite pričvrсну maticu [9].

Podešavanje graničnika

Sl. D, korak 2

1. Pomaknite brusnu glavu [2] prema dolje na ručki [4].
2. Koristite vijak za prilagođavanje dovoda lanca [13a] kako biste rezni zub [24] približili brusnoj ploči [17]. Rezni zub mora biti u kontaktu s brusnom pločom.
3. Zategnite vijak za prilagođavanje [13a]: Koristite maticu za prilagođavanje [13b].
4. Pričvrstite karike lanca u vodilicu lanca [7]: Okrenite steznu polugu [12] u smjeru kazaljke na satu.
5. Podesite graničnik dubine pomoću vijka za prilagođavanje [6a]. Brusna ploča [17] mora dodirivati bazu zuba.
6. Pričvrstite dubinu brušenja s pomoću matice za prilagođavanje [6b].

Oštrenje

1. Uključite proizvod (pogledajte „Uključivanje/isključivanje“).
2. Lagano pritisnite ručku [4] kako biste pomaknuli brusnu glavu [2] prema dolje i naoštrili rezni zub [24]. Brusna ploča [17] ne smije se zaustaviti kočenjem. Smanjite pritisak na vrijeme kako biste to izbjegli.
3. Naoštrite zube na jednoj strani lanca pile.
4. Podesite kut oštrenja i naoštrite zube na drugoj strani lanca pile.

- Pomaknite lanac pile naprijed: Isključite proizvod (pogledajte „Uključivanje/isključivanje“).
- Otpustite steznu polugu [12] i fiksirajte sljedeću kariku lanca koju želite naoštriti. Koristite podešeni graničnik [14] i steznu polugu u vodilici lanca [7].

Provjera udaljenosti graničnika dubine

Sl. D, korak 3

NAPOMENA

- ▶ Rezni dijelovi lanca pile rezne su karike koje se sastoje od reznog zuba [24] i nosa graničnika dubine [25]. Okomita udaljenost između ova dva određuje udaljenost graničnika dubine **A**.

- Nakon svaka 3. oštrenje: Provjerite razmak graničnika dubine **A** prema uputama proizvođača lanca pile.
- Isturpijajte vrh nosa graničnika dubine [25] ravnom turpijom. Nakon ponovnog postavljanja lagano zaoblite nos graničnika dubine. Izvorni oblik mora se zadržati.

● Čišćenje i održavanje

⚠ OPREZ! Opasnost od nezgode!



Uvijek isključite proizvod i iskopčajte mrežni utikač [16] prije čišćenja, podešavanja, održavanja ili popravka.

⚠ OPREZ! Opasnost od nezgode!



Nosite zaštitne rukavice kada radite s brusnim pločama [17].

⚠ OPREZ! Opasnost od nezgode!

- ▶ Radove koji nisu opisani u ovim uputama za uporabu prepustite specijaliziranoj radionici. Koristite samo originalne dijelove.
- ▶ Prije uporabe uvijek provjerite ima li na proizvodu očitih nedostataka kao što su labavi, istrošeni ili oštećeni dijelovi. Ispravite položaj vijaka ili drugih dijelova. Posebno provjerite brusnu ploču [17]. Zamijenite oštećene dijelove.

⚠ OPREZ! Opasnost od opeklina!

- ▶ Ostavite proizvod da se potpuno ohladi prije bilo kakvog održavanja ili čišćenja.

● Čišćenje

⚠ OPREZ! Opasnost od električnog udara!

- ▶ Nikada ne čistite proizvod pod tekućom vodom.

⚠ PAŽNJA! Opasnost od oštećenja proizvoda!

- ▶ Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili otapala. Kemijske tvari mogu oštetiti plastične dijelove proizvoda.

NAPOMENA

- ▶ Proizvod temeljito čistite nakon svake uporabe.
- Ventilacijske otvore [19] i površinu proizvoda očistite mekom četkom, četkom ili krpom.

● Održavanje

⚠ OPREZ! Opasnost od nezgode!

- ▶ Prije prvog procesa brušenja i nakon svake promjene brusne ploče [17]: Uvijek napravite probni rad u trajanju od najmanje 30 sekundi bez opterećenja.
- ▶ Odmah isključite proizvod ako:
 - Brusna ploča [17] ne rotira glatko
 - Se javljaju jake vibracije
 - Čujete nenormalne zvukove

⚠ PAŽNJA! Opasnost od oštećenja proizvoda!

- ▶ Nemojte previše zategnuti maticu brusne ploče [17a]. Brusna ploča [17] i matica brusne ploče mogu puknuti.

NAPOMENA

- ▶ Provjerite je li brzina označena na brusnoj ploči [17] jednaka ili veća od nazivne brzine proizvoda. Provjerite odgovaraju li dimenzije ploče dimenzijama proizvoda.
- ▶ Koristite samo besprijekorno ispravne brusne ploče [17] (test zvuka).
- ▶ Koristite samo brusne ploče [17] s pričvrstnom rupom od Ø 22 mm. Nemojte naknadno bušiti premaleni prihvatni prvrt na brusnoj ploči.
- ▶ Nemojte koristiti odvojene redukcijske čahure ni adaptere kako biste prilagodili brusne ploče s većom rupom.
- ▶ Nemojte koristiti listove pile.
- ▶ Nakon zamjene brusne ploče [17]: Potpuno ponovno sastavite proizvod.

Promjena brusne ploče

Sl. E

1. Otpustite ručku [4].
2. Otpustite 3 pričvrtna vijka [5] na poklopcu brusne ploče [3].
3. Uklonite poklopac brusne ploče [3].
4. Odvijte maticu brusne ploče [17a] rukom.
5. Izvadite brusnu ploču [17] iz držača.
6. Stavite novu brusnu ploču [17] na držač. Rukom zavijte maticu brusne ploče [17a].
7. Ponovno zavijte poklopac brusne ploče [3].

Rezervni dijelovi/pribor

- Kupci mogu nabaviti kompatibilne rezervne dijelove i pribor putem www.optimex-shop.com.
- Narudžbe možete naručiti samo na mreži.
- Prilikom naručivanja pripremite svoj broj narudžbe.
- Za dodatne informacije obratite se Lidl telefonskoj podršci (pogledajte „Servis“).

Dio	Broj narudžbe
[4] Ručka	99947854802
[17] Brusna ploča	99947854803
Montažni set:	
[20] Vijci	
[21] Matice	
[22] Podloške	99947854801

● Transport

- Uvijek transportirajte proizvod s jednom rukom na brusnoj glavi [2], a drugom rukom na podlozi za brušenje [8].
- Nikada nemojte nositi proizvod držeći ga za priključni kabel [16].

● Skladištenje

- Proizvod čuvajte na suhom mjestu zaštićenom od prašine i izvan dohvata djece.
- Pohranite brusne ploče **17** na suhom mjestu. Brusne ploče moraju se skladištiti uspravno i ne smiju se slagati jedna na drugu.

● Zbrinjavanje

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.



Uvažavajte obilježavanje ambalaže za odvajanje otpada, ono je obilježeno s kraticama (a) i brojevima (b) sa slijedećim značenjem: 1–7: plastika/20–22: papir I karton/80–98: miješani materijali.

Proizvod:



O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.



Zbog zaštite okoliša ne bacajte dotrajali proizvod u kućni otpad, već ga predajte stručnom zbrinjavanju. Informacije o mjestima za sakupljanje otpada i njihovom radnom vremenu možete dobiti pri Vašem nadležnom općinskom uredu.

● Jamstvo

Ovaj proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjernicama kvalitete i temeljito je ispitan prije isporuke. U slučaju pogreške u materijalu ili izradi, imate zakonska prava protiv prodavatelja proizvoda. Vaša zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našom garancijom navedenom u nastavku.

Garancija za ovaj proizvod je 3 godine od datuma kupnje. Garantni rok počinje s datumom kupovine. Čuvajte originalni račun na sigurnom mjestu jer je ovaj dokument potreban kao dokaz kupnje.

Sva oštećenja ili nedostaci koji su već prisutni u trenutku kupnje moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja proizvoda.

Ako se u roku od 3 godine od datuma kupnje pokaže da je proizvod neispravan u materijalu ili izradi, mi ćemo ga, po našem izboru, besplatno popraviti ili zamijeniti. Garantni rok se ne produljuje odobrenim zahtjevom za garanciju. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ova garancija ne vrijedi ako je proizvod bio oštećen ili nepropisno korišten ili održavan.

Garancija pokriva greške u materijalu i proizvodnji. Ova se garancija ne odnosi na dijelove proizvoda koji su podložni uobičajenom habanju, te se stoga smatraju potrošnim dijelovima (npr. baterije, punjive baterije, crijeva, spremnici s tintom), niti na oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

● Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom

Kako bismo osigurali brzu obradu vašeg zahtjeva, slijedite upute u nastavku:

Za sve upite kao dokaz o kupnji pripremite račun i broj artikla (IAN 478548_2410).

Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnici vaših uputa (dolje lijevo) ili naljepnici na stražnjoj i donjoj strani proizvoda.

Ako se pojave funkcionalni kvarovi ili drugi nedostaci, prvo se obratite servisnoj odjelu koji je naveden u nastavku telefonski ili e-poštom.

Proizvod za koji je utvrđen kvar, uz prilaganje potvrde o kupnji (računa) i informacijama o nedostacima i kada su nastali, možete poslati na adresu servisa kojega ste obavijestili bez poštarine.



Ove i mnoge druge priručnike možete pregledati i preuzeti na stranici parkside-diy.com. Ovaj QR kod vodi vas izravno na našu stranicu parkside-diy.com. Odaberite svoju zemlju i putem tražilice potražite upute za uporabu. Unosom broja artikla (IAN) 478548_2410 dospjet ćete do uputa za uporabu za svoj artikl.

● Servis

HR Servis Hrvatska

Tel.: 0800806355

E-Mail: owim@lidl.hr

● EU izjava o sukladnosti

EU IZJAVA O SUKLADNOSTI (br. 478548_2410)

IAN: 478548_2410
Identifikacija proizvoda: "PARKSIDE" Električni uređaj za oštrenje lanca pile
Broj modela: HG12071

Predmet gore opisane izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:

Direktiva 2006/42/EZ
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU sa svim povezanim izmjenama i dopunama

Upućivanja na relevantne primijenjene usklađene norme ili upućivanja na druge tehničke specifikacije u vezi s kojima se izjavljuje sukladnost:

N° / dijelovi
Direktiva 2006/42/EZ
EN 62841-1:2015/A1:2022
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2-2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Predmet gore navedene deklaracije je usuglašenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8 lipnja 2011 o ograničenju uporabe štetnih tvari u elektronskoj i električnoj opremi:

N° / dijelovi
EN IEC 63000:2018

Dodatne informacije:

N° / dijelovi
PPP 58094B:2022

Osoba zadužena za čuvanje tehničke dokumentacije: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisano za i u ime:


OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Njemačka

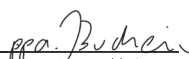
Ova izjava o usuglašenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

Prijevod izvorne Izjave o podudarnosti/konformitetu

Neckarsulm
Mjesto

21.02.2025
Datum


ppa. Stefan Haensel
Ovlašteni potpisnik























ppa. Jens Buchheim
Ovlašteni potpisnik

HR



Lista pictogramelor/simbolurilor utilizate	Pagina	38
Introducere	Pagina	39
Utilizarea conform destinației	Pagina	39
Volumul livrării	Pagina	39
Descrierea pieselor	Pagina	39
Date tehnice	Pagina	40
Indicații de siguranță	Pagina	41
Indicații generale de siguranță pentru scule electrice	Pagina	41
Indicații de siguranță suplimentare	Pagina	44
Montarea	Pagina	45
Montarea produsului	Pagina	45
Montarea produsului pe blatul de lucru	Pagina	45
Funcționarea	Pagina	46
Pornirea/oprirea	Pagina	46
Ascuțirea lanțului de ferăstrău	Pagina	47
Curățare și întreținere	Pagina	49
Curățarea	Pagina	49
Întreținerea	Pagina	49
Transportul	Pagina	50
Depozitarea	Pagina	50
Înlăturare	Pagina	50
Garanție	Pagina	51
Modul de desfășurare în caz de garanție	Pagina	51
Service	Pagina	52
Declarația UE de conformitate	Pagina	53

Lista pictogramelor/simbolurilor utilizate

	<p>Acest simbol înseamnă că la utilizarea produsului trebuie respectat manualul de utilizare.</p>		<p>Purtați căști antifonice!</p>
	<p>PERICOL! – Indică un pericol cu grad ridicat de risc care, dacă nu este evitat, are ca urmare moartea sau o rănire gravă (de ex. pericol de sufocare)</p>		<p>Purtați mască pentru respirație!</p>
	<p>AVERTISMENT! – Indică un pericol cu grad mediu de risc care, dacă nu este evitat, poate avea ca urmare moartea sau o rănire gravă (de ex. pericol de electrocutare)</p>		<p>Purtați protecție pentru ochi!</p>
	<p>PRECAUȚIE! – Indică un pericol cu grad scăzut de risc care, dacă nu este evitat, poate avea ca urmare o rănire ușoară până la medie (de ex. pericol de opărire)</p>		<p>Purtați mănuși de protecție!</p>
	<p>ATENȚIE! – Avertizează cu privire la posibilele daune materiale (de ex. pericol de scurtcircuitare)</p>		<p>Purtați un șorț de protecție!</p>
	<p>Riscul de rănire de la sculele rotative! Țineți mâinile departe.</p>		<p>Clasa de protecție II (izolație dublă)</p>
	<p>Pericol de electrocutare! Înainte de lucrările de întreținere și reparații, scoateți ștecherul  din priză.</p>	 	<p>PRECAUȚIE! Nu vă uitați în lumina care arde!</p> <p>Dimensiuni ale discului de polizare</p>
	<p>Nu expuneți produsul la ploaie.</p>		<p>Nu utilizați discuri de polizare defecte</p>
	<p>Semnul CE confirmă conformitatea cu directivele UE referitoare la produs.</p>	 	<p>Indicații de siguranță Instrucțiuni de manevrare</p>

APARAT ELECTRIC DE ASCUȚIT LANȚURI

● Introducere

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Folosiți produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați produsul.

● Utilizarea conform destinației

- Produsul este potrivit pentru ascuțirea tuturor tipurilor obișnuite de lanțuri de ferăstrău. Produsul nu este destinat pentru alte aplicații (de ex. polizarea cu un lichid de răcire, polizarea altor piese sau a materialelor periculoase pentru sănătate, cum ar fi azbestul).
- Produsul este destinat utilizării în domeniu DIY.
- Produsul nu este conceput pentru utilizare comercială continuă. În cazul utilizării profesionale, garanția expiră.
- Produsul este destinat utilizării de către adulți. Tinerii peste 16 ani au voie să folosească produsul numai sub supraveghere.
- Producătorul nu este răspunzător pentru daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare sau utilizarea greșită.

● Volumul livrării

▲ AVERTISMENT!

▶ Produsul și materialele de ambalaj nu sunt jucării! Copiii nu trebuie să se joace cu pungile din material plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

- 1 Aparat electric de ascuțit lanțuri cu disc de polizare montat
- 1 Mâner
- 1 Unitate de tensionare a lanțului cu șurub de fixare
- 1 Șurub de reglare
- 1 Piuliță de reglare
- 2 Șuruburi
- 2 Piulițe
- 2 Șaibe distanțiere
- 1 Instrucțiuni de utilizare

● Descrierea pieselor

- 1 Întrerupător pornit/oprit
- 2 Cap de polizare
- 3 Capac al discurilor de polizare
- 4 Mâner
- 5 Șuruburi de fixare (pentru capacul discurilor de polizare)
- 6a Șurub de reglare (opritor de adâncime)
- 6b Piuliță de reglare (opritor de adâncime)
- 7 Șină de ghidare a lanțului
- 8 Soclu de polizare
- 9 Piuliță de fixare (unitate de tensionare a lanțului)
- 10 Scală pentru unghiul de ascuțire (+35° până la -35°)
- 11 Unitate de tensionare a lanțului cu disc rotativ
- 12 Pârghie de tensionare (fixare a lanțului)
- 13a Șurub de reglare (avans al lanțului) (premontat)

- 13b Piuliță de reglare (avans al lanțului) (premontată)
- 14 Opritor
- 15 Suport de cablu
- 16 Cablu de alimentare cu ștecher
- 17 Disc de polizare
- 17a Piuliță a discurilor de polizare
- 18 Geam pentru protecția vederii
- 19 Deschideri de ventilație
- 20 Șuruburi
- 21 Piulițe
- 22 Șaibe distanțiere
- 23 Crestătură de oprire
- 24 Dinte de tăiere
- 25 Cioc al limitatorului de adâncime

● Date tehnice

Aparat electric de ascuțit lanțuri	PEKSG 85 E4
Tensiune de intrare nominală:	230–240 V~, 50 Hz
Consumul de curent la mers în gol P ₀ :	23 W (S1)
Consum maxim de putere P:	85 W (S2 15 min) *
Clasă de protecție:	II/□
Tip de protecție:	IPX0
Măsurare turație de mers în gol n ² :	5000 min ⁻¹
Unghi de reglare:	35° stânga/ dreapta

Disc de polizare	PA 104 WA 100
Diametru exterior:	Ø 104 mm
Orificiu:	Ø 22 mm
Grosime:	3,2 mm

Greutate (incl. accesorii):	2,1 kg
Turație de mers în gol n ₀ :	max. 7350 min ⁻¹
Viteză de rotație:	max. 40 m/s**

INDICAȚIE

- ▶ Potrivit pentru toate lanțurile de ferăstrău comune cu o dimensiune a elementului de 3/8" (Low Profile), pentru legături cu dimensiuni de 0,325" și 1/4", care trebuie prelucrate cu discuri de polizare de grosime 1/8" (3,2 mm) (vă rugăm să respectați specificațiile producătorului de lanțuri).
- ▶ Pentru informații privind comandarea ulterioară a discurilor de polizare: vezi „Piese de schimb/accesorii”

Valori de emisie de zgomot

Valorile măsurate au fost determinate în concordanță cu EN 62841. Nivelul de zgomot al sculei electrice evaluat cu A este de obicei:

Nivel de presiune acustică L _{pA} :	60,3 dB
Imprecizie K _{pA} :	3,0 dB
Nivel de putere a zgomotului L _{WA} :	73,3 dB
Imprecizie K _{WA} :	3,0 dB

* Opriiți produsul după ce l-ați operat continuu sub sarcină timp de 15 minute. Lăsați motorul să se răcească la temperatura camerei înainte de a reutiliza produsul.

** Discul de polizare trebuie să reziste la o viteză de rotație de minim 40 m/s.

Valori de emisie de vibrații

Valorile totale de vibrații (suma vectorilor celor trei direcții) găsite în concordanță cu EN 62841:

Vibrații a_h :	2,5 m/s ²
Imprecizie K:	1,5 m/s ²

AVERTISMENT!



Purtați căști antifonice!

AVERTISMENT!

- ▶ Emisiile de vibrații și zgomot pot diferi în timpul utilizării efective a sculei electrice de valorile indicate, în funcție de tipul sculei electrice și de modul de utilizare a sculei electrice, îndeosebi de tipul piesei de lucru care este prelucrată. Încercați să mențineți expunerea la vibrații și zgomot cât mai mică posibil. Măsurile exemplificative pentru micșorarea încărcării cu vibrații sunt purtarea de mănuși la utilizarea sculei de adaos și limitarea timpului de lucru. De aceea trebuie luate în considerare toate etapele ciclului de lucru (de exemplu timp în care scula electrică este oprită și aceia în care ea este pornită, însă funcționează fără sarcină).

INDICAȚIE

- ▶ Valoarea totală dată de vibrații și valoarea emisiei de zgomot au fost măsurate conform unei metode de verificare normate și pot fi folosite la compararea unei scule electrice cu o alta.

INDICAȚIE

- ▶ Valoarea totală dată de vibrații și valoarea emisiei de zgomot pot fi folosite și la o evaluare preliminară a încărcării.



Indicații de siguranță

- **Indicații generale de siguranță pentru scule electrice**

AVERTISMENT!

- ▶ **Citiți toate indicațiile de siguranță, instrucțiunile, imaginile și datele tehnice cu care este prevăzută această sculă electrică.** Nerespectarea următoarelor instrucțiuni poate provoca electrocutare, incendiu și/sau răniri grave.

Păstrați toate sfaturile și indicațiile de siguranță într-un loc sigur, pentru consultare viitoare.

Noțiunea „sculă electrică” folosită în indicațiile de siguranță, se referă la scule electrice acționate de la rețea (cu cablu de rețea) și la scule electrice acționate cu acumulator (fără cablu de rețea).

Siguranța locului de muncă

- 1) **Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.** Zonele de lucru neordonate sau neiluminate pot duce la accidente.
- 2) **Nu lucrați cu scula electrică într-un mediu cu pericol de explozie, în care se găsesc gaze, lichide sau prafuri inflamabile.** Sculele electrice produc scânteii care pot aprinde praful sau vaporii.

- 3) **Țineți la distanță copiii și alte persoane în timpul folosirii sculei electrice.** Dacă sunteți distras puteți pierde controlul asupra sculei electrice.

Securitatea electrică

- 1) **Ștecherul sculei electrice trebuie să se potrivească în priză. Ștecherul nu trebuie modificat în niciun fel. Nu folosiți un ștecher adaptor împreună cu sculele electrice cu împământare.** Ștecherule nemodificate și prizele potrivite scad riscul de electrocutare.
- 2) **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate, cum ar fi conducte, încălziri cuptoare și frigider.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul dvs. este legat la pământ.
- 3) **Păstrați sculele electrice departe de ploaie sau umezeală.** Intrarea apei în scula electrică crește riscul electrocutării.
- 4) **Nu folosiți cablul de alimentare pentru a transporta și agăța scula electrică sau pentru a scoate ștecherul din priză. Țineți cablul de alimentare departe de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese în mișcare ale aparatului.** Cablurile de alimentare deteriorate sau încurcate cresc riscul unei electrocutări.
- 5) **Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți doar cabluri prelungitoare care sunt potrivite pentru exterior.** Folosirea unui cablu prelungitor potrivit pentru exterior, micșorează riscul electrocutării.
- 6) **Dacă utilizarea sculei electrice într-un mediu umed nu poate fi evitată folosiți un întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi.** Folosirea unui întrerupător de protecție contra

curenților vagabonzi scade riscul unei electrocutări.

Siguranța persoanelor

- 1) **Fiți atenți, aveți grijă ce faceți și folosiți-vă mintea la lucrul cu o sculă electrică. Nu folosiți scule electrice dacă sunteți obosit sau sunteți sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție la folosirea sculei electrice poate duce la răni grave.
- 2) **Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna purtați ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție, cum ar fi mască de praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, cască de protecție sau căști antifonice, în funcție de modul de folosire a sculei electrice, micșorează riscul rănilor.
- 3) **Evitați punerea în funcțiune neprevăzută. Asigurați-vă că scula electrică este decuplată înainte de a o conecta la alimentarea cu tensiune și/sau a conecta acumulatorul, a o lua sau a o transporta.** Dacă la transportarea sculei electrice vă țineți degetul pe comutator sau dacă conectați scula electrică pornită la alimentarea cu curent electric, acest lucru poate provoca accidente.
- 4) **Îndepărtați sculele de reglare sau cheia pentru șuruburi înainte de pornirea sculei electrice.** O sculă sau cheie care se află într-o piesă rotativă a sculei electrice poate duce la accidentări.
- 5) **Evitați o poziție anormală a corpului. Aveți grijă să aveți o stabilitate bună și păstrați-vă întotdeauna echilibrul.** Astfel puteți controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.

- 6) **Purtați îmbrăcăminte potrivită. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul, hainele și mănușile departe de piesele în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele în mișcare.
- 7) **Dacă se pot monta dispozitive de aspirare și colectare praf, acestea trebuie conectate și utilizate corect.** Utilizarea unei aspirări de praf poate micșora pericolele datorate prafului.
- 8) **Nu vă complăceți într-o falsă siguranță și nu vă dispensați de regulile de siguranță pentru scule electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu scula electrică prin multiple utilizări.** Manevrarea neatentă poate duce la răniri grave în decurs de câteva secunde.

Utilizarea și tratarea sculei electrice

- 1) **Nu suprasolicitați scula electrică. Folosiți scula electrică destinată lucrării dvs.**
Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere dat.
- 2) **Nu folosiți o sculă electrică al cărei întrerupător este defect.** O sculă electrică care nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă și trebuie reparată.
- 3) **Scoateți ștecherul din priză și/sau îndepărtați un acumulator detașabil înainte să efectuați setări la aparat, să schimbați sculele de adaos sau să puneți deoparte scula electrică.** Aceste măsuri de prevedere evită pornirea neprevăzută a sculei electrice.
- 4) **Păstrați sculele electrice nefolosite departe de accesul copiilor.** Nu lăsați să utilizeze scula electrică persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau nu au citit aceste

instrucțiuni. Sculele electrice sunt periculoase, dacă sunt folosite de către persoane neexperimentate.

- 5) **Îngrijiți cu atenție sculele electrice și sculele de adaos. Controlați dacă piesele mobile funcționează corect și nu se blochează, dacă există piese rupte sau deteriorarea care influențează funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizarea sculei electrice solicitați repararea pieselor deteriorate.** Multe accidente își au cauza în sculele electrice întreținute defectuos.
- 6) **Păstrați sculele așchietoare ascuțite și curate.** Sculele așchietoare îngrijite cu atenție și cu muchii tăietoare ascuțite se blochează mai puțin și sunt mai ușor de condus.
- 7) **Folosiți scula electrică, accesoriile, sculele de adaos, etc. corespunzător acestor instrucțiuni. Aveți în vedere aici condițiile de lucru și activitatea de executat.** Folosirea sculelor electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate duce la situații periculoase.
- 8) **Păstrați mânerele și suprafețele de prindere uscate, curate și fără ulei sau vaselină.** Mânerele și suprafețele de prindere alunecoase nu permit o operare sigură și un control sigur al sculei electrice în situații neprevăzute.

Service

- 1) **Dispuneți repararea sculei dvs. electrice numai de către personal de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale.** Astfel vă asigurați că siguranța sculei electrice se păstrează.

● **Indicații de siguranță suplimentare**

- **Nu folosiți scule de adaos deteriorate.** Înainte de fiecare utilizare, controlați sculele de adaos, cum ar fi discurile de polizare să nu aibă cioplituri și fisuri. Dacă ați controlat și introdus scula de adaos, țineți persoanele care se găesc în apropiere în afara planului în care se rotește scula de adaos și lăsați aparatul să funcționeze 1 minut cu turație maximă. Cele mai multe scule de adaos deteriorate se rup în această perioadă de testare.
 - **Turația maximă a sculei de adaos trebuie să fie cel puțin la fel de mare ca turația maximă dată pe scula electrică.** Accesoriile care se rotesc mai repede decât este permis se pot rupe și pot zbura împrejur.
 - **Dumneavoastră și persoanele din apropiere stați în afara zonei de rotație a discului de polizare.** Calota de protecție trebuie să-l protejeze pe utilizator de piesele rupte și de contactul accidental cu corpurile abrazive.
 - **Corpurile abrazive trebuie folosite numai pentru posibilitățile de utilizare recomandate. De exemplu: Nu polizați niciodată pe suprafețele laterale ale discurilor de polizare.** Polizarea pe suprafețele laterale poate provoca crăparea și dezintegrarea discurilor de polizare.
 - **Folosiți întotdeauna flanșe de strângere nedeteriorate de mărime și formă corectă pentru discul de polizare ales de dvs.** Flanșele potrivite sprijină discul de polizare și micșorează pericolul unei ruperi a acestuia.
 - **Diametrul exterior și grosimea sculei de adaos trebuie să corespundă indicației dimensiunilor sculei dvs. electrice.**
- Sculele de adaos dimensionate greșit nu pot fi ecranate sau controlate suficient.
- **Discurile de polizare și flanșa trebuie să se potrivească exact pe axul de polizare al sculei dvs. electrice.** Sculele de adaos, care nu se potrivesc perfect pe axul de polizare a sculei electrice se rotesc neuniform, vibrează puternic și pot duce la pierderea controlului.
 - **Purtați echipament personal de protecție. În funcție de utilizare, purtați o mască de protecție a feței, protecție pentru ochi sau ochelari de protecție. Dacă este adecvat, purtați mască de praf, căști antifonice, mănuși de protecție sau șorțuri speciale care țin la distanță de dvs. particulele abrazive și pe cele de material.** Ochelarii de protecție trebuie să protejeze împotriva obiectelor străine zburătoare care pot fi generate în timpul diferitelor aplicații. Maska contra prafului sau de protecție a respirației trebuie să filtreze praful apărut la utilizare. Dacă sunteți expus mult timp zgomotului puternic, puteți suferi o pierdere a auzului.
 - **Aveți grijă ca celelalte persoane să se afle la o distanță sigură de zona dvs. de lucru. Oricine intră în zona de lucru trebuie să poarte echipament personal de protecție.** Bucățile rupte din piesa de prelucrat sau sculele de adaos rupte pot zbura și pot produce răni și în afara zonei directe de lucru.
 - **Țineți cablul de alimentare departe de sculele de adaos care se rotesc.** Dacă pierdeți controlul asupra aparatului, cablul de alimentare poate fi tăiat sau prins, iar mâna sau brațul dvs. poate ajunge în scula de adaos care se rotește.

- **Curățați în mod regulat fantele de aerisire ale sculei electrice.** Ventilatorul motorului trage praf în carcasă, iar o acumulare puternică de praf metalic poate produce pericole electrice.
- **Nu folosiți scula electrică în apropierea materialelor inflamabile. Nu utilizați scula electrică, când aceasta se află pe o suprafață inflamabilă, cum ar fi lemnul.** Scânteile ar putea aprinde aceste materiale.
- **Nu folosiți scule de adaos care necesită agenți de răcire.** Utilizarea apei sau a altor agenți de răcire lichizi poate duce la electrocutare.
- Țineți cablurile de alimentare și prelungitoarele departe de discul de polizare. În caz de deteriorări sau tăieri ale cablului, scoateți imediat ștecherul din priză. Nu atingeți cablul până când acesta nu este deconectat de la rețea. Există pericol de electrocutare.
- Înlocuirea ștecherului sau a cablului de alimentare trebuie efectuată întotdeauna de către producătorul sculei electrice sau de către serviciul său pentru clienți, pentru a evita pericolele.

● **Montarea**

INDICAȚIE

- ▶ Fixați întotdeauna produsul cu șuruburile furnizate (M10 × 70).
- ▶ Înainte de prima punere în funcțiune: Fixați produsul în siguranță pe un blat de lucru.
- ▶ Asigurați-vă că aveți suficient spațiu pentru a lucra. Nu-l puneți în pericol alte persoane.

INDICAȚIE

- ▶ Păstrați controlul asupra produsului: Fixați întotdeauna produsul pe blatul de lucru cu șuruburi de lungime și rezistență suficiente.

● **Montarea produsului**

Fig. B

1. Îndepărtați colierele.
2. Înșurubați mânerul [4] pe capul de polizare [2].
3. Desfaceți șurubul de fixare [9] de la unitatea de tensionare a lanțului [11].
4. Așezați unitatea de tensionare a lanțului [11] pe soclul de polizare [8].
5. Înșurubați unitatea de tensionare a lanțului [11] cu șurubul de fixare [9] pe filet.
6. Fixați cablul de alimentare [16] în suportul de cablu [15].

Montarea șurubului de fixare

1. Introduceți șurubul de reglare [6a] și piulița de reglare [6b] pentru opritorul de adâncime prin orificiul filetat de pe partea din spate a produsului.
2. Fixați adâncimea de polizare cu piulița de reglare [6b].
3. Introduceți șurubul de reglare [13a] și piulița de reglare [13b] în avansul lanțului.

● **Montarea produsului pe blatul de lucru**

Fig. C

INDICAȚIE

- ▶ Grosimea marginii mesei: 20–30 mm
- ▶ Diametrul burghiului: 10,5 mm
- ▶ Grosimea șurubului: M10

1. Poziționați produsul pe blatul de lucru: Folosiți creștătura de oprire [23]. Soclul de polizare [8] trebuie să iasă peste marginea mesei.
2. Marcați locurile găurilor cu un știft. Îndepărtați din nou produsul.
3. Faceți 2 găuri în blatul de lucru.
4. Înșurubați soclul de polizare [8] pe blatul de lucru: Utilizați șuruburile [20], șaibele distanțiere [22] și piulițele [21].

● Funcționarea

⚠ PRECAUȚIE! Risc de rănire!

- ▶ Folosiți numai discuri de polizare [17] și accesorii recomandate de producător. Folosirea altor scule de adaos sau a altor accesorii poate reprezenta risc de rănire pentru dvs.
- ▶ Nu operați niciodată produsul fără geamul pentru protecția vederii [18].
- ▶ Nu folosiți pânze de ferăstrău.
- ▶ Verificați întotdeauna discul de polizare [17], înainte de a pune în funcțiune produsul: Verificați distanța dintre geamul pentru protecția vederii [18] și discul de polizare.
- ▶ Nu folosiți discuri de polizare [17] rupte, fisurate sau deteriorate în alt mod.
- ▶ Nu porniți produsul până când acesta nu a fost fixat în siguranță pe un blat de lucru.
- ▶ Nu operați niciodată produsul fără geamul pentru protecția vederii [18], unitatea de tensionare a lanțului [11] sau capacul pentru discul de polizare [3].
- ▶ Asigurați-vă că aveți o poziție stabilă în timpul lucrului.

⚠ PRECAUȚIE! Risc de rănire!

- ▶ Țineți mâinile departe de discul de polizare [17] și de dinții lanțului, dacă produsul este în funcțiune. Nu mișcați lanțul de ferăstrău cu mâna.

⚠ PRECAUȚIE! Risc de rănire!



Purtați ochelari de protecție și protecție auditivă!



La lucrările cu lanțul de ferăstrău: Purtați mănuși rezistente la tăiere și, eventual un șorț, pentru a evita rănirile prin tăiere.



⚠ PRECAUȚIE! Risc de rănire!



Opriiți întotdeauna produsul și scoateți ștecherul din priză [16] înainte de curățare, reglare, întreținere sau reparare.

INDICAȚIE

- ▶ Produsul este acționat de un motor electric cu protecție termică și blocare la repornire pentru o siguranță suplimentară.
- ▶ Unghiul de ascuțire poate fi ajustat de la -35° la $+35^{\circ}$.
- ▶ Șina de ghidare a lanțului [7] are un opritor reglabil variabil.
- ▶ Ascuțirea se face prin rotirea capului de polizare [2].

● Pornirea/oprirea

⚠ PRECAUȚIE! Risc de rănire!

- ▶ Discul de polizare [17] continuă să funcționeze chiar și după oprirea produsului.

⚠ PRECAUȚIE! Risc de rănire!

- ▶ Înainte de prima operație de polizare și după fiecare schimbare a discului de polizare [17]: Efectuați o funcționare de probă de minim 30 de secunde fără sarcină.
- ▶ Opriti imediat produsul, dacă:
 - Discul de polizare [17] nu se rotește uniform
 - Apar vibrații puternice
 - Se aud zgomote anormale
- ▶ Asigurați-vă că tensiunea rețelei corespunde cu tensiunea dată în informațiile de pe plăcuța de fabricație a produsului.

INDICAȚIE

- ▶ Când lucrați în condiții de praf: Asigurați-vă că deschiderile de ventilație [19] sunt libere (vezi „Curățare și întreținere”).

1. Conectați produsul la tensiunea de rețea.
2. Pornirea: Apăsați întrerupătorul pornit/oprit [1] în poziția I. Produsul pornește.
3. Oprirea: Apăsați întrerupătorul pornit/oprit [1] în poziția 0. Produsul se oprește.

Protecția termică cu blocare la repornire

- Dacă produsul se oprește automat din cauza suprasarcinii: Produsul nu repornește automat. Reporniți produsul.

● Ascutirea lanțului de ferăstrău

⚠ PRECAUȚIE! Risc de rănire!

- ▶ Un lanț de ferăstrău ascuțit incorect poate provoca daune și poate crește riscul de recul al ferăstrăului! Asigurați-vă că lanțul ferăstrăului este aliniat corect.
- ▶ Respectați unghiul corect de ascuțire și dimensiunile minime ale lanțului de ferăstrău.
- ▶ Îndepărtați cât mai puțin material posibil.
- ▶ Nu polizați pe elementele de antrenare sau de conectare. În caz contrar, lanțul de ferăstrău se poate rupe.
- ▶ Dacă acest lucru nu este respectat, există riscuri de rănire la manipularea produsului.

INDICAȚIE

- ▶ Curățați lanțul de ferăstrău înainte de ascuțire. Îndepărtați lemnul uleios sau reziduurile de ulei cu o perie sau o cârpă.
- ▶ După ascuțire: Toate elementele de tăiere trebuie să aibă aceeași lungime și lățime.
- ▶ Dacă au rămas doar cca. 4 mm din dintele de tăiere [24]: Lanțul de ferăstrău este uzat și trebuie înlocuit cu un lanț de ferăstrău nou.

Introducerea lanțului de ferăstrău

Fig. D, pasul 1

1. Deschideți șina de ghidare a lanțului [7]: Rotiți pârghia de tensionare [12] în sens antiorar:
 - Întoarceți pârghia de tensionare în poziția sa inițială de mai multe ori.

- Eliberați pârghia de tensionare: Trageți pârghia de tensionare spre exterior.
 - Lăsați pârghia de tensionare să revină în poziția sa inițială.
 - Lăsați pârghia de tensionare să se cupleze din nou.
2. Așezați lanțul de ferăstrău în șina de ghidare a lanțului [7]. Marginile de tăiere trebuie să fie îndreptate spre discul de polizare [17].
 3. Închideți opritorul [14] în jos și trageți lanțul de ferăstrău înapoi până când dintele de tăiere care urmează să fie ascuțit [24] se află la opritor.

Reglarea unghiului de lucru

1. Slăbiți piulița de fixare [9]. Utilizați scala [10] pentru a seta unghiul de ascuțire dorit α pe discul rotativ al unității de tensionare a lanțului [11]. Urmați instrucțiunile producătorului de lanțuri de ferăstrău cu privire la unghiul de ascuțire necesar α.
2. Strângeți din nou piulița de fixare [9].

Reglarea bății

Fig. D, pasul 2

1. Deplasați capul de polizare [2] în jos pe mâner [4].
2. Utilizați șurubul de reglare pentru avansul lanțului [13a] pentru a aduce dintele de tăiere [24] mai aproape de discul de polizare [17]. Dintele de tăiere trebuie să fie în contact cu discul de polizare.
3. Strângeți șurubul de reglare [13a]: Utilizați piulița de reglare [13b].
4. Fixați elementele de lanț în șina de ghidare a lanțului [7]: Rotiți pârghia de tensionare [12] în sens orar.
5. Reglați opritorul de adâncime cu șurubul de reglare [6a]. Discul de polizare [17] trebuie să atingă baza dintelui.
6. Fixați adâncimea de polizare cu piulița de reglare [6b].

Ascuțirea

1. Porniți produsul (vezi „Pornirea/oprirea”).
2. Apăsăți ușor pe mâner [4] pentru a mișca capul de polizare [2] în jos și pentru a ascuți dintele de tăiere [24]. Discul de polizare [17] nu trebuie oprit total cu frâna. Reduceți presiunea la timp pentru a evita acest lucru.
3. Ascuțiți dinții pe o parte a lanțului de ferăstrău.
4. Reglați unghiul de ascuțire și ascuțiți dinții pe cealaltă parte a lanțului de ferăstrău.
5. Deplasați lanțul de ferăstrău înainte: Opriți produsul (vezi „Pornirea/oprirea”).
6. Eliberați pârghia de tensionare [12] și fixați următorul element de lanț care trebuie ascuțit. Utilizați opritorul reglat [14] și pârghia de tensionare din șina de ghidare a lanțului [7].

Verificarea distanței limitatorului de adâncime

Fig. D, pasul 3

INDICAȚIE

► Părțile care taie ale lanțului sunt elementele de tăiere, care constau dintr-un dinte de tăiere [24] și un cioc al limitatorului de adâncime [25]. Distanța verticală dintre acestea două determină distanța limitatorului de adâncime **A**.

1. După fiecare a treia ascuțire: Verificați distanța limitatorului de adâncime **A** în conformitate cu instrucțiunile producătorului lanțului de ferăstrău.
2. Piliți vârful ciocului limitatorului de adâncime [25] cu o pilă plată. Rotunjiți ușor vârful cuțitului de adâncime după resetare. Forma originală trebuie păstrată.

● Curățare și întreținere

⚠ PRECAUȚIE! Risc de rănire!



Oprii întotdeauna produsul și scoateți ștecherul din priză **16** înainte de curățare, reglare, întreținere sau reparare.

⚠ PRECAUȚIE! Risc de rănire!



În timpul lucrului cu discurile de polizare **17**, purtați mănuși de protecție.

⚠ PRECAUȚIE! Risc de rănire!

- ▶ Dispuneți efectuarea lucrărilor care nu sunt descrise în aceste instrucțiuni de utilizare de către un atelier de specialitate. Utilizați numai piese originale.
- ▶ Verificați întotdeauna produsul înainte de utilizare pentru defecte vizibile, cum ar fi piese slăbite, uzate sau deteriorate. Corectați poziționarea șuruburilor sau a altor piese. Verificați în special discul de polizare **17**. Înlocuiți piesele deteriorate.

⚠ PRECAUȚIE! Risc de arsuri!

- ▶ Lăsați produsul să se răcească de tot înainte de a efectua lucrări de întreținere sau curățare.

● Curățarea

⚠ PRECAUȚIE! Risc de electrocutare!

- ▶ Nu curățați niciodată produsul sub jet de apă.

⚠ ATENȚIE! Există riscul deteriorării produsului!

- ▶ Nu folosiți detergenți sau solvenți. Substanțele chimice pot ataca piesele din plastic ale produsului.

INDICAȚIE

- ▶ Curățați bine produsul după fiecare utilizare.
- Curățați deschiderile de ventilație **19** și suprafața produsului cu o perie moale, o pensulă sau cârpă.

● Întreținerea

⚠ PRECAUȚIE! Risc de rănire!

- ▶ Înainte de prima operație de polizare și după fiecare schimbare a discului de polizare **17**: Efectuați o funcționare de probă de minim 30 de secunde fără sarcină.
- ▶ Oprii imediat produsul, dacă:
 - Discul de polizare **17** nu se rotește uniform
 - Apar vibrații puternice
 - Se aud zgomote anormale

⚠ ATENȚIE! Există riscul deteriorării produsului!

- ▶ Nu înșurubați piulița discului de polizare **17a** prea strâns. Discul de polizare **17** și piulița discului de polizare s-ar putea rupe.

INDICAȚIE

- ▶ Asigurați-vă că turația specificată pe discul de polizare **17** este egală sau mai mare decât turația nominală a produsului. Asigurați-vă că dimensiunile discului corespund cu cele ale produsului.
- ▶ Utilizați numai discuri de polizare **17** care funcționează fără probleme (probă de sunet).

INDICAȚIE

- ▶ Utilizați numai discuri de polizare [17] cu un orificiu de montare de Ø 22 mm. Nu faceți ulterior o gaură de prindere prea mică pe discul de polizare.
- ▶ Nu folosiți bușe reductoare sau adaptoare separate pentru a face să se potrivească discurile de polizare cu gaură mare.
- ▶ Nu folosiți pânze de ferăstrău.
- ▶ După înlocuirea discului de polizare [17]: Montați din nou complet produsul.

Schimbarea discului de polizare

Fig. E

1. Slăbiți mânerul [4].
2. Desfaceți cele 3 șuruburi de fixare [5] de la capacul discurilor de polizare [3].
3. Scoateți capacul discurilor de polizare [3].
4. Deșurubați piulița discurilor de polizare [17a] cu mâna.
5. Scoateți discul de polizare [17] din suport.
6. Puneți un disc de polizare nou [17] în suport. Înșurubați piulița discurilor de polizare [17a] cu mâna.
7. Montați la loc capacul discurilor de polizare [3].

Piese de schimb/accesorii

- Clienții pot achiziționa piese de schimb și accesorii compatibile prin www.optimex-shop.com.
- Puteți plasa comenzi numai online.
- Țineți numărul de comandă pregătit pentru comanda dvs.
- Pentru mai multe informații, contactați linia telefonică de asistență Lidl-Service (vezi „Service”).

Piesă	Număr de comandă
[4] Mâner	99947854802
[17] Disc de polizare	99947854803
Set de montaj:	
[20] Șuruburi	
[21] Piulițe	
[22] Șaibe distanțiere	99947854801

● Transportul

- Transportați produsul întotdeauna cu o mână pe capul de polizare [2] și cu cealaltă mână pe soclul de polizare [8].
- Nu transportați produsul de cablu de alimentare [16].

● Depozitarea

- Păstrați produsul într-un loc uscat și ferit de praf și nu la îndemâna copiilor.
- Depozitați discurile de polizare [17] într-un loc uscat. Discurile de polizare trebuie depozitate în poziție verticală și nu stivuite.

● Înlăturare

Ambalajul este produs din material ecologic care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.



Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1–7: plastice/20–22: hârtie și carton/80–98: substanțe de conexiune.

Produsul:



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.



Pentru a proteja mediul înconjurător nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoiul menajer atunci când nu mai poate fi folosit, ci predați-l la un punct de colectare. Vă puteți informa cu privire la punctele de colectare și orarul acestora de la administrația competentă.

● Garanție

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare. În caz de defecțiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru aceste produs este 3 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 3 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de producție. Această garanție nu acoperă piesele componente ale

produsului, care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese de schimb (de ex.: baterii, acumulatori, furtunuri, cartușe de vopsea) și nici deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare sau piese fabricate din sticlă.

Tempul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

● Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a putea asigura o procesare rapidă a cererii dumneavoastră, vă rugăm să urmați următoarele indicații:

Vă rugăm să țineți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (IAN 478548_2410) ca dovadă pentru achiziția dumneavoastră.

Vă rugăm să luați numărul de produs de pe plăcuța cu tipul de construcție de pe produs, gravura de pe produs, pagina principală a instrucțiunii de utilizare (jos, stânga) sau de pe spatele sau fundul produsului.

În cazul în care, apar erori de funcționare sau alte defecțiuni, contactați mai întâi prin telefon sau prin e-mail, departamentul de service menționat în continuare.

Dumneavoastră puteți să expediați atunci un produs considerat ca fiind defect, adăugând chitanța de plată (bonul de casă) și menționând, în ce constă defecțiunea și când a apărut aceasta, fără cheltuieli poștale, la adresa de service comunicată.



La parkside-diy.com puteți să vedeți și să descărcați acest manual și multe altele. Cu acest cod QR ajungeți direct la parkside-diy.com. Selectați țara dumneavoastră și căutați manualele de utilizare prin motorul de căutare. Dacă introduceți numărul de articol (IAN) 478548_2410 ajungeți la manualul de utilizare pentru articolul dumneavoastră.

● **Service**

RO Service România

Tel.: 0800890239

E-Mail: owim@lidl.ro

● Declarația UE de conformitate

DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE (Nr. 478548_2410)

IAN: 478548_2410
Identificarea produsului: "PARKSIDE" Aparat electric de ascuțit lanțuri
Numărul de model: HG12071

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2014/30/UE
Directiva 2011/65/UE cu toate modificările aferente

Trimiteri la standardele armonizate sau trimiteri la alte specificații tehnice relevante în legătură cu care se declară conformitatea:

Nr./Părți
Directiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
Directiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2-2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice:

Nr./Părți
EN IEC 63000:2018

Informații suplimentare:

Nr./Părți
PPP 58094B:2022


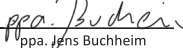
Deținătorul documentației tehnice: OWIM GmbH & Co.KG

Semnat pentru și în numele:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Traducerea originalului declarației de conformitate

Neckarsulm	21.02.2025		
Locul	Data	ppa. Stefan Haensel Procurist	ppa. Jens Buchheim Procurist





RO



Списък на използваните пиктограми/символи	Страница	55
Увод	Страница	56
Употреба по предназначение	Страница	56
Обем на доставката	Страница	56
Описание на частите	Страница	56
Технически данни	Страница	57
Указания за безопасност	Страница	59
Общи указания за безопасност за електрически инструменти	Страница	59
Допълнителни указания за безопасност	Страница	62
Монтаж	Страница	63
Монтиране на продукта	Страница	63
Поставяне на продукта върху работния плот	Страница	64
Работа	Страница	64
Включване/изключване	Страница	65
Заточване на режеща верига	Страница	66
Почистване и поддръжка	Страница	68
Почистване	Страница	68
Поддръжка	Страница	68
Транспортиране	Страница	69
Съхранение	Страница	70
Изхвърляне	Страница	70
Гаранция	Страница	70
Процедиране в случай на рекламация	Страница	72
Сервиз	Страница	73
ЕС декларация за съответствие	Страница	74

Списък на използваните пиктограми/символи

	<p>Този символ означава, че при употребата на продукта трябва да бъде спазвано ръководството за експлоатация.</p>		<p>Носете защита за слуха!</p>
	<p>ОПАСНОСТ! – Указва опасност с висока степен на риск, която, ако не бъде избегната, води до смърт или тежко нараняване (напр. опасност от задушаване)</p>		<p>Носете дихателна защита!</p>
	<p>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! – Указва опасност със средна степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или тежко нараняване (напр. риск от токов удар)</p>		<p>Носете защита за очите!</p>
	<p>ПРЕДПАЗЛИВОСТ! – Указва опасност с ниска степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да причини леко до средно нараняване (напр. опасност от изгаряне)</p>		<p>Носете предпазни ръкавици!</p>
	<p>ВНИМАНИЕ! – Предупреждава за възможни материални щети (напр. опасност от късо съединение)</p>		<p>Носете защитна престилка!</p>
	<p>Опасност от нараняване поради въртящ се инструмент! Дръжте ръцете далеч.</p>		<p>Клас на защита II (двойна изолация)</p>
	<p>Опасност от токов удар! Преди всякакви работи по поддръжка или ремонт изваждайте мрежовия щепсел  от контакта.</p>	 	<p>ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Не гледайте във включената лампа!</p> <p>Размери на шлифовъчен диск</p>

	<p>Не излагайте продукта на дъжд.</p>		<p>Не използвайте дефектен шлифовъчен диск</p>
	<p>Знакът CE потвърждава съответствието с отнасящите се до продукта директиви на ЕС.</p>		<p>Указания за безопасност Инструкции за работа</p>

ЕЛЕКТРИЧЕСКИ УРЕД ЗА ЗАТОЧВАНЕ НА ВЕРИГИ

● Увод

Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Ръководството за експлоатация е част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасност, употреба и изхвърляне. Преди употребата на продукта се запознайте с всички инструкции за обслужване и безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

● Употреба по предназначение

- Продуктът е подходящ за заточване на всички обичайни типове режещи вериги. Продуктът не е предназначен за други приложения (напр. шлифване с охлаждаща течност, шлифване на други детайли или опасни за здравето материали като азбест).
- Продуктът е предназначен за употреба в областта „Домашен майстор“.
- Продуктът не е проектиран за професионално продължително приложение. При професионална употреба гаранцията отпада.

- Продуктът е предназначен за употреба от възрастни. Младежи над 16 години могат да използват продукта само под наблюдение.
- Производителят не носи отговорност за щети, причинени от употреба не по предназначение или от грешно обслужване.

● Обем на доставката

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

▶ Продуктът и опаковъчните материали не са детска играчка! Деца не бива да играят с найлонови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

- 1 Електрически уред за заточване на вериги с монтиран шлифовъчен диск
- 1 Ръкохватка
- 1 Затягащо устройство за верига с фиксиращ винт
- 1 Регулиращ винт
- 1 Регулираща гайка
- 2 Винта
- 2 Гайки
- 2 Подложни шайби
- 1 Ръководство за експлоатация

● Описание на частите

- 1 Превключвател за включване/ изключване
- 2 Шлифовъчна глава

- 3 Капак на шлифовъчния диск
- 4 Ръкохватка
- 5 Закрепващи винтове (капак на шлифовъчния диск)
- 6a Регулиращ винт (ограничител на дълбочината)
- 6b Регулираща гайка (ограничител на дълбочината)
- 7 Направляваща шина за верига
- 8 Основа за шлифоване
- 9 Фиксираща гайка (затягащо устройство за верига)
- 10 Скала за ъгъл на заточване (+35° до -35°)
- 11 Затягащо устройство за верига с въртяща се подложка
- 12 Затягащ лост (фиксиране на веригата)
- 13a Регулиращ винт (подаване на веригата) (предварително монтиран)
- 13b Регулираща гайка (подаване на веригата) (предварително монтирана)
- 14 Ограничител
- 15 Държач за кабела
- 16 Свързващ проводник с мрежов щепсел
- 17 Шлифовъчен диск
- 17a Гайка за шлифовъчен диск
- 18 Предпазен визьор
- 19 Вентилационни отвори
- 20 Винтове
- 21 Гайки
- 22 Подложни шайби
- 23 Ограничителен жлеб
- 24 Режещ зъб
- 25 Връх на ограничител на дълбочината

● Технически данни

Електрически уред за заточване на вериги	PEKSG 85 E4
Номинално входно напрежение:	230–240 V~, 50 Hz
Консумиран ток на празен ход P ₀ :	23 W (S1)
Максимална консумирана мощност P:	85 W (S2 15 min) *
Клас на защита:	II/□
Тип защита:	IPX0
Номинални обороти на празен ход n ² :	5000 min ⁻¹
Ъгъл за настройка:	35° ляво/дясно

Шлифовъчен диск	PA 104 WA 100
Външен диаметър:	Ø 104 mm
Отвор:	Ø 22 mm
Дебелина:	3,2 mm
Тегло (вкл. принадлежности):	2,1 kg
Обороти на празен ход n ₀ :	макс. 7350 min ⁻¹
Периферна скорост:	макс. 40 m/s**

* Изключете продукта, след като сте го използвали непрекъснато в продължение на 15 минути с натоварване. Оставете двигателя да се охлади до стайна температура, преди отново да използвате продукта.

** Шлифовъчният диск трябва да издържа на периферна скорост от най-малко 40 m/s.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Подходящ за всички разпространени режещи вериги със стъпка $\frac{3}{8}$ " (Low Profile), за стъпки 0,325" и $\frac{1}{4}$ ", които трябва да се обработват с шлифовъчни дискове с дебелина 1/8" (3,2 mm) (съблюдавайте данните на производителя на веригата).
- ▶ Информация за допълнително поръчване на шлифовъчни дискове: вижте „Резервни части/ принадлежности“

Стойности на шумови емисии

Измерените стойности са определени съгласно EN 62841. Нивото на шума, измерено с АЧХ от тип А, на електрическия инструмент в типичния случай възлиза на:

Ниво на звуково налягане L_{pA} :	60,3 dB
Неопределеност K_{pA} :	3,0 dB
Ниво на звукова мощност L_{WA} :	73,3 dB
Неопределеност K_{WA} :	3,0 dB

Стойности на емисии на вибрации

Общи стойности на вибрации (векторна сума от трите посоки), определени съгласно EN 62841:

Вибрация a_h :	2,5 m/s ²
Неопределеност K:	1,5 m/s ²

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Носете защита за слуха!

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Емисиите на вибрации и шумовите емисии по време на действителната употреба на електрическия инструмент могат да се различават от посочените стойности, в зависимост от начина, по който електрическият инструмент се използва, особено от вида на обработвания детайл. Опитайте се да поддържате натоварването от вибрации и шум възможно най-минимално. Примерни мерки за намаляване на натоварването от вибрации са носенето на ръкавици при употребата на работния инструмент и ограничаване на времето на работа. При това трябва да се вземат под внимание всички части на работния цикъл (например времената, през които електрическият инструмент е изключен, както и тези, в които той е включен, но работи без натоварване).

УКАЗАНИЕ

- ▶ Посочената обща стойност на вибрации и посочената стойност на шумови емисии са измерени по стандартен метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на един електрически инструмент с друг.
- ▶ Посочената обща стойност на вибрации и посочената стойност на шумови емисии могат да бъдат използвани също и за предварително оценяване на натоварването.



Указания за безопасност

- **Общи указания за безопасност за електрически инструменти**

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ **Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и технически данни, с които този електрически инструмент е снабден.** Пропуски при спазването на следните инструкции могат да предизвикат токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.

Използването в указанията за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася за задвижвани от мрежово напрежение електрически инструменти (с мрежов проводник) или за задвижвани с акумулаторна батерия електрически инструменти (без мрежов проводник).

Безопасност на работното място

- 1) **Поддържайте Вашето работно пространство чисто и добре осветено.** Безпорядъкът или неосветените работни пространства могат да доведат до злополуки.
- 2) **Не работете с електрически инструмент във взривоопасна среда, в която се намират запалими течности, газове или прахове.** Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.

- 3) **Дръжте деца и други лица далеч по време на използване на електрическия инструмент.** При разсейване можете да изгубите контрол върху електрическия инструмент.

Безопасност при работа с електрически ток

- 1) **Свързващият щепсел на електрическия инструмент трябва да отговаря на контакта. Щепселът не бива да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели заедно с електрически инструменти с предпазно заземяване.** Непроменени щепсели и подходящи контакти намаляват риска от токов удар.
- 2) **Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности като тръби, отоплителни тела, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, когато Вашето тяло е заземено.
- 3) **Пазете електрическите инструменти от дъжд или влага.** Проникването на вода в електрически инструмент повишава риска от токов удар.
- 4) **Не използвайте свързващия проводник за носене или закачане на електрическия инструмент или за издърпване на щепсела от контакта. Пазете свързващия проводник от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части на уреда.** Повредени или оплетени свързващи проводници увеличават риска от токов удар.
- 5) **Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте само удължаващи проводници, които също са подходящи за употреба на**

открито. Използването на подходящ за употреба на открито удължаващ проводник намалява риска от токов удар.

- 6) **Когато употребата на електрическия инструмент във влажна среда не може да бъде избегната, използвайте диференциалнотокова защита.** Използването на диференциалнотокова защита намалява риска от токов удар.

Безопасност за хората

- 1) **Бъдете внимателни, обръщайте внимание на това, което правите, и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструменти, когато сте изморени или сте под влиянието на упойващи вещества, алкохол или медикаменти.** Момент невнимание при използването на електрическия инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- 2) **Носете лични предпазни средства и винаги предпазни очила.** Носенето на лични предпазни средства като противопрахова маска, устойчиви на хлъзгане предпазни обувки, предпазна каска или защита за слуха, в зависимост от вида и употребата на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.
- 3) **Избягвайте неволно включване. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулаторната батерия, преди да го вземете или носите.** Ако при носенето на електрическия

инструмент държите пръста си върху прекъсвача или свържете към електрозахранването включен електрически инструмент, това може да доведе до злополуки.

- 4) **Отстранявайте инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическия инструмент.** Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част от електрическия инструмент, може да доведе до наранявания.
- 5) **Избягвайте необичайни позиции на тялото. Осигурете си стабилен стоеж и постоянно пазете равновесие.** Така можете по-добре да контролирате електрическия инструмент в неочаквани ситуации.
- 6) **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или накити. Дръжте косата, облеклото и ръкавиците си далеч от движещи се части.** Широки дрехи, накити или дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.
- 7) **Когато могат да бъдат монтирани устройства за изсмукване и за събиране на прах, те трябва да бъдат свързани и използвани правилно.** Използването на устройство за изсмукване на прах може да намали вредите за здравето поради прах.
- 8) **Не разчитайте на фалшива сигурност и не пренебрегвайте правилата за безопасност за електрически инструменти, дори и когато след многократна употреба сте запознати с електрическия инструмент.** Небрежното боравене може за част от секундата да доведе до тежки наранявания.

Употреба и боравене с електрическият инструмент

- 1) **Не претоварвайте електрическият инструмент. Използвайте предназначения за Вашата работа електрически инструмент.**
С подходящия електрически инструмент работите по-добре и по-сигурно в посочените граници на работните му характеристики.
- 2) **Не използвайте електрически инструмент, който е повреден.** Електрически инструмент, който вече не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- 3) **Изтеглете щепсела от контакта и/или отстранете свалящата се акумулаторна батерия, преди да извършвате настройки по уреда, да сменяте части на работни инструменти или да оставите електрическия инструмент настрана.** Тази мярка за безопасност предотвратява неволното стартиране на електрическият инструмент.
- 4) **Съхранявайте електрически инструменти, които не се използват, на недостъпно за деца място.** Не позволявайте използване на електрическият инструмент от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези инструкции. Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от неопитни лица.
- 5) **Поддържайте грижливо електрическите инструменти и работните инструменти. Проверявайте дали движещите се части функционират безупречно и не заяждат, дали няма счупени или така повредени части, че да нарушават функционирането**

на електрическият инструмент. Повредените части трябва да бъдат ремонтирани преди използване на електрическият инструмент. Много злополуки са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.

- 6) **Поддържайте режещите инструменти наточени и чисти.** Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклинват по-малко и се водят по-лесно.
- 7) **Използвайте електрическият инструмент, принадлежностите, работните инструменти и т.н. съгласно тези инструкции.** При това вземайте под внимание условията на работа и дейността, която трябва да се извърши. Употребата на електрически инструменти за различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.
- 8) **Пазете дръжките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без масло и грес.** Хлъзгави дръжки и повърхности за хващане не позволяват сигурна работа и контрол на електрическият инструмент в непредвидени ситуации.

Сервиз

- 1) **Ремонти по електрическият инструмент следва да се извършват само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** Така се гарантира, че безопасността на електрическият инструмент ще се запази.

- **Допълнителни указания за безопасност**
- **Не използвайте повредени работни инструменти. Преди всяка употреба проверявайте работните инструменти като шлифовъчни дискове за отчупвания и пукнатини. Когато сте проверили и поставили работния инструмент, Вие и намиращите се наблизо лица застанете извън равнината на въртящия се работен инструмент и оставете уреда да работи в продължение на 1 минута на най-високи обороти.** Повредените работни инструменти най-често се чупят в рамките на това време за тест.
- **Допустимите обороти на работния инструмент трябва да са поне толкова, колкото са посочените върху електрическия инструмент максимални обороти.** Принадлежности, които се въртят по-бързо от допустимото, могат да се счупят и да се разлетят настрани.
- **Вие и намиращи се наблизо лица стойте извън равнината на въртящия се шлифовъчен диск.** Предпазителят трябва да защитава обслужващото лице от отчупени парчета и от случаен контакт с шлифовъчното тяло.
- **Шлифовъчни тела могат да се използват само за препоръчаните начини на употреба. Например: Никога не шлифовайте със страничните повърхности на шлифовъчните дискове.** Поради шлифване със страничните повърхности шлифовъчният диск може да се пръсне и разлети настрани.
- **Винаги използвайте неповредени затягащи фланци с правилен размер и форма за избрания от Вас шлифовъчен диск.** Подходящите фланци осигуряват опора на шлифовъчния диск и така намаляват опасността от счупване на шлифовъчния диск.
- **Външният диаметър и дебелината на работния инструмент трябва да отговарят на указаните размери за Вашия електрически инструмент.** Възможно е грешно оразмерени работни инструменти да не бъдат достатъчно закрити или контролирани.
- **Шлифовъчните дискове и фланците трябва да пасват точно върху шлифовъчния шпиндел на Вашия електрически инструмент.** Работни инструменти, които не пасват точно върху шлифовъчния шпиндел на електрическия инструмент, се въртят неравномерно, вибрират много силно и могат да доведат до загуба на контрол.
- **Носете лични предпазни средства. В зависимост от приложението, използвайте маска за цяло лице, защита за очите или предпазни очила. Ако е уместно, носете противопрохова маска, защита за слуха, предпазни ръкавици или специална престилка, която Ви предпазва от малки абразивни частици или острици материал.** Защитата за очите трябва да предпазва от летящи чужди тела, които се образуват при различни приложения. Противопроховите или дихателните маски трябва да филтрират възникващия при приложението прах. Ако сте изложени продължително време на силен шум, може да изгубите слуха си.

- **Следете за безопасно разстояние на трети лица от Вашата работна зона. Всеки, който влиза в работната зона, трябва да носи лични предпазни средства.** Отчупени парчета от детайла или счупени работни инструменти могат да се разлетят настрани и да предизвикат наранявания също и извън непосредствената работна зона.
- **Дръжте свързващия проводник далеч от въртящи се работни инструменти.** Ако изгубите контрол върху уреда, свързващият проводник може да бъде прерязан или захванат и Вашата длан или ръка да попадне във въртящия се работен инструмент.
- **Почиствайте редовно вентилационните отвори на Вашия електрически инструмент.** Вентилаторът на двигателя засмуква прах в корпуса, а голямо натрупване на метален прах може да предизвика електрически опасности.
- **Не използвайте електрическия инструмент в близост до запалими материали. Не използвайте електрическия инструмент, ако той се намира върху запалима повърхност, като например дърво.** Искрите биха могли да възпламенят тези материали.
- **Не използвайте работни инструменти, които изискват течно охлаждащо средство.** Използването на вода или други охлаждащи средства може да доведе до токов удар.
- **Дръжте свързващите проводници и удължаващите проводници далеч от шлифовъчния диск.** При повреда или прерязване незабавно извадете мрежовия

щепсел от контакта. Не докосвайте проводника, преди той да е разединен от мрежата. Съществува опасност от токов удар.

- **Подмяната на щепсела или на свързващия проводник трябва винаги да се извършва от производителя на електрическия инструмент или от неговата сервисна служба, за да се избегнат опасности.**

● Монтаж

УКАЗАНИЕ

- ▶ Винаги закрепвайте продукта с доставените винтове (M10 × 70).
- ▶ Преди първото пускане в употреба: Закрепете сигурно продукта върху работен плот.
- ▶ Уверете се, че имате достатъчно място за работа. Не застрашавайте други хора.
- ▶ Поддържайте контрол над продукта: Винаги закрепвайте продукта с винтове с достатъчна дължина и дебелина към работния плот.

● Монтиране на продукта

Фиг. В

1. Отстранете кабелните връзки.
2. Завинтете ръкохватката 4 към шлифовъчната глава 2.
3. Разхлабете фиксиращия винт 9 от затягащото устройство за верига 11.
4. Поставете затягащото устройство за верига 11 върху основата за шлифоване 8.
5. Завинтете здраво затягащото устройство за верига 11 с фиксиращия винт 9.

- Закрепете свързващия проводник [16] в държача за кабела [15].

Монтиране на фиксиращ винт

- Вкарайте регулиращия винт [6a] и регулиращата гайка [6b] за ограничителя на дълбочината през отвора с резба от задната страна на продукта.
- Фиксирайте дълбочината на шлифоване с регулиращата гайка [6b].
- Поставете регулиращия винт [13a] и регулиращата гайка [13b] в подаването на веригата.

● Поставяне на продукта върху работния плот

Фиг. С

УКАЗАНИЕ

- ▶ Дебелина на ръба на масата: 20–30 mm
 - ▶ Диаметър на свредлото: 10,5 mm
 - ▶ Дебелина на винтовете: M10
- Позициониране на продукта върху работния плот: Използвайте ограничителния жлеб [23]. Основата за шлифоване [8] трябва да стърчи извън ръба на масата.
 - Отбележете отворите за пробиване с молив. Отстранете отново продукта.
 - Пробийте 2 отвора в работния плот.
 - Завинтване на основата за шлифоване [8] върху работния плот: Използвайте винтовете [20], подложните шайби [22] и гайките [21].

● Работа

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от нараняване!

- ▶ Използвайте само препоръчани от производителя шлифовъчни дискове [17] и принадлежности. Използването на други работни инструменти и принадлежности може да представлява риск от нараняване за Вас.
- ▶ Никога не експлоатирайте продукта без предпазния визьор [18].
- ▶ Не използвайте режещи дискове със зъби.
- ▶ Винаги проверявайте шлифовъчния диск [17], преди да пуснете продукта в употреба: Проверете разстоянието между предпазния визьор [18] и шлифовъчния диск.
- ▶ Не използвайте счупени, напукани или повредени по друг начин шлифовъчни дискове [17].
- ▶ Включете продукта едва тогава, когато той е бил закрепен сигурно върху работния плот.
- ▶ Никога не работете с продукта без предпазен визьор [18], затягащо устройство за верига [11] или капак на шлифовъчния диск [3].
- ▶ Уверете се, че при работата сте застанали стабилно.
- ▶ Дръжте ръцете си далеч от шлифовъчния диск [17] и зъбите на режещата верига, когато продуктът работи. Не премествайте режещата верига с ръка.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от нараняване!



Носете защита за очите и слуха!



При работа с режещата верига: Носете устойчиви на срязване предпазни ръкавици и при нужда престилка, за да избегнете порязвания.



⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от нараняване!



Винаги изключвайте продукта и изтегляйте мрежовия щепсел **16**, преди да извършвате почистване, настройка, поддръжка или ремонт.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Продуктът се задвижва от електродвигател с термична защита и блокировка срещу повторно задействане за допълнителна безопасност.
- ▶ Тъгълът на заточване може да бъде настройван от -35° до $+35^{\circ}$.
- ▶ Направляващата шина за верига **7** разполага с регулируем променлив ограничител.
- ▶ Заточването се извършва чрез накланяне на шлифовъчната глава **2**.

● **Включване/изключване**

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от нараняване!

- ▶ Шлифовъчният диск **17** продължава да се върти и след изключването на продукта.
- ▶ Преди първия процес на шлифване и след всяка смяна на шлифовъчния диск **17**: Винаги извършвайте пробен ход без натоварване в продължение на най-малко 30 секунди.
- ▶ Изключете продукта незабавно, ако:
 - Шлифовъчният диск **17** не се върти равномерно
 - Възникнат силни вибрации
 - Чуете необичайни шумове
- ▶ Уверете се, че мрежовото напрежение съвпада с напрежението, посочено върху табелата за тип на продукта.

УКАЗАНИЕ

- ▶ При работи в прашни условия: Уверете се, че вентилационните отвори **19** са чисти (вижте „Почистване и поддръжка“).

1. Свържете продукта към електрическата мрежа.
2. Включване: Натиснете превключвателя за включване/изключване **1** в позицията **I**. Продуктът започва да работи.
3. Изключване: Натиснете превключвателя за включване/изключване **1** в позицията **0**. Продуктът се изключва.

Термична защита с блокировка срещу повторно задействане

- Ако продуктът се изключи автоматично поради претоварване: Продуктът не стартира отново автоматично. Включете отново продукта.

● Заточване на режещата верига

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от нараняване!

- ▶ Грешно заточена режещата верига може да причини щети и увеличава опасността от откат на триона! Уверете се, че режещата верига е изравнена точно.
- ▶ Съблюдавайте правилния ъгъл на заточване и минималните размери на режещата верига.
- ▶ Отстранявайте възможно най-малко материал.
- ▶ Не шлифовайте задвижващите или съединителните звена. В противен случай режещата верига може да се скъса.
- ▶ Ако това не се спазва, съществуват рискове от нараняване при боравенето с продукта.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Почистете режещата верига преди заточването. Отстранете омазнена дървесина или остатъци от масло с четка или кърпа.
- ▶ След заточването: Всички режещи звена трябва да са с еднаква дължина и широчина.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Когато са останали само още припл. 4 mm от режещия зъб **24**: Режещата верига е износена и трябва да бъде заменена с нова режещата верига.

Поставяне на режещата верига

Фиг. D, стъпка 1

1. Отваряне на направляващата шина за верига **7**: Завъртете затягащия лост **12** обратно на часовниковата стрелка:
 - Върнете затягащия лост няколко пъти обратно в първоначалното му положение.
 - Освобождаване на затягащия лост: Изтеглете затягащия лост навън.
 - Оставете затягащия лост да се върне в първоначалната си позиция.
 - Оставете затягащия лост да се фиксира отново.
2. Поставете режещата верига в направляващата шина за верига **7**. Режещите ръбове трябва да сочат към шлифовъчния диск **17**.
3. Сгънете ограничителя **14** надолу и изтеглете режещата верига назад толкова, че режещият зъб **24**, който трябва да се заточи, да прилегне към ограничителя.

Настройване на работния ъгъл

1. Развийте фиксиращата гайка **9**. Със скалата **10** настройте желания ъгъл на заточване α върху въртящата се подложка на затягащото устройство за верига **11**. Следвайте инструкциите на производителя на режещата верига относно необходимия ъгъл на заточване α.

2. Затегнете отново фиксиращата гайка **9**.

Настройване на ограничителя

Фиг. D, стъпка 2

1. Преместете шлифовъчната глава **2** надолу с ръкохватката **4**.
2. Използвайте регулиращия винт за подаването на веригата **13a**, за да приближите режещия зъб **24** по-близо до шлифовъчния диск **17**. Режещият зъб трябва да е в контакт с шлифовъчния диск.
3. Затягане на регулиращия винт **13a**: Използвайте регулиращата гайка **13b**.
4. Закрепване на звената на веригата в направляващата шина за верига **7**: Завъртете затягащия лост **12** по часовниковата стрелка.
5. Настройте ограничителя на дълбочината с регулиращия винт **6a**. Шлифовъчният диск **17** трябва да докосва основата на зъба.
6. Осигурете дълбочината на шлифоване с регулиращата гайка **6b**.

Заточване

1. Включете продукта (вижте „Включване/изключване“).
2. Натиснете леко ръкохватката **4**, за да преместите шлифовъчната глава **2** надолу и да заточите режещия зъб **24**. Шлифовъчният диск **17** не бива да се спира напълно. Намалете натиска своевременно, за да избегнете това.
3. Заточете зъбите от едната страна на режещата верига.
4. Нагласете ъгъла на заточване и заточете зъбите от другата страна на режещата верига.

5. Преместване на режещата верига напред: Изключете продукта (вижте „Включване/изключване“).
6. Освободете затягащия лост **12** и фиксирайте следващото звено на веригата, което трябва да се заточи. Използвайте настроените ограничител **14** и затягащия лост в направляващата шина за верига **7**.

Проверка на разстоянието на ограничителя на дълбочината

Фиг. D, стъпка 3

УКАЗАНИЕ

▶ Режещите части на режещата верига са режещите звена, които се състоят от режещ зъб **24** и връх на ограничител на дълбочината **25**. Вертикалното разстояние между тях определя разстоянието на ограничителя на дълбочината **A**.

1. След всяко 3-то заточване: Проверете разстоянието на ограничителя на дълбочината **A** съгласно инструкциите на производителя на режещата верига.
2. Обработете допълнително с плоска пила върха на ограничителя на дълбочината **25**. Закръглете леко върха на дълбокомера след нулирането. Първоначалната форма трябва да остане запазена.

● Почистване и поддръжка

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от нараняване!



Винаги изключвайте продукта и изтегляйте мрежовия щепсел **16**, преди да извършвате почистване, настройка, поддръжка или ремонт.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от нараняване!



При работа с шлифовъчни дискове **17** носете предпазни ръкавици.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от нараняване!

▶ Възлагайте извършването на работи, които не са описани в това ръководство за експлоатация, на специализиран сервиз. Използвайте само оригинални части.

▶ Винаги преди употреба проверявайте продукта за видими дефекти като хлабави, износени или повредени части. Корижирайте разположението на винтовете или други части. Специално проверявайте шлифовъчния диск **17**. Сменяйте повредените части.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от изгаряне!

▶ Оставете продукта да се охлади напълно, преди да извършвате работи по поддръжка или почистване.

● Почистване

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от токов удар!

▶ Никога не почиствайте продукта под течаща вода.

⚠ ВНИМАНИЕ! Риск от повреди по продукта!

▶ Не използвайте почистващи препарати или разтворители. Химическите вещества могат да разядат пластмасовите части на продукта.

УКАЗАНИЕ

▶ Почиствайте щателно продукта след всяка употреба.

□ Почиствайте вентилационните отвори **19** и повърхността на продукта с мека четка или кърпа.

● Поддръжка

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от нараняване!

▶ Преди първия процес на шлифоване и след всяка смяна на шлифовъчния диск **17**: Винаги извършвайте пробен ход без натоварване в продължение на най-малко 30 секунди.

▶ Изключете продукта незабавно, ако:

- Шлифовъчният диск **17** не се върти равномерно
- Възникнат силни вибрации
- Чуете необичайни шумове

⚠ ВНИМАНИЕ! Риск от повреди по продукта!

- ▶ Не затягвайте гайката за шлифовъчен диск [17a] твърде здраво. Шлифовъчният диск [17] и гайката за шлифовъчен диск биха могли да се счупят.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Уверете се, че посочените върху шлифовъчния диск [17] обороти са равни или по-високи от номиналните обороти на продукта. Уверете се, че размерите на диска съвпадат с тези на продукта.
- ▶ Използвайте само изрядно функциониращи шлифовъчни дискове [17] (проба с почукване).
- ▶ Използвайте само шлифовъчни дискове [17] с отвор за закрепване от Ø 22 mm. Никога не разширявайте допълнително твърде малък отвор за закрепване на шлифовъчния диск.
- ▶ Не използвайте разделени редуциращи втулки или адаптери, за да направите шлифовъчни дискове с голям отвор подходящи.
- ▶ Не използвайте режещи дискове със зъби.
- ▶ След смяната на шлифовъчния диск [17]: Отново сглобете напълно продукта.

Смяна на шлифовъчен диск

Фиг. Е

1. Разхлабете ръкохватката [4].
2. Развийте 3-те закрепващи винта [5] на капака на шлифовъчния диск [3].
3. Отстранете капака на шлифовъчния диск [3].

4. Отвинтете гайката за шлифовъчен диск [17a] на ръка.
5. Свалете шлифовъчния диск [17] от закрепването.
6. Поставете новия шлифовъчен диск [17] върху закрепването. Завинтете на ръка гайката за шлифовъчен диск [17a].
7. Завинтете отново капака на шлифовъчния диск [3].

Резервни части/принадлежности

- Клиентите могат да закупят съвместими резервни части и принадлежности от www.optimex-shop.com.
- Можете да правите поръчки само онлайн.
- За Вашата поръчка пригответе номера за поръчка.
- За допълнителна информация се обръщайте към сервизната гореща линия на Lidl (вижте „Сервиз“).

Част	Номер за поръчка
[4] Ръкохватка	99947854802
[17] Шлифовъчен диск	99947854803
Монтажен комплект:	
[20] Винтове	
[21] Гайки	
[22] Подложни шайби	99947854801

● Транспортиране

- Винаги транспортирайте продукта с едната ръка на шлифовъчната глава [2], а с другата ръка на основата за шлифоване [8].
- Никога не носете продукта за свързващия проводник [16].

● Съхранение

- Съхранявайте продукта на сухо и защитено от прах място и извън обсега на деца.
- Съхранявайте шлифовъчните дискове **17** на сухо място. Шлифовъчните дискове трябва да се съхраняват изправени и не бива да се натрупват един върху друг.

● Изхвърляне

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (а) и цифри (б) със следното значение: 1–7: пластмаси/20–22: хартия и картон/80–98: композитни материали.

Продукт:



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



В интерес на опазването на околната среда не изхвърляйте излезлия от употреба продукт заедно с битовите отпадъци, а го предайте за правилно рециклиране. За събирателните пунктове и тяхното работно време можете да се информирате от местната управа.

● Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно

ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба.

При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 478548_2410) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз/ извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта. Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат. Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване България

Тел.: 008001184975
Е-мейл: owim@lidl.bg

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

ОВИМ ГмБХ & Ко.КГ

Щифтсбергщрасе 1
74167 Некарсулм
Германия

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт

или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

● Процедиране в случай на рекламация

За да се гарантира бърза обработка на Вашата поръчка, моля, следвайте посочените указания:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 478548_2410) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка на продукта, върху гравюра на продукта, на заглавната страница на настоящото ръководство (долу вляво) или върху стикера от горната или долната страна на продукта.

При възникнали функционални дефекти или други повреди първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервиз.

Продукта, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.



На parkside-diy.com можете да разгледате и изтеглите това и много други ръководства. Този QR код Ви отвежда директно до parkside-diy.com. Изберете Вашата страна и посредством маската за търсене намерете ръководствата за експлоатация. Въвеждането на номера на артикула (IAN) 478548_2410 ще Ви отведе до ръководството за експлоатация на Вашия артикул.

● **Сервиз**



Сервиз България

Телефон: 008001184975

Е-мейл: owim@lidl.bg

● ЕС декларация за съответствие

ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (N° 478548_2410)

IAN: 478548_2410
Идентификация на продукта: "PARKSIDE" Електрически уред за заточване на вериги
Номер на модела: HG12071

Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

Директива 2006/42/ЕО
Директива 2014/30/ЕС
Директива 2011/65/ЕС с всички свързани изменения

Позоваване на използваните хармонизирани стандарти или позоваване на други технически спецификации, по отношение на които се декларира съответствие:

№ / Части
Директива 2006/42/ЕО
EN 62841-1:2015/A11:2022
Директива 2014/30/ЕС
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2-2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване:

№ / Части
EN IEC 63000:2018

Допълнителна информация:

№ / Части
PPP 58094В:2022

Отговорник по съхранение на техническата документация: OWIM GmbH & Co. KG

Подписано за и от името на:

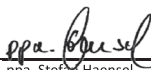
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany (Германия)

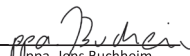
Настоящата декларация за съответствие се издава изцяло на отговорността на производителя.

Превод на оригиналната декларация за съответствие

Некарзулм
Място

21.02.2025
Дата


г-жа. Stefan Haensel
прокурист


г-жа. Jens Buchheim
прокурист

BG



Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων/ συμβόλων	Σελίδα	76
Εισαγωγή	Σελίδα	77
Προβλεπόμενη χρήση.....	Σελίδα	77
Περιεχόμενο συσκευασίας	Σελίδα	77
Περιγραφή μερών.....	Σελίδα	77
Τεχνικά δεδομένα.....	Σελίδα	78
Υποδείξεις ασφαλείας	Σελίδα	79
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία	Σελίδα	79
Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας	Σελίδα	82
Τοποθέτηση	Σελίδα	84
Τοποθέτηση προϊόντος	Σελίδα	84
Τοποθέτηση του προϊόντος στην επιφάνεια εργασίας	Σελίδα	84
Λειτουργία	Σελίδα	85
Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση.....	Σελίδα	85
Τρόχισμα αλυσίδας πριονιού.....	Σελίδα	86
Καθαρισμός και συντήρηση	Σελίδα	88
Καθαρισμός	Σελίδα	88
Συντήρηση	Σελίδα	89
Μεταφορά	Σελίδα	90
Αποθήκευση	Σελίδα	90
Απόσυρση	Σελίδα	90
Εγγύηση	Σελίδα	90
Διεκπεραίωση της εγγύησης.....	Σελίδα	91
Σέρβις	Σελίδα	91
Δηλωση συμμορφωσης ΕΕ	Σελίδα	92

Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων/συμβόλων

	<p>Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες λειτουργίας κατά τη χρήση του προϊόντος.</p>		<p>Φοράτε προστατευτικά ακοής!</p>
	<p>ΚΙΝΔΥΝΟΣ! – Υποδεικνύει έναν κίνδυνο υψηλού βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος πνιγμού)</p>		<p>Φοράτε μάσκα προστασίας της αναπνοής!</p>
	<p>ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! – Υποδεικνύει έναν κίνδυνο μέτριου βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος ηλεκτροπληξίας)</p>		<p>Φοράτε προστατευτικά ματιών!</p>
	<p>ΠΡΟΣΟΧΗ! – Υποδεικνύει έναν κίνδυνο χαμηλού βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος εγκαύματος)</p>		<p>Φοράτε προστατευτικά γάντια!</p>
	<p>ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! – Προειδοποιεί για πιθανές υλικές ζημιές (π.χ. κίνδυνος ηλεκτροπληξίας)</p>		<p>Φοράτε προστατευτική ποδιά!</p>
	<p>Κίνδυνος τραυματισμού από το περιστρεφόμενο εργαλείο! Μην πλησιάζετε τα χέρια σας.</p>		<p>Κατηγορία προστασίας II (διπλή μόνωση)</p>
	<p>Κίνδυνος λόγω ηλεκτροπληξίας! Βγάζετε πάντα το φισ 16 από τη πρίζα πριν από τις εργασίες συντήρησης και επισκευής.</p>	 	<p>ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην κοιτάζετε την αναμμένη λυχνία!</p> <p>Διαστάσεις δίσκου λείανσης</p>
	<p>Μην εκθέτετε το προϊόν σε βροχή.</p>		<p>Μην χρησιμοποιείτε ελαττωματικούς δίσκους λείανσης</p>
	<p>Το σύμβολο CE επιβεβαιώνει τη συμβατότητα με τις οδηγίες της ΕΕ που ισχύουν για το προϊόν.</p>	 	<p>Υποδείξεις ασφαλείας Οδηγίες χειρισμού</p>

ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΤΡΟΧΙΣΤΙΚΟ ΑΛΥΣΙΔΑΣ

● Εισαγωγή

Σας συγχαιρούμε για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλών προδιαγραφών. Οι οδηγίες χρήσης είναι μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, το χειρισμό και την απόρριψη. Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται και για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται. Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

● Προβλεπόμενη χρήση

- Το προϊόν ενδείκνυται για το τρόχισμα όλων των συνηθισμένων τύπων αλυσίδας πριονιού. Το προϊόν δεν προορίζεται για άλλες εφαρμογές (π.χ. λείανση με ψυκτικό υγρό, λείανση άλλων κατεργαζόμενων τεμαχίων ή επικίνδυνων για την υγεία υλικών, όπως π.χ. ο αμίαντος).
- Το προϊόν προορίζεται για οικιακή χρήση.
- Το προϊόν δεν έχει σχεδιαστεί για συνεχή επαγγελματική χρήση. Η εγγύηση ακυρώνεται σε περίπτωση επαγγελματικής χρήσης.
- Το προϊόν προορίζεται για χρήση από ενήλικους. Έφηβοι άνω των 16 ετών επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το προϊόν μόνο υπό επίβλεψη.
- Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για ζημιές που οφείλονται σε ακατάλληλη χρήση ή εσφαλμένο χειρισμό.

● Περιεχόμενο συσκευασίας

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Το προϊόν και τα υλικά συσκευασίας δεν αποτελούν παιχνίδι για τα παιδιά! Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά μέρη! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

- 1 Ηλεκτρικό τροχιστικό αλυσίδας με τοποθετημένο δίσκο λείανσης
- 1 Λαβή
- 1 Μονάδα τάνυσης αλυσίδας με κοχλία σύσφιξης
- 1 Κοχλίας ρύθμισης
- 1 Παξιμάδι ρύθμισης
- 2 Βίδες
- 2 Παξιμάδια
- 2 Ροδέλες
- 1 Οδηγίες χρήσης

● Περιγραφή μερών

- 1 Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
- 2 Κεφαλή λείανσης
- 3 Κάλυμμα δίσκου λείανσης
- 4 Λαβή
- 5 Βίδες στερέωσης (κάλυμμα δίσκου λείανσης)
- 6a Κοχλίας ρύθμισης (οδηγός βάθους)
- 6b Παξιμάδι ρύθμισης (οδηγός βάθους)
- 7 Ράγα οδήγησης αλυσίδας
- 8 Βάση λείανσης
- 9 Παξιμάδι στερέωσης (μονάδα τάνυσης αλυσίδας)
- 10 Κλίμακα γωνίας τροχίσματος (+35° έως -35°)
- 11 Μονάδα τάνυσης αλυσίδας με περιστρεφόμενο δίσκο
- 12 Μοχλός ασφάλισης (στερέωση αλυσίδας)
- 13a Κοχλίας ρύθμισης (πρόωση αλυσίδας) (τοποθετημένος)

- 13b Παξιμάδι ρύθμισης (πρώση αλυσίδας) (τοποθετημένο)
- 14 Αναστολέας
- 15 Στήριγμα καλωδίων
- 16 Καλώδιο τροφοδοσίας με φις
- 17 Δίσκος λείανσης
- 17a Παξιμάδι δίσκου λείανσης
- 18 Ασπίδα προστασίας ματιών
- 19 Ανοίγματα αερισμού
- 20 Βίδες
- 21 Παξιμάδια
- 22 Ροδέλες
- 23 Εγκοπή αναστολέα
- 24 Δόντι κοπής
- 25 Άκρο περιορισμού βάθους

Δίσκος λείανσης	PA 104 WA 100
Εξωτερική διάμετρος:	Ø 104 mm
Διάτρηση:	Ø 22 mm
Πάχος:	3,2 mm
Βάρος (μαζί με τα εξαρτήματα):	2,1 kg
Αριθμός στροφών στο ρελαντί n ₀ :	μέγ. 7350 min ⁻¹
Ταχύτητα περιστροφής:	μέγ. 40 m/s**

● Τεχνικά δεδομένα

Ηλεκτρικό τροχιστικό αλυσίδα	PEKSG 85 E4
Ονομαστική τάση εισόδου:	230–240 V~, 50 Hz
Κατανάλωση ρεύματος στο ρελαντί P ₀ :	23 W (S1)
Μέγιστη ισχύς εισόδου P:	85 W (S2 15 min) *
Κατηγορία προστασίας:	II/Ⓜ
Τύπος προστασίας:	IPX0
Ονομαστικός αριθμός στροφών στο ρελαντί n ² :	5000 min ⁻¹
Γωνία ρύθμισης:	35° αριστερά/δεξιά

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Για όλες τις συνηθισμένες αλυσίδες πριονιού με μέγεθος συνδέσμου 3/8" (Low Profile). Ενδεικνύται και για μεγέθη συνδέσμου 0,325" και 1/4" για επεξεργασία με δίσκους λείανσης πάχους 1/8" (3,2 mm) (δώστε προσοχή στα στοιχεία του κατασκευαστή της αλυσίδας).
- ▶ Για πληροφορίες σχετικά με την παραγγελία δίσκων λείανσης βλ. «Ανταλλακτικά/εξαρτήματα»

Τιμές εκπομπής θορύβου

Οι τιμές μέτρησης υπολογίστηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841. Η στάθμη θορύβου A του ηλεκτρικού εργαλείου αντιστοιχεί τυπικά σε:

Στάθμη ηχητικής πίεσης L _{pA} :	60,3 dB
Ανασφάλεια K _{pA} :	3,0 dB

* Απενεργοποιήστε το προϊόν μετά από 15 λεπτά συνεχούς λειτουργίας υπό φορτίο. Αφήστε το μοτέρ να κρυώσει σε θερμοκρασία δωματίου πριν την επόμενη χρήση του προϊόντος.

** Ο δίσκος λείανσης πρέπει να είναι ικανός να υποστηρίξει ταχύτητα περιστροφής τουλάχιστον 40 m/s.

Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA} :	73,3 dB
Ανασφάλεια K_{WA} :	3,0 dB

Τιμές εκπομπής δόνησης

Συνολικές τιμές δόνησης (διανυσματικό σύνολο τριών κατευθύνσεων), όπως υπολογίστηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841:

Δόνηση a_n :	2,5 m/s ²
Ανασφάλεια K:	1,5 m/s ²

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Φοράτε προστατευτικά ακοής!

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Οι εκπομπές δόνησης και θορύβου κατά τη διάρκεια της πραγματικής χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να αποκλίνουν από τις υποδεικνυόμενες τιμές ανάλογα με το είδος και τον τρόπο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου, ειδικά το είδος του τεμαχίου επεξεργασίας. Προσπαθήστε να διατηρείτε την επιβάρυνση από δονήσεις και θορύβους όσο το δυνατόν πιο περιορισμένη. Ενδεικτικά μέτρα για τον περιορισμό της καταπόνησης από δονήσεις είναι η χρήση γαντιών κατά τη λειτουργία του εργαλείου εφαρμογής και η μείωση του χρόνου εργασίας. Παράλληλα, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας (π.χ. οι χρόνοι απενεργοποίησης του ηλεκτρικού εργαλείου και οι χρόνοι ενεργοποίησης χωρίς φορτίο).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Η υποδεικνυόμενη συνολική τιμή δόνησης και η υποδεικνυόμενη τιμή εκπομπής θορύβου μετρήθηκαν σύμφωνα με την τυποποιημένη μέθοδο δοκιμών και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση διαφόρων ηλεκτρικών εργαλείων μεταξύ τους.
- ▶ Η υποδεικνυόμενη συνολική τιμή δόνησης και η υποδεικνυόμενη τιμή εκπομπής θορύβου μπορούν, επίσης, να χρησιμοποιηθούν για μια προκαταρκτική αξιολόγηση της επιβάρυνσης.



Υποδείξεις ασφαλείας

- Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ **Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τα τεχνικά δεδομένα του ηλεκτρικού εργαλείου.** Οι παραλείψεις κατά την εφαρμογή των ακόλουθων οδηγιών μπορούν να οδηγήσουν σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο», ο οποίος χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας, αφορά ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με ρεύμα (με καλώδιο τροφοδοσίας) ή ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με μπαταρίες (χωρίς καλώδιο τροφοδοσίας).

Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- 1) **Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή και καλά φωτισμένη.** Η ακαταστασία και ο κακός φωτισμός της περιοχής εργασίας μπορούν να προκαλέσουν ατυχήματα.
- 2) **Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης εξαιτίας εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- 3) **Ενόσω χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, μην επιτρέπετε σε παιδιά και άλλα άτομα να πλησιάζουν.** Σε περίπτωση διάσπασης της προσοχής μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- 1) **Το φως του ηλεκτρικού εργαλείου θα πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Το φως δεν επιτρέπεται να τροποποιηθεί με κανέναν τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε βύσματα προσαρμογέα με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.** Τα μη τροποποιημένα φως και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- 2) **Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, ηλεκτρικές εστίες και ψυγεία.** Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, αν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- 3) **Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή ή υγρασία.** Η εισχώρηση νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- 4) **Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο τροφοδοσίας για άλλες χρήσεις από αυτήν για την οποία προορίζεται, όπως για να μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο, να το κρεμάσετε ή να τραβήξετε το φως από την πρίζα. Διατηρείτε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από θερμότητα, λάδια, αιχμηρές γωνίες ή κινούμενα μέρη.** Τα φθαρμένα ή μπερδεμένα καλώδια τροφοδοσίας αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- 5) **Όταν εργάζεστε με ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης τα οποία είναι κατάλληλα και για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.** Η χρήση ενός κατάλληλου καλωδίου επέκτασης για χρήση σε εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- 6) **Αν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου υπό συνθήκες υγρασίας είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε ένα ρελέ διαφυγής.** Η χρήση ρελέ διαφυγής ελαχιστοποιεί τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Ασφάλεια ατόμων

- 1) **Συγκεντρωθείτε, προσέχετε τις κινήσεις σας και χειριστείτε με σύνεση τα ηλεκτρικά εργαλεία. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, εφόσον είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών ουσιών, αλκοόλ ή φαρμάκων.** Μια στιγμιαία απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- 2) **Φοράτε μέσα ατομικής προστασίας και πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.** Όταν φοράτε μέσα ατομικής προστασίας, όπως μάσκα προστασίας από τη

σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, κράνος ή προστατευτικά ακοής, ανάλογα με τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.

- 3) **Αποφύγετε την ακούσια ενεργοποίηση. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο προτού το συνδέσετε στο ρεύμα ή/ και τις μπαταρίες, πριν το ενεργοποιήσετε ή πριν το μεταφέρετε.** Αν κατά τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάχτυλο σας στον διακόπτη ή αν το ηλεκτρικό εργαλείο είναι ενεργοποιημένο τη στιγμή που το συνδέετε στην παροχή ρεύματος, υπάρχει κίνδυνος ατυχημάτων.
- 4) **Απομακρύνετε τα εργαλεία ρύθμισης ή τα κλειδιά πριν από την ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Ένα εργαλείο ή ένα κλειδί το οποίο βρίσκεται στο περιστρεφόμενο τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- 5) **Κρατήστε το σώμα σας σε σωστή στάση. Πατήστε σταθερά στο έδαφος και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.** Με τον τρόπο αυτόν μπορείτε να ελέγχετε το ηλεκτρικό εργαλείο καλύτερα, κυρίως σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- 6) **Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα εξαρτήματα.** Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά είναι πιθανό να μπλεχτούν στα κινούμενα μέρη.
- 7) **Αν είναι δυνατή η τοποθέτηση διατάξεων αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, θα πρέπει αυτές να συνδέονται και να χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση διάταξης

αναρρόφησης σκόνης μειώνει τους κινδύνους από τη σκόνη.

- 8) **Μην βασίζεστε στην εμπειρία σας από τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου και μην αγνοείτε τους κανόνες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία, όση σιγουριά και να αισθάνεστε.** Ο απρόσεκτος χειρισμός μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς μέσα σε κλάσματα δευτερολέπτου.

Χρήση και μεταχείριση του ηλεκτρικού εργαλείου

- 1) **Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο ανάλογα με την εργασία.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στον εκάστοτε τομέα εργασίας.
- 2) **Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ηλεκτρικά εργαλεία με ελαττωματικό διακόπτη.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο το οποίο δεν είναι πλέον δυνατόν να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευάζεται.
- 3) **Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα ή/και αφαιρέστε κατά περίπτωση την μπαταρία πριν τη ρύθμιση της συσκευής, την αλλαγή εργαλείων εφαρμογής ή την αποθήκευση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από ακούσια εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- 4) **Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από τα παιδιά.** Μην αφήνετε να χρησιμοποιήσουν το ηλεκτρικό εργαλείο άτομα τα οποία δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι

επικίνδυνα, αν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.

- 5) **Να φροντίζετε με επιμέλεια τα ηλεκτρικά σας εργαλεία και τα εργαλεία εφαρμογής. Ελέγχετε αν λειτουργούν απρόσκοπτα τα κινούμενα μέρη και πως δεν μπλοκάρουν, όπως και αν έχουν φθαρεί ή σπάσει κάποια μέρη τα οποία επηρεάζουν την ομαλή λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Επισκευάστε τα κατεστραμμένα μέρη πριν από τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Πολλά από τα ατυχήματα οφείλονται σε ανεπαρκή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων.
- 6) **Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία κοφτερά και καθαρά.** Τα κοπτικά εργαλεία τα οποία συντηρούνται σωστά μπλοκάρουν λιγότερο συχνά και είναι ευκολότερα στο χειρισμό τους.
- 7) **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματα, τα εργαλεία εφαρμογής κτλ. σύμφωνα με τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης. Λάβετε υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εκάστοτε εφαρμογή.** Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για άλλες χρήσεις εκτός από τις προβλεπόμενες μπορεί να έχει επικίνδυνες συνέπειες.
- 8) **Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες των λαβών στεγνές και καθαρές, χωρίς λάδια και λίπη.** Όταν οι λαβές και οι επιφάνειες των λαβών γλιστρούν, δεν διασφαλίζεται η ασφαλής χρήση και ο έλεγχος του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

Σέρβις

- 1) **Ζητήστε την επισκευή του ηλεκτρικού σας εργαλείου μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό και αποκλειστικά με χρήση γνήσιων ανταλλακτικών.** Έτσι εξασφαλίζετε

την ασφάλεια του ηλεκτρικού σας εργαλείου.

● Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας

- **Μην χρησιμοποιείτε χαλασμένα εργαλεία εφαρμογής. Πριν από κάθε χρήση εργαλείων εφαρμογής ελέγχετε τους δίσκους λείανσης για σπασίματα και ρωγμές. Αν έχετε ελέγξει και τοποθετήσει το εργαλείο εφαρμογής, παραμένετε εσείς και τα άτομα που βρίσκονται κοντά εκτός του επιπέδου του περιστρεφόμενου εργαλείου εφαρμογής και αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει για 1 λεπτό με τον μέγιστο αριθμό στροφών. Τα χαλασμένα εργαλεία εφαρμογής συνήθως σπάνε εντός αυτού του χρόνου δοκιμής.**
- **Ο επιτρεπτός αριθμός στροφών του εργαλείου εφαρμογής δεν πρέπει να υπερβαίνει τον υποδεικνυόμενο μέγιστο αριθμό στροφών στο ηλεκτρικό εργαλείο.** Εξαρτήματα τα οποία περιστρέφονται ταχύτερα μπορούν να διαλυθούν και να εκτοξευτούν στον γύρω χώρο.
- **Μην επιτρέπετε στα παρευρισκόμενα άτομα να πλησιάζουν στο ύψος του περιστρεφόμενου δίσκου λείανσης.** Το προστατευτικό περίβλημα πρέπει να προστατεύει το χειριστή από τα θραύσματα και την πιθανή επαφή με το λειαντικό σώμα.
- **Τα λειαντικά σώματα επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο για τις προτεινόμενες δυνατότητες χρήσης. Για παράδειγμα: Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τις πλευρικές επιφάνειες του δίσκου λείανσης για λείανση. Σε περίπτωση λείανσης χρησιμοποιώντας τις πλευρικές επιφάνειες μπορεί να προκύψει**

διάρρηξη και εκτόξευση του δίσκου λείανσης.

- **Χρησιμοποιείτε πάντα μη φθαρμένες φλάντζες σύσφιξης στο σωστό μέγεθος και σχήμα για τον επιλεγμένο δίσκο λείανσης.** Οι κατάλληλες φλάντζες υποστηρίζουν το δίσκο λείανσης μειώνοντας έτσι τον κίνδυνο σπασίματός του.
- **Η εξωτερική διάμετρος και το πάχος του εργαλείου εφαρμογής πρέπει να συμφωνούν με τα στοιχεία διαστάσεων του ηλεκτρικού εργαλείου σας.** Τα λανθασμένα διαστασιολογημένα εργαλεία εφαρμογής δεν μπορούν να προστατευτούν ή να ελεγχθούν σωστά.
- **Οι δίσκοι λείανσης και οι φλάντζες πρέπει να ταιριάζουν πάντα ακριβώς στον άξονα του ηλεκτρικού εργαλείου σας.** Τα εργαλεία εφαρμογής τα οποία δεν ταιριάζουν ακριβώς στον άξονα του ηλεκτρικού εργαλείου περιστρέφονται ανομοιόμορφα, δονούνται έντονα και μπορούν να οδηγήσουν σε απώλεια του ελέγχου.
- **Φορέστε μέσα ατομικής προστασίας. Ανάλογα με την εφαρμογή χρησιμοποιήστε μάσκα ολόκληρου προσώπου, προστατευτικά ματιών ή προστατευτικά γυαλιά. Αν ενδείκνυται, φορέστε μάσκα προστασίας από τη σκόνη, προστατευτικά ακοής, προστατευτικά γάντια ή ειδική ποδιά που σας προστατεύει από σωματίδια λείανσης και σωματίδια υλικών.** Τα προστατευτικά ματιών πρέπει να παρέχουν προστασία από εκτοξευόμενα ξένα σωματίδια τα οποία δημιουργούνται κατά τις διάφορες εφαρμογές. Η μάσκα προστασίας από τη σκόνη ή για την αναπνοή πρέπει να φιλτράρει

τη σκόνη που δημιουργείται κατά την εφαρμογή. Η παρατεταμένη έκθεση σε δυνατό θόρυβο μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.

- **Προσέξτε ώστε άλλα άτομα να βρίσκονται σε ασφαλή απόσταση από την περιοχή εργασίας. Κάθε άτομο το οποίο εισέρχεται στην περιοχή εργασίας πρέπει να φορά μέσα ατομικής προστασίας.** Θραύσματα του κατεργαζόμενου τεμαχίου ή σπασμένων εργαλείων εφαρμογής μπορούν να εκτοξευτούν και να προκαλέσουν, επίσης, τραυματισμούς εκτός της άμεσης περιοχής εργασίας.
- **Κρατήστε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από περιστρεφόμενα εργαλεία εφαρμογής.** Εάν χάσετε τον έλεγχο της συσκευής, το καλώδιο τροφοδοσίας μπορεί να κοπεί ή να σκαλώσει και το χέρι ή ο βραχίονάς σας να ακουμπήσει στο περιστρεφόμενο εργαλείο εφαρμογής.
- **Καθαρίζετε τακτικά τις σχισμές αερισμού του ηλεκτρικού εργαλείου σας.** Ο ανεμιστήρας του κινητήρα έλκει σκόνη μέσα στο περίβλημα και μια έντονη συσσώρευση σκόνης μετάλλου μπορεί να προκαλέσει ηλεκτρικούς κινδύνους.
- **Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο κοντά σε εύφλεκτα υλικά. Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο εάν βρίσκεται επάνω σε εύφλεκτη επιφάνεια, όπως το ξύλο.** Σπινθήρες θα μπορούσαν να αναφλέξουν τα υλικά.
- **Μην χρησιμοποιείτε εργαλεία εφαρμογής τα οποία απαιτούν πτητικά ψυκτικά μέσα.** Η χρήση νερού ή άλλων ψυκτικών μέσων μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία.

- Φυλάξτε τα καλώδια τροφοδοσίας και τα καλώδια επέκτασης μακριά από τον δίσκο λείανσης. Σε περίπτωση βλάβης ή αν κοπεί, αποσυνδέστε αμέσως το φις από την πρίζα. Μην αγγίζετε το καλώδιο πριν την αποσύνδεση από το ηλεκτρικό δίκτυο. Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Η αντικατάσταση του φις και του καλωδίου τροφοδοσίας θα πρέπει να πραγματοποιείται αποκλειστικά από τον κατασκευαστή του ηλεκτρικού εργαλείου ή το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του για την αποφυγή τραυματισμών.

● Τοποθέτηση

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Στερεώνετε πάντα το προϊόν με τις παρεχόμενες βίδες (M10 × 70).
- ▶ Πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία: Στερεώστε το προϊόν με ασφάλεια σε μια επιφάνεια εργασίας.
- ▶ Διασφαλίστε ότι έχετε στη διάθεσή σας επαρκή χώρο για την εργασία. Μη θέτετε άλλα άτομα σε κίνδυνο.
- ▶ Διατηρήστε τον έλεγχο του προϊόντος: Στερεώνετε πάντα το προϊόν με βίδες επαρκούς μήκους και πάχους για την επιφάνεια εργασίας.

● Τοποθέτηση προϊόντος

Εικ. Β

1. Αφαιρέστε τα δετικά καλωδίων.
2. Βιδώστε τη λαβή [4] στην κεφαλή λείανσης [2].
3. Αφαιρέστε τον κοχλία σύσφιξης [9] από τη μονάδα τάνυσης αλυσίδας [11].
4. Τοποθετήστε τη μονάδα τάνυσης αλυσίδας [11] στη βάση λείανσης [8].

5. Βιδώστε τη μονάδα τάνυσης αλυσίδας [11] με τον κοχλία σύσφιξης [9].
6. Στερεώστε το καλώδιο τροφοδοσίας [16] στο στήριγμα καλωδίων [15].

Τοποθέτηση κοχλία σύσφιξης

1. Περάστε τον κοχλία ρύθμισης [6a] και το παξιμάδι ρύθμισης [6b] για τον οδηγό βάθους από την κοχλιοτομημένη οπή στην πίσω πλευρά του προϊόντος.
2. Ορίστε το βάθος λείανσης με το παξιμάδι ρύθμισης [6b].
3. Τοποθετήστε τον κοχλία ρύθμισης [13a] και το παξιμάδι ρύθμισης [13b] στην πρόωση αλυσίδας.

● Τοποθέτηση του προϊόντος στην επιφάνεια εργασίας

Εικ. C

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Πάχος άκρου πάγκου εργασίας: 20–30 mm
- ▶ Διάμετρος τρυπανιού: 10,5 mm
- ▶ Πάχος βίδας: M10

1. Τοποθετήστε το προϊόν στην επιφάνεια εργασίας: Χρησιμοποιήστε την εγκοπτή αναστολέα [23]. Η βάση λείανσης [8] πρέπει να εξέχει από το άκρο του πάγκου εργασίας.
2. Σημειώστε τα σημεία διάτρησης με μολύβι. Αφαιρέστε ξανά το προϊόν.
3. Ανοίξτε τα 2 σημεία διάτρησης στην επιφάνεια εργασίας.
4. Βιδώστε τη βάση λείανσης [8] στην επιφάνεια εργασίας: Χρησιμοποιήστε τις βίδες [20], τις ροδέλες [22] και τα παξιμάδια [21].

● Λειτουργία

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!

- ▶ Χρησιμοποιείτε μόνο δίσκους λείανσης [17] και εξαρτήματα που συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Η χρήση διαφορετικών εργαλείων εφαρμογής και άλλων εξαρτημάτων μπορεί να σημαίνει κίνδυνο τραυματισμού για εσάς.
- ▶ Μην λειτουργείτε ποτέ το προϊόν χωρίς ασπίδα προστασίας ματιών [18].
- ▶ Μη χρησιμοποιείτε πριονόλαμες.
- ▶ Ελέγχετε πάντα τον δίσκο λείανσης [17] προτού θέσετε το προϊόν σε λειτουργία: Ελέγξτε την απόσταση μεταξύ της ασπίδας προστασίας ματιών [18] και του δίσκου λείανσης.
- ▶ Μη χρησιμοποιείτε δίσκους λείανσης [17] που έχουν σπάσει, ραγίσει ή υποστεί άλλου είδους βλάβη.
- ▶ Ενεργοποιήστε το προϊόν μόνο εφόσον έχει στερεωθεί με ασφάλεια στην επιφάνεια εργασίας.
- ▶ Μην λειτουργείτε ποτέ το προϊόν χωρίς ασπίδα προστασίας ματιών [18], μονάδα τάνυσης αλυσίδας [11] ή κάλυμμα δίσκου λείανσης [3].
- ▶ Να στέκεστε σταθερά κατά τη διάρκεια της εργασίας.
- ▶ Μην πλησιάζετε τα χέρια σας στον δίσκο λείανσης [17] και τα δόντια της αλυσίδας πριονιού όταν το προϊόν βρίσκεται σε λειτουργία. Μην μετακινείτε την αλυσίδα πριονιού με τα χέρια.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!



Φοράτε προστατευτικά ματιών και ακοής!



Κατά τις εργασίες με αλυσίδα πριονιού: Φοράτε ανθεκτικά στην κοπή προστατευτικά γάντια και, αν χρειάζεται, ποδιά για την αποφυγή κοπής.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!



Απενεργοποιείτε πάντα το προϊόν και βγάξετε το φικς [16] από την πρίζα πριν τον καθαρισμό, τη ρύθμιση, τη συντήρηση ή την επισκευή.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Το προϊόν διαθέτει ηλεκτροκινητήρα με θερμική προστασία και φραγή επανεκκίνησης για πρόσθετη ασφάλεια.
- ▶ Η γωνία τροχίσματος μπορεί να ρυθμιστεί από -35° έως $+35^\circ$.
- ▶ Η ράγα οδήγησης αλυσίδας [7] διαθέτει αναστολέα με δυνατότητα ρύθμισης.
- ▶ Η λείανση πραγματοποιείται με βύθιση της κεφαλής λείανσης [2].

● Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!

- ▶ Ο δίσκος λείανσης [17] συνεχίζει να κινείται ακόμη και μετά την απενεργοποίηση του προϊόντος.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!

- ▶ Πριν την πρώτη λείανση και μετά από κάθε αντικατάσταση του δίσκου λείανσης [17]: Εκτελείτε πάντα μια δοκιμή διάρκειας τουλάχιστον 30 δευτερολέπτων χωρίς φορτίο.
- ▶ Απενεργοποιήστε αμέσως το προϊόν αν:
 - Ο δίσκος λείανσης [17] δεν περιστρέφεται ομοιόμορφα
 - Προκύψουν έντονες δονήσεις
 - Διαπιστώσετε ασυνήθιστους θορύβους
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι η τάση δικτύου συμφωνεί με την τάση που υποδεικνύεται στην πινακίδα τύπου του προϊόντος.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Κατά τις εργασίες σε περιβάλλον με σκόνη: Βεβαιωθείτε ότι τα ανοίγματα αερισμού [19] είναι ελεύθερα (βλ. «Καθαρισμός και συντήρηση»).

1. Συνδέστε το προϊόν στο ηλεκτρικό δίκτυο.
2. Ενεργοποίηση: Πιέστε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης [1] στη θέση **I**. Το προϊόν εκκινείται.
3. Απενεργοποίηση: Πιέστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης [1] στη θέση **0**. Το προϊόν απενεργοποιείται.

Θερμική προστασία με φραγή επανεκκίνησης

- Σε περίπτωση αυτόματης απενεργοποίησης του προϊόντος λόγω υπερφόρτωσης: Το προϊόν δεν επανεκκινείται αυτόματα. Ενεργοποιήστε ξανά το προϊόν.

● Τρόχισμα αλυσίδας πριονιού

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!

- ▶ Σε περίπτωση εσφαλμένου τροχίσματος της αλυσίδας πριονιού μπορεί να προκύψουν ζημιές και αυξάνεται ο κίνδυνος ανάκρουσης του πριονιού! Βεβαιωθείτε ότι η αλυσίδα πριονιού είναι ευθυγραμμισμένη με ακρίβεια.
- ▶ Δώστε προσοχή στην ορθή γωνία τροχίσματος και τις ελάχιστες διαστάσεις της αλυσίδας πριονιού.
- ▶ Αφαιρέστε όσο το δυνατόν λιγότερο υλικό.
- ▶ Μην λειαινείτε τα μέρη κίνησης ή σύνδεσης. Διαφορετικά μπορεί η αλυσίδα πριονιού να σπάσει.
- ▶ Σε διαφορετική περίπτωση υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού κατά τον χειρισμό του προϊόντος.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Καθαρίστε την αλυσίδα πριονιού πριν το τρόχισμα. Αφαιρέστε τυχόν λαδωμένα κομμάτια ξύλου ή υπολείμματα λαδιού με μια βούρτσα ή ένα πανί.
- ▶ Μετά το τρόχισμα: Όλα τα μέρη κοπής πρέπει να έχουν το ίδιο μήκος και πλάτος.
- ▶ Αν έχουν απομείνει μόνο περ. 4 mm του δοντιού κοπής [24]: Η αλυσίδα πριονιού έχει φθαρεί και πρέπει να αντικατασταθεί με νέα αλυσίδα πριονιού.

Τοποθέτηση αλυσίδας πριονιού

Εικ. D, βήμα 1

1. Ανοίξτε τη ράγα οδήγησης αλυσίδας [7]: Γυρίστε τον μοχλό ασφάλισης [12] προς τα αριστερά:

- Γυρίστε τον μοχλό ασφάλισης πίσω στην αρχική του θέση περισσότερες φορές.
 - Λύστε τον μοχλό ασφάλισης: Τραβήξτε τον μοχλό ασφάλισης προς τα έξω.
 - Αφήστε τον μοχλό ασφάλισης να επιστρέψει στην αρχική του θέση.
 - Αφήστε τον μοχλό ασφάλισης να ασφαλίσει ξανά.
2. Τοποθετήστε την αλυσίδα πριονιού στη ράγα οδήγησης αλυσίδας [7]. Τα άκρα κοπής πρέπει να δείχνουν προς τον δίσκο λείανσης [17].
 3. Γυρίστε τον αναστολέα [14] προς τα κάτω και τραβήξτε την αλυσίδα πριονιού προς τα πίσω, μέχρι το δόντι κοπής [24] που πρόκειται να τροχίσετε να εφάπτεται στον αναστολέα.

Ρύθμιση γωνίας εργασίας

1. Λύστε το παξιμάδι στερέωσης [9]. Με τη βοήθεια της κλίμακας [10], ρυθμίστε την επιθυμητή γωνία τροχίσματος α στον περιστρεφόμενο δίσκο της μονάδας τάνυσης αλυσίδας [11]. Τηρείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή της αλυσίδας πριονιού σχετικά με την απαιτούμενη γωνία τροχίσματος α.
2. Σφίξτε ξανά το παξιμάδι στερέωσης [9].

Ρύθμιση αναστολέα

Εικ. D, βήμα 2

1. Μετακινήστε την κεφαλή λείανσης [2] στη λαβή [4] προς τα κάτω.
2. Χρησιμοποιήστε τον κοχλία ρύθμισης για την πρόωση της αλυσίδας [13a] για να φέρετε το δόντι κοπής [24] πιο κοντά στον δίσκο λείανσης [17]. Το δόντι κοπής πρέπει να έρχεται σε επαφή με τον δίσκο λείανσης.

3. Σφίξτε τον κοχλία ρύθμισης [13a]: Χρησιμοποιήστε το παξιμάδι ρύθμισης [13b].
4. Στερεώστε τα μέρη της αλυσίδας στη ράγα οδήγησης αλυσίδας [7]: Γυρίστε τον μοχλό ασφάλισης [12] προς τα δεξιά.
5. Ρυθμίστε τον οδηγό βάθους με τον κοχλία ρύθμισης [6a]. Ο δίσκος λείανσης [17] πρέπει να αγγίζει τη βάση του δοντιού.
6. Ασφαλίστε το βάθος λείανσης με το παξιμάδι ρύθμισης [6b].

Τρόχισμα

1. Ενεργοποιήστε το προϊόν (βλ. «Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση»).
2. Πιέστε ελαφρώς τη λαβή [4] για να μετακινήσετε την κεφαλή λείανσης [2] προς τα κάτω και να τροχίσετε το δόντι κοπής [24]. Ο δίσκος λείανσης [17] δεν πρέπει να ακινητοποιηθεί από το φρένο. Για να το αποφύγετε αυτό, μειώστε εγκαίρως την πίεση.
3. Τροχίστε τα δόντια στη μία πλευρά της αλυσίδας πριονιού.
4. Ρυθμίστε τη γωνία τροχίσματος και τροχίστε τα δόντια στην άλλη πλευρά της αλυσίδας τροχίσματος.
5. Μετακινήστε την αλυσίδα πριονιού προς τα εμπρός: Απενεργοποιήστε το προϊόν (βλ. «Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση»).
6. Λύστε τον μοχλό ασφάλισης [12] και στερεώστε το επόμενο μέρος της αλυσίδας που πρόκειται να τροχίσετε. Χρησιμοποιήστε τον ρυθμισμένο αναστολέα [14] και τον μοχλό ασφάλισης στη ράγα οδήγησης αλυσίδας [7].

Έλεγχος απόστασης περιορισμού βάθους

Εικ. D, βήμα 3

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Τα τμήματα της αλυσίδας πριονιού που χρησιμοποιούνται για την κοπή είναι τα μέρη κοπής που αποτελούνται από ένα δόντι κοπής [24] και ένα άκρο περιορισμού βάθους [25]. Η κάθετη απόσταση μεταξύ αυτών ορίζει την απόσταση περιορισμού βάθους **A**.

1. Μετά το 3ο τρόχισμα: Ελέγξτε την απόσταση περιορισμού βάθους **A** σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή της αλυσίδας πριονιού.
2. Λιμάρετε το τελείωμα του άκρου περιορισμού βάθους [25] με μια επίπεδη λίμα. Στρογγυλέψτε ελαφρώς το τελείωμα μέτρησης βάθους μετά την τοποθέτηση. Το αρχικό σχήμα πρέπει να διατηρηθεί.

● Καθαρισμός και συντήρηση

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!



Απενεργοποιείτε πάντα το προϊόν και βγάζετε το φινί [16] από την πρίζα πριν τον καθαρισμό, τη ρύθμιση, τη συντήρηση ή την επισκευή.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!



Φοράτε προστατευτικά γάντια κατά την εργασία με δίσκους λείανσης [17].

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!

- ▶ Για τις εργασίες που δεν περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο συνεργείο. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.
- ▶ Ελέγχετε πάντα το προϊόν πριν από τη χρήση για εμφανή ελαττώματα, όπως χαλαρά, φθαρμένα ή κατεστραμμένα μέρη. Διορθώστε τη θέση βιδών και άλλων μερών. Ελέγξτε ειδικά τον δίσκο λείανσης [17]. Αντικαταστήστε τα μέρη που έχουν υποστεί ζημιά.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος εγκαύματος!

- ▶ Αφήστε το προϊόν να κρυώσει καλά πριν από τις εργασίες συντήρησης ή καθαρισμού.

● Καθαρισμός

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

- ▶ Μην καθαρίζετε ποτέ το προϊόν κάτω από τρεχούμενο νερό.

⚠ ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στο προϊόν!

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλυτικά. Οι χημικές ουσίες μπορούν να καταστρέψουν τα πλαστικά μέρη του προϊόντος.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Καθαρίζετε καλά το προϊόν μετά από κάθε χρήση.
- Καθαρίζετε τα ανοίγματα αερισμού [19] και την επιφάνεια του προϊόντος με μαλακή βούρτσα, πινέλο ή πανί.

● Συντήρηση

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!

- ▶ Πριν την πρώτη λείανση και μετά από κάθε αντικατάσταση του δίσκου λείανσης [17]: Εκτελείτε πάντα μια δοκιμή διάρκειας τουλάχιστον 30 δευτερολέπτων χωρίς φορτίο.
- ▶ Απενεργοποιήστε αμέσως το προϊόν αν:
 - Ο δίσκος λείανσης [17] δεν περιστρέφεται ομοιόμορφα
 - Προκύψουν έντονες δονήσεις
 - Διαπιστώσετε ασυνήθιστους θορύβους

⚠ ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στο προϊόν!

- ▶ Μην σφίγγετε υπερβολικά τα παξιμάδια δίσκου λείανσης [17a]. Μπορεί ο δίσκος λείανσης [17] και τα παξιμάδια δίσκου λείανσης να σπάσουν.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Βεβαιωθείτε ότι ο αριθμός στροφών που υποδεικνύεται στον δίσκο λείανσης [17] είναι ίσος ή μεγαλύτερος από την ονομαστική ταχύτητα του προϊόντος. Βεβαιωθείτε ότι οι διαστάσεις του δίσκου συμφωνούν με τις διαστάσεις του προϊόντος.
- ▶ Χρησιμοποιείτε μόνο δίσκους λείανσης [17] που λειτουργούν σωστά (ηχητική δοκιμή).
- ▶ Χρησιμοποιείτε μόνο δίσκους λείανσης [17] με οπή υποδοχής Ø 22 mm. Μη διανοίγετε εκ των υστέρων μια πολύ μικρή οπή υποδοχής στο δίσκο λείανσης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Μη χρησιμοποιείτε ξεχωριστούς δακτυλίους μείωσης διατομής ή αντάπτορες για να προσαρμόσετε δίσκους λείανσης με μεγάλη οπή.
- ▶ Μη χρησιμοποιείτε πριονόλαμες.
- ▶ Μετά την αντικατάσταση του δίσκου λείανσης [17]: Συναρμολογήστε και πάλι πλήρως το προϊόν.

Αντικατάσταση δίσκου λείανσης

Εικ. Ε

1. Λύστε τη λαβή [4].
2. Λύστε τις 3 βίδες στερέωσης [5] στο κάλυμμα δίσκου λείανσης [3].
3. Αφαιρέστε το κάλυμμα δίσκου λείανσης [3].
4. Ξεβιδώστε τα παξιμάδια δίσκου λείανσης [17a] με το χέρι.
5. Αφαιρέστε τον δίσκο λείανσης [17] από την υποδοχή.
6. Τοποθετήστε τον νέο δίσκο λείανσης [17] στην υποδοχή. Βιδώστε τα παξιμάδια δίσκου λείανσης [17a] με το χέρι.
7. Βιδώστε ξανά το κάλυμμα δίσκου λείανσης [3].

Ανταλλακτικά/εξαρτήματα

- Οι πελάτες μπορούν να προμηθευτούν συμβατά ανταλλακτικά και εξαρτήματα από τη διεύθυνση www.optimex-shop.com.
- Οι υποβολή παραγγελιών είναι δυνατή μόνο μέσω διαδικτύου.
- Έχετε τον αριθμό παραγγελίας έτοιμο για την παραγγελία σας.
- Για περισσότερες πληροφορίες καλέστε τη γραμμή εξυπηρέτησης πελατών της Lidl (βλ. «Σέρβις»).

Μέρος	Αρ. παραγγελίας
4 Λαβή	99947854802
17 Δίσκος λείανσης	99947854803
Σετ τοποθέτησης:	
20 Βίδες	
21 Παξιμάδια	
22 Ροδέλες	99947854801

● Μεταφορά

- Μεταφέρετε πάντα το προϊόν με το ένα χέρι στην κεφαλή λείανσης [2] και το άλλο χέρι στη βάση λείανσης [8].
- Μην κουβαλάτε ποτέ το προϊόν από το καλώδιο τροφοδοσίας [16].

● Αποθήκευση

- Αποθηκεύστε το προϊόν σε ξηρό χώρο, προστατευμένο από τη σκόνη και μακριά από σημεία στα οποία φτάνουν τα παιδιά.
- Αποθηκεύστε τους δίσκους λείανσης [17] σε ξηρό χώρο. Οι δίσκοι λείανσης πρέπει να αποθηκεύονται κάθετα και δεν πρέπει να στοιβάζονται.

● Απόσυρση

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.



Προσέξτε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντόμευσεις (α) και αριθμούς (β) με την ακόλουθη σημασία: 1-7: πλαστικά/20-22: χαρτί και χαρτόνι/80-98: σύνθετο υλικό.

Προϊόν:



Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.



Για την προστασία του περιβάλλοντος, μην απορρίπτετε το άχρηστο πλέον προϊόν στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε το στα ειδικά Κέντρα απόρριψης. Για τα σημεία συλλογής και τις ώρες λειτουργίας τους απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες.

● Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές κατευθυντήριες οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την παράδοση. Σε περίπτωση ελαττώματος υλικού ή κατασκευής, έχετε νόμιμα δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται με οιονδήποτε τρόπο από την αναφερόμενη παρακάτω εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν αυτό ανέρχεται σε 3 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Ο χρόνος εγγύησης αρχίζει την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε τη γνήσια απόδειξη αγοράς σε σίγουρο μέρος, καθώς αυτό το έγγραφο απαιτείται ως αποδεικτικό της αγοράς.

Όλες οι ζημιές ή τα ελαττώματα, τα οποία υπάρχουν ήδη κατά τον χρόνο της αγοράς, πρέπει να αναφέρονται χωρίς καθυστέρηση μετά την αποσυσκευασία του προϊόντος.

Σε περίπτωση που εντός διαστήματος 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτό το προϊόν πασουςιάσει κάποιο ελάττωμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς δωρεάν κατά τη δική μας επιλογή. Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται λόγω παροχής ικανοποίησης από την ευθύνη για πραγματικά ελαττώματα. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί.

Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει, εάν στο προϊόν προκλήθηκε ζημιά, ή εάν αυτό χρησιμοποιήθηκε ή συντηρήθηκε με μη ενδεδειγμένο τρόπο.

Η εγγύηση καλύπτει ελαττώματα στο υλικό και την κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν αφορά σε μέρη του προϊόντος, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και συνεπώς θεωρούνται αναλώσιμα (π.χ., μπαταρίες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, εύκαμπτοι σωλήνες, φυσίγγια χρώματος), ούτε σε ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, όπως διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

● Διεκπεραίωση της εγγύησης

Για να διασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία του αιτήματός σας, ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Για όλα τα ερωτήματα έχετε πρόχειρη την ταμειακή απόδειξη και τον αριθμό προϊόντος (IAN 478548_2410) ως αποδεικτικό της αγοράς.

Ο αριθμός προϊόντος αναγράφεται στην πινακίδα τύπου που υπάρχει στο προϊόν, είναι χαραγμένη στο προϊόν, στο εξώφυλλο αυτών των οδηγιών (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.

Σε περίπτωση που προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλου είδους ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά μέσω τηλεφώνου ή email με το τμήμα εξυπηρέτησης που αναφέρεται παρακάτω.

Ένα προϊόν που καταγράφεται ως ελαττωματικό, μπορείτε κατόπιν να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη στην γνωστοποιημένη σε εσάς διεύθυνση εξυπηρέτησης πελατών, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (ταμειακή απόδειξη) και υποδεικνύοντας ποιο είναι το ελάττωμα και πότε εμφανίστηκε.



Στη διεύθυνση parkside-diy.com μπορείτε να κατεβάσετε αυτό και πολλά άλλα εγχειρίδια. Με αυτόν τον κωδικό QR, θα μεταβείτε απευθείας στη σελίδα parkside-diy.com. Επιλέξτε τη χώρα σας και, μέσω της μάσκας αναζήτησης, αναζητήστε τις οδηγίες χρήσης. Καταχωρώντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) 478548_2410 θα μεταβείτε στις οδηγίες χρήσης για το προϊόν σας.

● Σέρβις



Σέρβις Ελλάδα

Τηλ: 00800 491800674

Email: owim@lidl.gr



Σέρβις Κύπρος

Τηλ: 8009 4211

Email: owim@lidl.com.cy

● Δηλώση συμμόρφωσης ΕΕ

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ (αριθ. 478548_2410)

ΙΑΝ: 478548_2410
Τυποποίηση προϊόντος: "PARKSIDE" Ηλεκτρικό τροχιστικό αλυσίδα
Αριθμός μοντέλου: HG12071

Το ως άνω αντικείμενο της δήλωσης είναι εναρμονισμένο με τη σχετική κοινοτική νομοθεσία εναρμόνισης:

Οδηγία 2006/42/ΕΚ
Οδηγία 2014/30/ΕΕ
Οδηγία 2011/65/ΕΕ με όλες τις σχετικές τροποποιήσεις

Μνεία των σχετικών εναρμονισμένων προτύπων ή μνεία των λοιπών τεχνικών προδιαγραφών σε σχέση με τις οποίες δηλώνεται η συμμόρφωση:

Αριθ./Τεμάχια
Οδηγία 2006/42/ΕΚ
EN 62841-1:2015/A11:2022
Οδηγία 2014/30/ΕΕ
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2-2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Το αντικείμενο της ως άνω δήλωσης είναι εναρμονισμένο με την Οδηγία 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό:

Αριθ./Τεμάχια
EN IEC 63000:2018

Επιπρόσθετες πληροφορίες:

Αριθ./Τεμάχια
PPP 58094B:2022

Κάτοχος των τεχνικών εγγράφων: OWIM GmbH & Co.KG

Υπογραφή για λογαριασμό και εξ ονόματος:

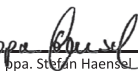
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Γερμανία


Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή

Μετάφραση της αρχικής δήλωσης συμμόρφωσης

Neckarsulm
Τόπος

21.02.2025
Ημερομηνία


κ.α. Stefan Haensel
εξουσιοδοτημένο
υπογράφοντα
























κ.α. Jelis Buchheim
εξουσιοδοτημένο
υπογράφοντα

GR



Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite	94
Einleitung	Seite	95
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	95
Lieferumfang	Seite	95
Teilebeschreibung	Seite	95
Technische Daten	Seite	96
Sicherheitshinweise	Seite	97
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite	97
Zusätzliche Sicherheitshinweise	Seite	100
Montage	Seite	101
Produkt montieren	Seite	102
Produkt auf der Arbeitsplatte anbringen	Seite	102
Betrieb	Seite	102
Ein-/ausschalten	Seite	103
Sägekette schärfen	Seite	103
Reinigung und Wartung	Seite	105
Reinigung	Seite	105
Wartung	Seite	106
Transport	Seite	107
Lagerung	Seite	107
Entsorgung	Seite	107
Garantie	Seite	107
Abwicklung im Garantiefall	Seite	108
Service	Seite	108
EU-Konformitätserklärung	Seite	109

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

 	<p>Dieses Symbol bedeutet, dass bei der Verwendung des Produkts die Betriebsanleitung zu beachten ist.</p>		<p>Tragen Sie Gehörschutz!</p>
	<p>GEFAHR! – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr)</p>		<p>Tragen Sie Atemschutz!</p>
	<p>WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)</p>		<p>Tragen Sie Augenschutz!</p>
	<p>VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)</p>		<p>Tragen Sie Schutzhandschuhe!</p>
	<p>ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)</p>		<p>Tragen Sie eine Schutzschürze!</p>
	<p>Verletzungsgefahr durch sich drehendes Werkzeug! Halten Sie Hände fern.</p>		<p>Schutzklasse II (Doppelisolierung)</p>
	<p>Gefahr durch elektrischen Schlag! Ziehen Sie vor Wartungs- und Reparaturarbeiten den Netzstecker  aus der Steckdose.</p>	 	<p>VORSICHT! Starren Sie nicht in die brennende Leuchte!</p> <p>Abmessungen Schleifscheibe</p>
	<p>Setzen Sie das Produkt nicht dem Regen aus.</p>		<p>Keine defekte Schleifscheibe verwenden</p>
	<p>Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.</p>	 	<p>Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen</p>

ELEKTRO-KETTENSCHÄRFGERÄT

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Das Produkt ist für das Schärfen aller gängigen Sägekettentypen geeignet. Das Produkt ist nicht für andere Anwendungen bestimmt (z. B. Schleifen mit einer Kühlflüssigkeit, Schleifen anderer Werkstücke oder gesundheitsgefährdender Materialien wie Asbest).
- Das Produkt ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt.
- Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblicher Nutzung erlischt die Garantie.
- Das Produkt ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Produkt nur unter Aufsicht benutzen.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

● Lieferumfang

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!


- 1 Elektro-Kettenschärfgerät mit montierter Schleifscheibe
- 1 Handgriff
- 1 Kettenspanneinheit mit Feststellschraube
- 1 Stellschraube
- 1 Stellmutter
- 2 Schrauben
- 2 Muttern
- 2 Unterlegscheiben
- 1 Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

- 1 Ein-/Ausschalter
- 2 Schleifkopf
- 3 Schleifscheiben-Abdeckung
- 4 Handgriff
- 5 Befestigungsschrauben (Schleifscheiben-Abdeckung)
- 6a Stellschraube (Tiefenanschlag)
- 6b Stellmutter (Tiefenanschlag)
- 7 Kettenführungsschiene
- 8 Schleifsockel
- 9 Feststellmutter (Kettenspanneinheit)
- 10 Skala für Schärfwinkel (+35° bis -35°)
- 11 Kettenspanneinheit mit Drehteller
- 12 Spannhebel (Kettenfixierung)
- 13a Stellschraube (Kettenvorschub) (vormontiert)
- 13b Stellmutter (Kettenvorschub) (vormontiert)
- 14 Anschlag
- 15 Kabelhalter
- 16 Anschlussleitung mit Netzstecker

- 17 Schleifscheibe
- 17a Schleifscheiben-Mutter
- 18 Sichtschuttscheibe
- 19 Lüftungsöffnungen
- 20 Schrauben
- 21 Muttern
- 22 Unterlegscheiben
- 23 Anschlagkerbe
- 24 Schneidezahn
- 25 Tiefenbegrenzernase

● Technische Daten

Elektro-Kettenschärfgerät	PEKSG 85 E4
Nenningangsspannung:	230–240 V~, 50 Hz
Stromverbrauch im Leerlauf P ₀ :	23 W (S1)
Maximale Leistungsaufnahme P:	85 W (S2 15 min) *
Schutzklasse:	II / 
Schutzart:	IPX0
Bemessungs-Leerlaufdrehzahl n ₂ :	5 000 min ⁻¹
Einstellwinkel:	35° links/rechts

Schleifscheibe	PA 104 WA 100
Außendurchmesser:	Ø 104 mm
Bohrung:	Ø 22 mm
Dicke:	3,2 mm
Gewicht (inkl. Zubehör):	2,1 kg

Leerlaufdrehzahl n ₀ :	max. 7 350 min ⁻¹
Umlaufgeschwindigkeit:	max. 40 m/s**

HINWEIS

- ▶ Für alle gängigen Sägeketten mit Gliedermaß $\frac{3}{8}$ " (Low Profile), für Gliedermaße 0,325" und $\frac{1}{4}$ " geeignet, die mit $\frac{1}{8}$ " (3,2 mm) starken Schleifscheiben zu bearbeiten sind (Angaben des Kettenherstellers beachten).
- ▶ Informationen zur Nachbestellung von Schleifscheiben: siehe „Ersatzteile/Zubehör“

Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 62841 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel L _{pA} :	60,3 dB
Unsicherheit K _{pA} :	3,0 dB
Schalleistungspegel L _{WA} :	73,3 dB
Unsicherheit K _{WA} :	3,0 dB

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 62841:

Vibration a _n :	2,5 m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²

WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!

* Schalten Sie das Produkt aus, nachdem Sie es 15 Minuten lang fortlaufend unter Last betrieben haben. Lassen Sie den Motor auf Zimmertemperatur herunterkühlen, bevor Sie das Produkt erneut verwenden.

** Die Schleifscheibe muss einer Umlaufgeschwindigkeit von mindestens 40 m/s standhalten.

WARNUNG!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Einsatzwerkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

HINWEIS

- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



Sicherheitshinweise

- **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- 1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- 2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- 3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- 1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlag.
- 2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- 3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlag.
- 4) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlag.
- 5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außen-

bereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlag.

- 6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlag.

Sicherheit von Personen

- 1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- 2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- 3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- 4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- 5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- 6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- 7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- 8) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- 1) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.**

Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

- 2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- 3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- 4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf.** Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- 5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- 6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

- 7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- 8) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Service

- 1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

● **Zusätzliche Sicherheitshinweise**

- **Verwenden Sie keine beschädigten Einsatzwerkzeuge. Kontrollieren Sie vor jeder Verwendung Einsatzwerkzeuge wie Schleifscheiben auf Absplitterungen und Risse. Wenn Sie das Einsatzwerkzeug kontrolliert und eingesetzt haben, halten Sie und in der Nähe befindliche Personen sich außerhalb der Ebene des rotierenden Einsatzwerkzeugs auf und lassen Sie das Gerät 1 Minute lang mit Höchstdrehzahl laufen.** Beschädigte Einsatzwerkzeuge brechen meist in dieser Testzeit.
- **Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl.** Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.
- **Halten Sie und in der Nähe befindliche Personen sich außerhalb der Ebene der rotierenden Schleifscheibe auf.** Die Schutzhaube soll die Bedienperson vor Bruchstücken und zufälligem Kontakt mit dem Schleifkörper schützen.
- **Schleifkörper dürfen nur für die empfohlenen Einsatzmöglichkeiten verwendet werden. Zum Beispiel: Schleifen Sie niemals auf den Seitenflächen der Schleifscheiben.** Schleifen auf den Seitenflächen kann die Schleifscheibe bersten und auseinanderfliegen lassen.
- **Verwenden Sie immer unbeschädigte Spannflansche in der richtigen Größe und Form für die von Ihnen gewählte Schleifscheibe.** Geeignete Flansche stützen die Schleifscheibe und verringern so die Gefahr eines Schleifscheibenbruchs.
- **Außendurchmesser und Dicke des Einsatzwerkzeugs müssen den Maßangaben Ihres Elektrowerkzeugs entsprechen.** Falsch bemessene Einsatzwerkzeuge können nicht ausreichend abgeschirmt oder kontrolliert werden.
- **Schleifscheiben und Flansche müssen genau auf die Schleifspindel Ihres Elektrowerkzeugs passen.** Einsatzwerkzeuge, die nicht genau auf die Schleifspindel des Elektrowerkzeugs passen, drehen sich ungleichmäßig, vibrieren sehr stark und können zum Verlust der Kontrolle führen.

- **Tragen Sie persönliche Schutz-ausrüstung. Verwenden Sie je nach Anwendung Vollgesichtsschutz, Augenschutz oder Schutzbrille. Soweit angemessen, tragen Sie Staubmaske, Gehörschutz, Schutzhandschuhe oder Spezial-schürze, die kleine Schleif- und Materialpartikel von Ihnen fernhält.** Der Augenschutz muss vor herumfliegenden Fremdkörpern schützen, die bei verschiedenen Anwendungen entstehen. Staub- oder Atemschutzmaske müssen den bei der Anwendung entstehenden Staub filtern. Wenn Sie lange lautem Lärm ausgesetzt sind, können Sie einen Hörverlust erleiden.
 - **Achten Sie bei anderen Personen auf sicheren Abstand zu Ihrem Arbeitsbereich. Jeder, der den Arbeitsbereich betritt, muss persönliche Schutzausrüstung tragen.** Bruchstücke des Werkstücks oder gebrochener Einsatzwerkzeuge können wegfiegen und Verletzungen auch außerhalb des direkten Arbeitsbereichs verursachen.
 - **Halten Sie die Anschlussleitung von sich drehenden Einsatzwerkzeugen fern.** Wenn Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren, kann die Anschlussleitung durchtrennt oder erfasst werden und Ihre Hand oder Ihr Arm in das sich drehende Einsatzwerkzeug geraten.
 - **Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze Ihres Elektrowerkzeugs.** Das Motorgebläse zieht Staub in das Gehäuse, und eine starke Ansammlung von Metallstaub kann elektrische Gefahren verursachen.
 - **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht in der Nähe von brennbaren Materialien. Verwenden Sie das Elektro-**
- werkzeug nicht, wenn es auf einer brennbaren Oberfläche wie beispielsweise Holz steht.** Funken könnten diese Materialien entzünden.
- **Verwenden Sie keine Einsatzwerkzeuge, die flüssige Kühlmittel erfordern.** Die Verwendung von Wasser oder anderen Kühlmitteln kann zu einem elektrischen Schlag führen.
 - Halten Sie Anschlussleitungen und Verlängerungsleitungen von der Schleifscheibe fern. Ziehen Sie bei Beschädigung oder Durchschneiden sofort den Netzstecker aus der Steckdose. Berühren Sie die Leitung nicht, bevor sie vom Netz getrennt ist. Es besteht Gefahr durch elektrischen Schlag.
 - Der Austausch des Steckers oder der Anschlussleitung ist immer vom Hersteller des Elektrowerkzeugs oder seinem Kundendienst auszuführen, um Gefährdungen zu vermeiden.

● **Montage**

HINWEIS

- ▶ Befestigen Sie das Produkt immer mit den mitgelieferten Schrauben (M10 × 70).
- ▶ Vor der ersten Inbetriebnahme: Befestigen Sie das Produkt sicher auf einer Arbeitsplatte.
- ▶ Achten Sie darauf, dass Sie genügend Platz haben, um zu arbeiten. Gefährden Sie keine anderen Personen.
- ▶ Behalten Sie die Kontrolle über das Produkt: Befestigen Sie das Produkt immer mit Schrauben von ausreichender Länge und Stärke auf der Arbeitsplatte.

● Produkt montieren

Abb. B

1. Entfernen Sie die Kabelbinder.
2. Schrauben Sie den Handgriff **4** an den Schleifkopf **2** an.
3. Lösen Sie die Feststellschraube **9** von der Kettenspanneinheit **11**.
4. Setzen Sie die Kettenspanneinheit **11** auf den Schleifsockel **8**.
5. Schrauben Sie die Kettenspanneinheit **11** mit der Feststellschraube **9** fest.
6. Befestigen Sie die Anschlussleitung **16** im Kabelhalter **15**.

Feststellschraube montieren

1. Stecken Sie die Stellschraube **6a** und die Stellmutter **6b** für den Tiefenanschlag durch die Gewindebohrung auf der Rückseite des Produkts.
2. Fixieren Sie die Schleiftiefe mit der Stellmutter **6b**.
3. Setzen Sie die Stellschraube **13a** und die Stellmutter **13b** in den Kettenvorschub ein.

● Produkt auf der Arbeitsplatte anbringen

Abb. C

HINWEIS

- ▶ Stärke der Tischkante: 20–30 mm
- ▶ Bohrerdurchmesser: 10,5 mm
- ▶ Schraubenstärke: M10

1. Positionieren Sie das Produkt auf der Arbeitsplatte: Verwenden Sie die Anschlagkerbe **23**. Der Schleifsockel **8** muss über die Tischkante herausragen.
2. Markieren Sie die Bohrlöcher mit einem Stift. Entfernen Sie das Produkt wieder.

3. Bohren Sie 2 Bohrlöcher in die Arbeitsplatte.
4. Schleifsockel **8** auf der Arbeitsplatte festschrauben: Verwenden Sie die Schrauben **20**, Unterlegscheiben **22** und Muttern **21**.

● Betrieb

▲ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Schleifscheiben **17** und Zubehörteile. Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann ein Verletzungsrisiko für Sie bedeuten.
- ▶ Betreiben Sie das Produkt niemals ohne Sichtschutzscheibe **18**.
- ▶ Verwenden Sie keine Sägeblätter.
- ▶ Prüfen Sie immer die Schleifscheibe **17**, bevor Sie das Produkt in Betrieb nehmen: Kontrollieren Sie den Abstand zwischen der Sichtschutzscheibe **18** und der Schleifscheibe.
- ▶ Verwenden Sie keine gebrochenen, gerissenen oder anderweitig beschädigten Schleifscheiben **17**.
- ▶ Schalten Sie das Produkt erst ein, wenn es sicher auf der Arbeitsplatte befestigt ist.
- ▶ Betreiben Sie das Produkt niemals ohne Sichtschutzscheibe **18**, Kettenspanneinheit **11** oder Schleifscheiben-Abdeckung **3**.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass Sie bei der Arbeit einen sicheren Stand haben.
- ▶ Halten Sie Ihre Hände von der Schleifscheibe **17** und den Kettenzähnen der Sägekette fern, wenn das Produkt in Betrieb ist. Bewegen Sie die Sägekette nicht mit der Hand.

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!



Tragen Sie Augen- und Gehörschutz!



Bei Arbeiten mit der Sägekette: Tragen Sie schnittfeste Schutzhandschuhe und ggf. eine Schürze, um Schnittverletzungen zu vermeiden.

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!



Schalten Sie das Produkt immer aus und ziehen Sie den Netzstecker **16**, bevor Sie es reinigen, einstellen, warten oder reparieren.

HINWEIS

- ▶ Das Produkt wird von einem Elektromotor mit Wärmeschutz und Wiederanlaufperre für zusätzliche Sicherheit angetrieben.
- ▶ Der Schärfwinkel kann von -35° bis $+35^\circ$ eingestellt werden.
- ▶ Die Kettenführungsschiene **7** besitzt einen variabel einstellbaren Anschlag.
- ▶ Das Schärfen erfolgt durch das Schwenken des Schleifkopfes **2**.

● Ein-/ausschalten

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Die Schleifscheibe **17** läuft auch nach dem Ausschalten des Produkts weiter.
- ▶ Vor dem ersten Schleifvorgang und nach jedem Wechsel der Schleifscheibe **17**: Führen Sie immer einen Probelauf von mindestens 30 Sekunden Dauer ohne Belastung durch.

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Schalten Sie das Produkt sofort aus, wenn:
 - die Schleifscheibe **17** sich nicht gleichmäßig dreht
 - starke Vibrationen auftreten
 - Sie abnormale Geräusche hören
- ▶ Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung mit der auf dem Typenschild des Produkts angegebenen Spannung übereinstimmt.

HINWEIS

- ▶ Bei Arbeiten unter staubigen Bedingungen: Stellen Sie sicher, dass die Lüftungsöffnungen **19** frei sind (siehe „Reinigung und Wartung“).

1. Schließen Sie das Produkt an das Stromnetz an.
2. Einschalten: Drücken Sie den Ein-/Ausschalter **1** in die Position **I**. Das Produkt läuft an.
3. Ausschalten: Drücken Sie den Ein-/Ausschalter **1** in die Position **0**. Das Produkt schaltet sich aus.

Thermischer Schutz mit Wiederanlaufperre

- Wenn sich das Produkt aufgrund von Überlastung automatisch ausschaltet: Das Produkt startet nicht automatisch neu. Schalten Sie das Produkt erneut ein.

● Sägekette schärfen

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Eine falsch geschärfte Sägekette kann Schäden verursachen und erhöht die Gefahr des Sägerückschlags! Stellen Sie sicher, dass die Sägekette genau ausgerichtet ist.

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Beachten Sie den richtigen Schärfwinkel und die Mindestmaße der Sägekette.
- ▶ Entfernen Sie so wenig Material wie möglich.
- ▶ Schleifen Sie nicht an Antriebs- oder Verbindungsgliedern. Andernfalls kann die Sägekette reißen.
- ▶ Wird dies nicht beachtet, bestehen Verletzungsrisiken beim Umgang mit dem Produkt.

HINWEIS

- ▶ Reinigen Sie die Sägekette vor dem Schärfen. Entfernen Sie öliges Holz oder Ölrückstände mit einer Bürste oder einem Tuch.
- ▶ Nach dem Schärfen: Alle Schneidglieder müssen die gleiche Länge und Breite aufweisen.
- ▶ Wenn nur noch etwa 4 mm des Schneidezahns **24** übrig sind: Die Sägekette ist verschlissen und muss durch eine neue Sägekette ersetzt werden.

Sägekette einlegen

Abb. D, Schritt 1

1. Kettenführungsschiene **7** öffnen:
Drehen Sie den Spannhebel **12** entgegen dem Uhrzeigersinn:
 - Bringen Sie den Spannhebel mehrmals in seine Ausgangsstellung zurück.
 - Spannhebel lösen: Ziehen Sie den Spannhebel nach außen.
 - Lassen Sie den Spannhebel in seine ursprüngliche Position zurückkehren.
 - Lassen Sie den Spannhebel wieder einrasten.

2. Legen Sie die Sägekette in die Kettenführungsschiene **7**. Die Schneidkanten müssen zur Schleifscheibe **17** zeigen.
3. Klappen Sie den Anschlag **14** nach unten und ziehen Sie die Sägekette so weit nach hinten, bis der zu schärfende Schneidezahn **24** am Anschlag anliegt.

Arbeitswinkel einstellen

1. Lösen Sie die Feststellmutter **9**. Stellen Sie mit der Skala **10** den gewünschten Schärfwinkel α auf dem Drehteller der Kettenspanneinheit **11** ein. Befolgen Sie die Anweisungen des Sägekettenherstellers bezüglich des erforderlichen Schärfwinkels α .
2. Ziehen Sie die Feststellmutter **9** wieder an.

Anschlag einstellen

Abb. D, Schritt 2

1. Bewegen Sie den Schleifkopf **2** am Handgriff **4** nach unten.
2. Verwenden Sie die Stellschraube für den Kettenvorschub **13a**, um den Schneidezahn **24** näher an die Schleifscheibe **17** zu bringen. Der Schneidezahn muss in Kontakt mit der Schleifscheibe sein.
3. Stellschraube **13a** festziehen: Verwenden Sie die Stellmutter **13b**.
4. Kettenglieder in der Kettenführungsschiene **7** befestigen: Drehen Sie den Spannhebel **12** im Uhrzeigersinn.
5. Stellen Sie den Tiefenanschlag mit der Stellschraube **6a** ein. Die Schleifscheibe **17** muss den Zahngrund berühren.
6. Sichern Sie die Schleiftiefe mit der Stellmutter **6b**.

Schärfen

1. Schalten Sie das Produkt ein (siehe „Ein-/Ausschalten“).
2. Drücken Sie leicht auf den Handgriff **[4]**, um den Schleifkopf **[2]** nach unten zu bewegen und den Schneidezahn **[24]** zu schärfen. Die Schleifscheibe **[17]** darf nicht mit den Bremsen zum Stillstand gebracht werden. Reduzieren Sie rechtzeitig den Druck, um dies zu vermeiden.
3. Schärfen Sie die Zähne auf einer Seite der Sägekette.
4. Stellen Sie den Schärfwinkel ein und schärfen Sie die Zähne auf der anderen Seite der Sägekette.
5. Sägekette vorwärts bewegen: Schalten Sie das Produkt aus (siehe „Ein-/Ausschalten“).
6. Lösen Sie den Spannhebel **[12]** und fixieren Sie das nächste zu schärfende Kettenglied. Verwenden Sie den eingestellten Anschlag **[14]** und den Spannhebel in der Kettenführungsschiene **[7]**.

Tiefenbegrenzer-Abstand prüfen

Abb. D, Schritt 3

HINWEIS

- ▶ Die schneidenden Teile der Sägekette sind die Schneidglieder, die aus einem Schneidezahn **[24]** und einer Tiefenbegrenzernase **[25]** bestehen. Der vertikale Abstand zwischen diesen beiden bestimmt den Tiefenbegrenzer-Abstand **A**.

1. Nach jedem 3. Schärfen: Überprüfen Sie den Tiefenbegrenzer-Abstand **A** gemäß den Anweisungen des Sägekettenherstellers.
2. Feilen Sie die Spitze der Tiefenbegrenzernase **[25]** mit einer Flachfeile ab. Runden Sie die Tiefenmesserspitze nach dem Zurücksetzen leicht ab.

Die ursprüngliche Form muss erhalten bleiben.

● Reinigung und Wartung

⚠ **VORSICHT! Verletzungsrisiko!**



Schalten Sie das Produkt immer aus und ziehen Sie den Netzstecker **[16]**, bevor Sie es reinigen, einstellen, warten oder reparieren.

⚠ **VORSICHT! Verletzungsrisiko!**



Tragen Sie bei der Arbeit mit Schleifscheiben **[17]** Schutzhandschuhe.

⚠ **VORSICHT! Verletzungsrisiko!**

- ▶ Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Bedienungsanleitung beschrieben sind, von einer Fachwerkstatt durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.
- ▶ Überprüfen Sie das Produkt vor dem Gebrauch immer auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile. Korrigieren Sie die Positionierung von Schrauben oder anderen Teilen. Überprüfen Sie insbesondere die Schleifscheibe **[17]**. Tauschen Sie die beschädigten Teile aus.

⚠ **VORSICHT! Verbrennungsrisiko!**

- ▶ Lassen Sie das Produkt vollständig abkühlen, bevor Sie Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen.

● Reinigung

⚠ **VORSICHT! Stromschlagrisiko!**

- ▶ Reinigen Sie das Produkt niemals unter fließendem Wasser.

⚠️ ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!

- ▶ Verwenden Sie keine Reinigungsmittel oder Lösungsmittel. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Produkts angreifen.

HINWEIS

- ▶ Reinigen Sie das Produkt nach jedem Gebrauch gründlich.
- Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen [19] und die Oberfläche des Produkts mit einer weichen Bürste, einem Pinsel oder einem Tuch.

● **Wartung**

⚠️ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Vor dem ersten Schleifvorgang und nach jedem Wechsel der Schleifscheibe [17]: Führen Sie immer einen Probelauf von mindestens 30 Sekunden Dauer ohne Belastung durch.
- ▶ Schalten Sie das Produkt sofort aus, wenn:
 - die Schleifscheibe [17] sich nicht gleichmäßig dreht
 - starke Vibrationen auftreten
 - Sie abnormale Geräusche hören

⚠️ ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!

- ▶ Schrauben Sie die Schleifscheiben-Mutter [17a] nicht zu fest an. Die Schleifscheibe [17] und die Schleifscheiben-Mutter könnten brechen.

HINWEIS

- ▶ Stellen Sie sicher, dass die auf der Schleifscheibe [17] angegebene Drehzahl gleich oder höher ist als die Nenndrehzahl des Produkts. Stellen Sie sicher, dass die Abmessungen der Scheibe mit denen des Produkts übereinstimmen.
- ▶ Verwenden Sie nur einwandfrei funktionierende Schleifscheiben [17] (Klangprobe).
- ▶ Verwenden Sie nur Schleifscheiben [17] mit einer Aufnahmebohrung von Ø 22 mm. Bohren Sie eine zu kleine Aufnahmebohrung der Schleifscheibe nicht nachträglich auf.
- ▶ Verwenden Sie keine getrennten Reduzierbuchsen oder Adapter, um Schleifscheiben mit großem Loch passend zu machen.
- ▶ Verwenden Sie keine Sägeblätter.
- ▶ Nach dem Auswechseln der Schleifscheibe [17]: Montieren Sie das Produkt wieder vollständig.

Schleifscheibe wechseln

Abb. E

1. Lösen Sie den Handgriff [4].
2. Lösen Sie die 3 Befestigungsschrauben [5] an der Schleifscheiben-Abdeckung [3].
3. Entfernen Sie die Schleifscheiben-Abdeckung [3].
4. Schrauben Sie die Schleifscheiben-Mutter [17a] von Hand ab.
5. Nehmen Sie die Schleifscheibe [17] von der Aufnahme ab.
6. Setzen Sie die neue Schleifscheibe [17] auf die Aufnahme auf. Schrauben Sie von Hand die Schleifscheiben-Mutter [17a] auf.
7. Schrauben Sie die Schleifscheiben-Abdeckung [3] wieder an.

Ersatzteile/Zubehör

- Kunden können kompatible Ersatzteile und Zubehör über www.optimex-shop.com beziehen.
- Sie können Bestellungen nur online aufgeben.
- Halten Sie die Bestellnummer für Ihre Bestellung bereit.
- Wenden Sie sich für weitere Informationen an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).

Teil	Bestellnummer
4 Handgriff	99947854802
17 Schleifscheibe	99947854803
Montage-Set:	
20 Schrauben	
21 Muttern	
22 Unterlegscheiben	99947854801

● Transport

- Transportieren Sie das Produkt immer mit einer Hand am Schleifkopf [2] und mit der anderen Hand am Schleifsockel [8].
- Tragen Sie das Produkt niemals an der Anschlussleitung [16].

● Lagerung

- Lagern Sie das Produkt an einem trockenen und staubgeschützten Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Lagern Sie die Schleifscheiben [17] an einem trockenen Ort. Die Schleifscheiben müssen aufrecht gelagert werden und dürfen nicht gestapelt werden.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 478548_2410) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 478548_2410 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● Service

- ① **Service Deutschland**
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: owim@lidl.de
- ② **Service Österreich**
Tel.: 0800 292726
E-Mail: owim@lidl.at
- ③ **Service Schweiz**
Tel.: 0800 562153
E-Mail: owim@lidl.ch

● EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 478548_2410)

IAN: 478548_2410
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" Elektro-Kettenschärfgerät
Modellnummer: HG12071

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

Zusatzangaben:

Nr. / Teile
PPP 58094B:2022


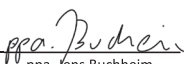
Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	21.02.2025		
Ort	Datum	ppa. Stefan Haensel	ppa. Jens Buchheim
		Prokurist	Prokurist

DE



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG12071

Version: 05/2025

IAN 478548_2410

HR

RO

BG

GR